

nenor[®]

Vita

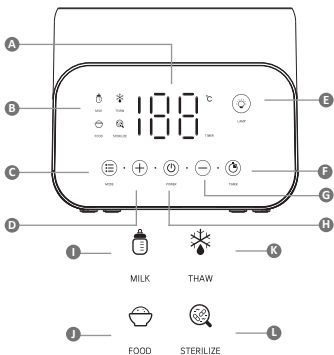


Table of contents

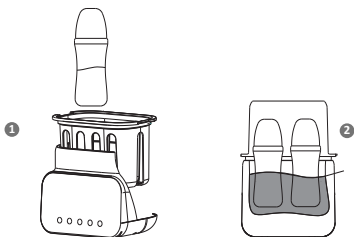
Spis treści

4	Instrukcja obsługi	PL
7	User manual	EN
10	Bedienungsanleitung	DE
13	Manuel de l'utilisateur	FR
16	Návod k použití	CZ
19	Používateľská príručka	SK
22	Használati utasítás	HU
25	Användarhandbok	SE
28	Käyttäjän käsikirja	FI
31	Brukerhåndbok	NO
34	Brugermanual	DK
37	Gebruikershandleiding	NL
40	Manual del usuario	ES
44	Manuale utente	IT
47	Manual de utilizare	RO
50	Korisnički priručnik	HR/BA
53	Uputstvo za upotrebu	RS/ME
56	Uporabniški pravilnik	SI
59	Εγχειρίδιο χρήστη	GR
62	Lietotāja rokasgrāmata	LV
65	Vartotojo vadovas	LT
68	Kasutusjuhend	ET
71	Посібник користувача	UA
74	Ръководство за потребителя	BG
78	Упатство за употреба	MK
81	Manual do utilizador	PT
84	Kullanım kılavuzu	TR

1



2



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,
dziękujemy za zakup sterylizatora i podgrzewacza do butelek Neno Vita.
Prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem oraz zatrzymaniu jej w razie konieczności ponownego użycia.

01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi przed użyciem.
2. Aby uniknąć zalania sterylizatora, nie czyść go pod bieżącą wodą.
3. Trzymaj urządzenie z daleka od dzieci i niemowląt. Wyjmij wtyczkę z gniazdka, jeśli sterylizator nie będzie używany przez długi czas.
4. Jeśli wtyczka lub kabel są uszkodzone, zwróć je do serwisu Neno, lub skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem.
5. Nie wlewaj mleka lub jedzenia bezpośrednio do naczynia grzewczego.
6. Pamiętaj, żeby czas podgrzewania jedzenia nie był za długi, aby jedzenie nie straciło wartości odżywczych.
7. Przed karmieniem dziecka sprawdź temperaturę jedzenia na nadgarstku.
8. Sterylizator może być używany przez osoby dorosłe i dzieci powyżej 8 roku życia pod nadzorem dorosłych. Dorośli o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych i sensorycznych mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem innej osoby dorosłej. Czyszczenie i konserwacja powinny być przeprowadzane przez dorosłe osoby lub dzieci powyżej 8 roku życia pod nadzorem dorosłych. Trzymaj wszystkie części urządzenia z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

Wskazówki: Dla polepszenia komfortu użytkowania, przed pierwszym użyciem przetrzyj sterylizator wilgotną chusteczką. Przemyj koszyczek na butelki, nalej wody do podgrzewacza i włącz funkcję sterylizacji. Po sterylizacji wylej wodę i odstaw urządzenie do wyschnięcia.

02. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem odłącz wtyczkę z gniazdka i poczekaj aż urządzenie wystygnie.
2. Uważaj, aby nie uszkodzić powierzchni grzewczej ostrymi metalowymi narzędziami.
3. W razie akumulacji kamienia, wlej mieszanekę kwasu cytrynowego,

- octu i wody i zagotuj używając funkcji sterylizacji.
4. Zaleca się czyścić urządzenie co 10-15 dni.
 5. Po czyszczeniu urządzenia odstaw je do wyschnięcia.
 6. Zaleca się co dwa miesiące zalać naczynie mieszanką kwasu cytrynowego z octem bądź detergentem i odstawić na 10 minut, a następnie wypłukać pod bieżącą wodą.

03. SPECYFIKACJA

Napięcie zasilające: AC 220~240V 500W

Zalecana temperatura otoczenia i wilgotność: 15-30°C / 30% - 80%

Gwarancja: 2 lata

04. WYŚWIETLACZ I PANEL OPERACYJNY

PATRZ RYS. 1

Wyświetlacz jest wyposażony w **A** - „Wskaźnik temperatury”, **B** - „Wskaźnik funkcji” oraz sześć przycisków: **C** - „tryb”; **D** - „przycisk zwiększenia temperatury”; **E** - „lampa nocna”; **F** - „ustawienia czasu”; **G** - „przycisk zmniejszenia temperatury” i **H** - „zasilanie”

1. Po włożeniu wtyczki do gniazdka urządzenie automatycznie przejdzie w stan uśpienia.
2. Naciśnij przycisk zasilania (H), aby włączyć lub wyłączyć urządzenie. Po włączeniu przyciski funkcji podświetlą się na ekranie.
3. Wciśnij przycisk (C), aby wybrać funkcję podgrzewania mleka, rozmrażania, podgrzewania jedzenia i sterylizacji.
 - a. **Podgrzewanie mleka:** wybierz funkcję podgrzewania mleka, a zapali się ikona (I) i ekran pokaże temperaturę 40°C. Aby zmienić temperaturę od 35 do 50°C użyj przycisków + lub -. Ikona podświetli się 2 razy, urządzenie wyda dźwięk i zacznie grzać. Podczas podgrzewania ekran pokaże bieżącą i docelową temperaturę grzania.
 - b. **Rozmrażanie:** wybierz funkcję odmrażania i zapali się ikona (K) i ekran pokaże temperaturę 37°C. Aby zmienić temperaturę od 30 do 45°C, użyj przycisków + lub -. Ikona podświetli się 2 razy, urządzenie wyda dźwięk i zacznie grzać. Podczas podgrzewania ekran pokaże bieżącą i docelową temperaturę grzania.
 - c. **Podgrzewanie jedzenia:** wybierz funkcję podgrzewania jedzenia i zapali się ikona (J) i ekran pokaże temperaturę 75°C. Aby zmienić temperaturę od 60 do 80°C, użyj przycisków + lub -. Ikona podświetli się 2 razy, urządzenie wyda dźwięk i zacznie grzać. Podczas podgrzewania ekran pokaże bieżącą i docelową temperaturę grzania.

- d. **Sterylizacja:** Wlej około 150ml wody do naczynia podgrzewającego mleko i naciśnij przycisk funkcji sterylizacji. Na wyświetlaczu zapali się ikona (L) a następnie sterylizator zacznie podgrzewać wodę do 100°C. Ekran pokaże wzrost temperatury, a po zgotowaniu ikona podświetli się 2 razy, urządzenie wyda dźwięk i zacznie grzać. Czas sterylizacji jest stały i nie można go zmienić – trwa 10 min.
4. **Ustawienia czasu:** Przycisk TIMER odpowiada za ustawienie czasu, po którym włączone do zasilania urządzenie uruchomi wybrany wcześniej tryb. Aby ustawić czasowy włącznik wybierz jeden z trzech trybów (podgrzewanie mleka, pokarmu, rozmrażanie), ustaw docelową temperaturę za pomocą przycisków +/- Następnie kliknij TIMER i wybierz czas (od 1 do 24godzin), po którym urządzenie rozpocznie pracę na wybranym trybie
5. **UWAGA:** nie dotyczy procesu sterylizacji.
6. **Lampka nocna:** Wciśnij przycisk (E), aby wyłączyć lampkę nocną.
7. **UWAGA:** Urządzenie podtrzymuje temperaturę w wybranym trybie (podgrzewanie mleka, podgrzewanie pokarmu, rozmrażanie) przez 72h, jeżeli nie zostanie wyłączone lub inna funkcja nie zostanie uruchomiona.

05. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

PATRZ RYS. 2

Wlej wodę do zbiornika do poziomu mleka w butelkach (pamiętaj, aby woda nie przekroczyła linii MAX)

1. Napełnij butelkę mlekiem i włóż do koszyczka.
2. Wlej wodę do naczynia podgrzewającego.

UWAGA! Urządzenie posiada system zabezpieczający przed przegrzaniem.

Jeżeli w urządzeniu nie ma wody po włączeniu wyświetli się komunikat E3, a urządzenie nie podejmie pracy.

06. KARTA GWARANCYJNA

Drogi Kliencie, dziękujemy za zakup naszego sterylizatora i podgrzewacza do butelek Neno Vita. Jeśli posiadasz jakiegokolwiek problemy z obsługą urządzenia w zwykłych warunkach, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem lub dystrybutorem marki Neno. Zatrzymaj kartę gwarancyjną w razie konieczności naprawy.

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją.

Warunki gwarancji można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/gwarancja>

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/kontakt>

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

USER MANUAL

Dear Customer,
thank you for purchasing Neno Vita. Please refer to the user manual for information concerning safety, use and disposal.

01. SAFETY

1. Read the user manual carefully before use.
2. To avoid overflowing of the appliance, do not clean it under running water.
3. Keep the appliance away from children and infants. Unplug the appliance if it is not used for a long time.
4. If the power cord is damaged, you must have it replaced by a Neno authorized service center to avoid hazard.
5. Do not pour milk or food directly into the heating container.
6. Before feeding the baby, check the food temperature on your wrist. Make sure the food does not cook for too long to not lose nutrients.
7. A slight plastic smell will appear after a few first uses, which is normal and will disappear with time.
8. The appliance can be used by children aged 8 years and above if they have been given supervision or instruction on the use of the appliance, and if they understand the hazards involved. Cleaning and maintenance must not be done by children unless they are 8 years or older and under supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children younger than 8 years old.
9. The machine can be used by people with reduced physical, sensory, or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction on the use of the appliance, and if they understand the hazards involved.

Tips: For a better comfort of use, wipe the appliance with a damp cloth before first use. Clean the bottle strainer, pour water into the heating cup, and turn on the sterilization. After the sterilization is finished, pour out the water and let the appliance dry naturally.

02. CLEANING AND MAINTENANCE

1. When cleaning, please unplug the power plug and wait for the heating plate to cool to room temperature before cleaning.

2. Do not scratch the heating surface with sharp metal objects.
3. In case of accumulating scale, pour a mixture of citric acid, vinegar and water into the water container and boil using the sterilize function.
4. It is recommended to clean the appliance every 10-15 days.
5. After cleaning the machine let it dry naturally.
6. It is recommended to pour a mixture of citric with vinegar or detergent and put aside for 10 minutes and then rinse with water.

03. SPECIFICATION

Rated Power: AC 220~240V 500W

Recommended room temperature & humidity: 15-30°C / 30% - 80%

Warranty: 2 years

04. SCREEN AND DISPLAY PANEL

SEE FIG. 1

The machine is equipped with **A** - „Temperature display“, **B** - „Function indicator“ and six buttons: **C** - „function selection“; **D** - „increase temperature“; **E** - „night light“; **F** - „time“; **G** - „reduce temperature“ and **H** - „power button“

1. After you plug the appliance into the socket it will automatically switch to standby mode.
2. Press (H) , to turn the appliance on or off. After turning on, the buttons on the display panel will light up.
3. Press the button (C), to pick the heating, defrosting, warming food and sterilization functions.
 - a. To heat up milk:** press the heating milk function and a (I) icon will light up and the display will show a temperature of 40°C by default. To change the temperature range from 35 to 50 °C use + and – buttons. The icon will flash 2 times, the buzzer will beep, and the machine will start working. During the heating process, the display will show the current and the selected temperature.
 - b. Thaw:** select the thaw function and the (K) icon will light up, and the display will show a temperature of 37°C by default. To change the temperature range from 30 to 45°C use + and – buttons. The icon will flash 2 times, the buzzer will beep, and the machine will start working. During the heating process, the display will show the current and the selected temperature.
 - c. Heat food:** select the heat food function and the (J) icon will light up, and the display will show a temperature of 75°C by default. To change the temperature range from 60 to 80°C use + and – buttons. The icon will flash 2 times, the buzzer will beep, and the

machine will start working. During the heating process, the display will show the current and the selected temperature.

- d. **Sterilize:** add about 150ml of water to the milk warmer and select the sterilize function. The (L) icon will light up and the display will show a temperature of 100 °C, and then show the process of temperature rise. After the water is boiled, sterilize for 10 minutes. The sterilization time is fixed and cannot be changed - it takes 10 minutes.
 4. **Time settings:** The TIMER button is responsible for setting the time, after which the power-on device will start the previously selected mode. To set the timer, select one of the three modes (heating milk, feed, defrost), set the target temperature with the +/- buttons. Then click TIMER and select the time (from 1 to 24 hours), after which the device will start working on the selected mode.
- NOTE:** does not apply to the sterilization process.
5. Night light: press the (E) button and the night light will turn on.
 6. **NOTE:** The device maintains the temperature in the selected mode (warming milk, warming food, defrosting) for 72h unless it is turned off or another function is not started.

05. ASSEMBLY AND USE

SEE FIG. 2

Add water to the same level as milk in the bottle. The water cannot exceed the MAX logo.

1. Fill the bottle with milk and then place it in the strainer.
2. Add the correct amount of water into the milk warmer.

ATTENTION! The appliance has a built-in anti overheat protection. If there is no water in the water tank, the screen will display an E3 warning, and the machine will not work.

06. WARRANTY CARD

Dear Customer, thank you for purchasing the Neno Vita baby formula machine. If you have any problems in normal use conditions, please contact the authorized Neno distributor. Please keep the warranty card and show it to the distributor when repairing.

The product is covered by a 24-month warranty. The terms of the guarantee can be found at: <https://neno.pl/gwarancja>

Details, contact and website address can be found at: <https://neno.pl/kontakt>

*Specifications and contents of the kit are subject to change without notice.
We apologise for any inconvenience.*

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen für den Kauf von Neno Vita. In der Bedienungsanleitung finden Sie Informationen zu Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

01. SICHERHEIT

1. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
2. Um ein Überlaufen des Geräts zu vermeiden, reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser.
3. Halten Sie das Gerät von Kindern und Kleinkindern fern. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, müssen Sie es durch ein von Neno autorisiertes Servicezentrum ersetzen lassen, um Gefahren zu vermeiden.
5. Gießen Sie keine Milch oder Lebensmittel direkt in den Heizbehälter.
6. Prüfen Sie vor dem Füttern des Babys die Temperatur der Nahrung an Ihrem Handgelenk. Achten Sie darauf, dass das Essen nicht zu lange kocht, damit keine Nährstoffe verloren gehen.
7. Nach dem ersten Gebrauch entsteht ein leichter Kunststoffgeruch, der normal ist und mit der Zeit verschwindet.
8. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
9. Die Maschine kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Tipps: Wischen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit einem feuchten Tuch ab, um einen besseren Gebrauchskomfort zu gewährleisten. Reinigen Sie das Flaschensieb, gießen Sie Wasser in die Heiztasse und schalten Sie die Sterilisation ein, gießen Sie das Wasser aus und lassen Sie das Gerät natürlich trocknen.

02. REINIGUNG UND WARTUNG

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis die Heizplatte auf Raumtemperatur abgekühlt ist.
2. Kratzen Sie die Heizfläche nicht mit scharfen Metallgegenständen.
3. Wenn sich Kalkablagerungen gebildet haben, geben Sie eine Mischung aus Zitronensäure, Essig und Wasser in den Wasserbehälter und kochen Sie sie mit der Sterilisierungsfunktion aus.
4. Es wird empfohlen, das Gerät alle 10-15 Tage zu reinigen.
5. Nach der Reinigung der Maschine lassen Sie sie natürlich trocknen.
6. Es wird empfohlen, eine Mischung aus Zitronensäure und Essig oder Spülmittel zu gießen und 10 Minuten stehen zu lassen und dann mit Wasser abzuspülen.

03. SPEZIFIKATION

Nennleistung: AC 220~240V 500W

Empfohlene Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit: 15-30°C / 30% - 80%

Garantie: 2 Jahre

04. BILDSCHIRM UND ANZEIGETAFEL

SIEHE ABB. 1

Das Gerät ist mit **A** - „Temperaturanzeige“, **B** - „Funktionsanzeige“ und sechs Tasten ausgestattet: **C** - „Funktionsauswahl“; **D** - „Temperatur erhöhen“; **E** - „Nachtlcht“; **F** - „Zeit“; **G** - „Temperatur senken“ und **H** - „Power-Taste“.

1. Nachdem Sie das Gerät an die Steckdose angeschlossen haben, schaltet es automatisch in den Standby-Modus.
2. Drücken Sie (**H**), um das Gerät ein- oder auszuschalten. Nach dem Einschalten leuchten die Tasten auf dem Anzeigefeld auf.
3. Drücken Sie die Taste (**C**), um die Funktionen Heizen, Auftauen, Aufwärmen von Speisen und Sterilisieren zu wählen.
 - a. **Zum Erhitzen von Milch:** Drücken Sie die Funktion zum Erhitzen von Milch. Das Symbol (**I**) leuchtet auf und auf dem Display wird standardmäßig eine Temperatur von 40 °C angezeigt. Um den Temperaturbereich von 35 bis 50 °C zu ändern, verwenden Sie die Tasten + und -. Das Symbol blinkt 2 Mal, der Summer ertönt, und das Gerät beginnt zu arbeiten. Während des Heizvorgangs zeigt das Display die aktuelle und die gewählte Temperatur an.
 - b. **Auftauen:** Wählen Sie die Auftaufunktion, das Symbol (**K**) leuchtet auf und auf dem Display wird standardmäßig eine Temperatur von 37°C angezeigt. Um den Temperaturbereich von 30 bis 45°C zu ändern, verwenden Sie die Tasten + und -. Das Symbol blinkt 2 Mal, der Summer ertönt, und das Gerät beginnt zu arbeiten. Während des Heizvorgangs zeigt das Display die aktuelle und die gewählte Temperatur an.

- c. **Speisen erhitzen:** Wählen Sie die Funktion „Speisen erhitzen“, das Symbol (J) leuchtet auf und das Display zeigt standardmäßig eine Temperatur von 75 °C an. Um den Temperaturbereich von 60 bis 80°C zu ändern, verwenden Sie die Tasten + und -. Das Symbol blinkt 2 Mal, der Summer ertönt, und das Gerät beginnt zu arbeiten. Während des Heizvorgangs zeigt das Display die aktuelle und die gewählte Temperatur an.
 - d. **Sterilisieren:** Geben Sie etwa 150 ml Wasser in den Milchwärmer und wählen Sie die Sterilisierungsfunktion. Das Symbol (L) leuchtet auf, und auf dem Display wird eine Temperatur von 100 °C und anschließend der Temperaturanstieg angezeigt. Nachdem das Wasser gekocht wurde, sterilisieren Sie 10 Minuten lang. Die Sterilisationszeit ist festgelegt und kann nicht geändert werden - sie beträgt 10 Minuten.
- 4. Zeiteinstellungen:** Mit der Taste TIMER wird die Zeit eingestellt, nach deren Ablauf das Gerät den zuvor gewählten Modus startet. Um den Timer einzustellen, wählen Sie einen der drei Modi (Milch erhitzen, füttern, auftauen), stellen Sie die Zieltemperatur mit den Tasten +/- ein. Klicken Sie dann auf TIMER und wählen Sie die Zeit (von 1 bis 24 Stunden), nach der das Gerät im gewählten Modus zu arbeiten beginnt.
- HINWEIS:** Gilt nicht für das Sterilisationsverfahren.
- 5. **Nachtlicht:** Drücken Sie die Taste (E) und das Nachtlicht schaltet sich ein.
 - 6. **HINWEIS:** Das Gerät hält die Temperatur im gewählten Modus (Milch erwärmen, Speisen erwärmen, auftauen) 72 Stunden lang, es sei denn, es wird ausgeschaltet oder eine andere Funktion wird nicht gestartet.

05. MONTAGE UND VERWENDUNG

SIEHE ABB. 2

Füllen Sie Wasser bis zur gleichen Höhe wie die Milch in die Flasche. Das Wasser darf das MAX-Logo nicht überschreiten.

1. Füllen Sie die Flasche mit Milch und geben Sie sie dann in das Sieb.
2. Geben Sie die richtige Menge Wasser in den Milchwärmer.

ACHTUNG! Das Gerät hat einen eingebauten Überhitzungsschutz. Wenn sich kein Wasser im Wassertank befindet, wird auf dem Bildschirm eine E3-Warnung angezeigt und das Gerät funktioniert nicht.

06. GARANTIEKARTE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf der Neno Vita Babynahrungsmaschine. Sollten bei normalem Gebrauch Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Neno-Händler. Bitte bewahren Sie die Garantiekarte auf und zeigen Sie sie dem Händler bei der Reparatur vor.

Für das Produkt gilt eine 24-monatige Garantie. Die Garantiebedingungen finden Sie unter: <https://neno.pl/gwarancja>
Einzelheiten, Kontakt und Website-Adresse finden Sie unter: <https://neno.pl/kontakt>

Die technischen Daten und der Inhalt des Kits können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

FR

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté Neno Vita. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation pour les informations concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut.

01. SÉCURITÉ

1. Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur avant de l'utiliser.
2. Pour éviter que l'appareil ne déborde, ne le nettoyez pas à l'eau courante.
3. Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des nourrissons. Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
4. Si le cordon d'alimentation est endommagé, vous devez le faire remplacer par un centre de service agréé par Neno afin d'éviter tout danger.
5. Ne versez pas de lait ou d'aliments directement dans le récipient chauffant.
6. Avant de nourrir le bébé, vérifiez la température des aliments sur votre poignet. Veillez à ce que les aliments ne cuisent pas trop longtemps pour ne pas perdre de nutriments.
7. Une légère odeur de plastique apparaîtra après les premières utilisations, ce qui est normal et disparaîtra avec le temps.
8. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus s'ils ont été supervisés ou instruits sur l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants s'ils ne sont pas âgés de 8 ans ou plus et s'ils ne sont pas surveillés. Tenez l'appareil et son

cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

9. La machine peut être utilisée par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus.

Conseils: Pour un meilleur confort d'utilisation, essuyer l'appareil avec un chiffon humide avant la première utilisation. Nettoyez le filtre à bouteilles, versez de l'eau dans la tasse chauffante et mettez la stérilisation en marche. Une fois la stérilisation terminée, videz l'eau et laissez l'appareil sécher naturellement.

02. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Lors du nettoyage, veuillez débrancher la fiche d'alimentation et attendre que la plaque chauffante refroidisse à la température ambiante avant de la nettoyer.
2. Ne pas rayer la surface chauffante avec des objets métalliques pointus.
3. En cas d'accumulation de tartre, versez un mélange d'acide citrique, de vinaigre et d'eau dans le réservoir d'eau et faites bouillir en utilisant la fonction de stérilisation.
4. Il est recommandé de nettoyer l'appareil tous les 10 à 15 jours.
5. Après avoir nettoyé la machine, laissez-la sécher naturellement.
6. Il est recommandé de verser un mélange de citrique avec du vinaigre ou du détergent et de laisser reposer pendant 10 minutes, puis de rincer à l'eau.

03. SPECIFICATION

Puissance nominale: AC 220~240V 500W

Température et humidité ambiantes recommandées: 15-30°C / 30% - 80%.

Garantie: 2 ans

04. ÉCRAN ET PANNEAU D'AFFICHAGE

VOIR FIG. 1

L'appareil est équipé de **A** - „Affichage de la température”, **B** - „Indicateur de fonction” et de six boutons: **C** - „sélection de la fonction” ; **D** - „augmentation de la température” ; **E** - „veilleuse” ; **F** - „heure” ; **G** - „réduction de la température” et **H** - „bouton d'alimentation”.

1. Après avoir branché l'appareil sur la prise de courant, il se met automatiquement en mode veille.
2. Appuyez sur (H) , pour allumer ou éteindre l'appareil. Une fois l'appareil allumé, les touches du panneau d'affichage s'allument.

3. Appuyez sur la touche (C) pour sélectionner les fonctions de chauffage, de décongélation, de réchauffement des aliments et de stérilisation.
 - a. **Pour chauffer le lait:** appuyez sur la fonction de chauffage du lait, l'icône (I) s'allume et l'écran affiche une température de 40 °C par défaut. Pour modifier la plage de température de 35 à 50 °C, utilisez les boutons + et -. L'icône clignotera 2 fois, le buzzer émettra un bip et la machine commencera à fonctionner. Pendant le processus de chauffage, l'écran affiche la température actuelle et la température sélectionnée.
 - b. **Décongélation:** sélectionnez la fonction de décongélation, l'icône (K) s'allume et l'écran affiche une température de 37°C par défaut. Pour modifier la plage de température de 30 à 45°C, utilisez les boutons + et -. L'icône clignotera 2 fois, le buzzer émettra un bip et l'appareil commencera à fonctionner. Pendant le processus de chauffage, l'écran affiche la température actuelle et la température sélectionnée.
 - c. **Chauffer les aliments:** sélectionnez la fonction „Chauffer les aliments”, l'icône (J) s'allume et l'écran affiche une température de 75°C par défaut. Pour modifier la plage de température de 60 à 80°C, utilisez les boutons + et -. L'icône clignotera 2 fois, le buzzer émettra un signal sonore et l'appareil commencera à fonctionner. Pendant le processus de chauffage, l'écran affiche la température actuelle et la température sélectionnée.
 - d. **Stérilisation:** ajoutez environ 150 ml d'eau dans le chauffe-lait et sélectionnez la fonction de stérilisation. L'icône (L) s'allume et l'écran affiche une température de 100 °C, puis le processus de montée en température. Après l'ébullition de l'eau, la stérilisation dure 10 minutes. La durée de stérilisation est fixe et ne peut être modifiée - elle dure 10 minutes.
4. **Réglage de l'heure:** La touche TIMER permet de régler l'heure, après quoi l'appareil mis sous tension démarre le mode sélectionné précédemment. Pour régler la minuterie, sélectionnez l'un des trois modes (chauffage du lait, alimentation, décongélation) et réglez la température cible à l'aide des boutons +/- Cliquez ensuite sur TIMER et sélectionnez la durée (de 1 à 24 heures), après laquelle l'appareil commencera à fonctionner dans le mode sélectionné.

NOTE: ne s'applique pas au processus de stérilisation.

5. Veilleuse: appuyez sur le bouton (E) et la veilleuse s'allume.
6. **REMARQUE:** L'appareil maintient la température dans le mode sélectionné (réchauffement du lait, réchauffement des aliments, décongélation) pendant 72 heures, sauf s'il est éteint ou si une autre fonction n'est pas démarrée.

05. ASSEMBLAGE ET UTILISATION

VOIR FIG. 2

Ajoutez de l'eau jusqu'au même niveau que le lait dans le biberon. L'eau ne doit pas dépasser le logo MAX.

1. Remplir la bouteille de lait et la placer dans la passoire.
2. Ajouter la bonne quantité d'eau dans le chauffe-lait.

ATTENTION! L'appareil est doté d'une protection intégrée contre la surchauffe. S'il n'y a pas d'eau dans le réservoir, l'écran affichera un avertissement E3 et l'appareil ne fonctionnera pas.

06. CARTE DE GARANTIE

Cher client, nous vous remercions d'avoir acheté le distributeur de lait maternisé Neno Vita. Si vous rencontrez des problèmes dans des conditions normales d'utilisation, veuillez contacter le distributeur agréé Neno.

Veuillez conserver la carte de garantie et la montrer au distributeur en cas de réparation.

Le produit est couvert par une garantie de 24 mois. Les conditions de la garantie peuvent être consultées à l'adresse suivante: <https://neno.pl/gwarancja>

Les détails, le contact et l'adresse du site web sont disponibles à l'adresse suivante: <https://neno.pl/kontakt>

Les spécifications et le contenu du kit peuvent être modifiés sans préavis.

Nous nous excusons pour tout inconvénient.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,

děkujeme vám za zakoupení produktu Neno Vita. Informace o bezpečnosti, používání a likvidaci naleznete v uživatelské příručce.

01. BEZPEČNOST

1. Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.
2. Abyste zabránili přetečení spotřebiče, nečistěte jej pod tekoucí vodou.
3. Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí a kojenců. Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, odpojte jej ze sítě.
4. Pokud je napájecí kabel poškozen, musíte jej nechat vyměnit v autorizovaném servisním středisku společnosti Neno, abyste předešli nebezpečí.

5. Mléko ani potraviny nenalévejte přímo do ohřívací nádoby.
6. Před krmením dítěte zkontrolujte teplotu jídla na zápěstí. Dbejte na to, aby se jídlo nevařilo příliš dlouho, aby nedošlo ke ztrátě živin.
7. Po několika prvních použití se objeví mírný zápach plastu, který je normální a časem zmizí.
8. Spotřebič mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání spotřebiče a pokud rozumí souvisejícím nebezpečím. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem. Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
9. Stroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání přístroje a pokud rozumí souvisejícím nebezpečím.

Tipy: Pro lepší komfort používání otřete spotřebič před prvním použitím vlhkým hadříkem. Vyčistěte sítko na láhve, nalijte vodu do ohřívacího pohárku a zapněte sterilizaci. po ukončení sterilizace vylijte vodu a nechte spotřebič přirozeně vyschnout.

02. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Při čištění odpojte zástrčku ze zásuvky a před čištěním počkejte, až topná deska vychladne na pokojovou teplotu.
2. Nepoškrábejte topný povrch ostrými kovovými předměty.
3. V případě usazování vodního kamene nalijte do nádoby na vodu směs kyseliny citronové, octa a vody a pomocí funkce sterilizace ji převařte.
4. Doporučuje se čistit spotřebič každých 10-15 dní.
5. Po vyčištění nechte stroj přirozeně vyschnout.
6. Doporučuje se nalít směs citronové šťávy s octem nebo čistícím prostředkem, nechat 10 minut odležet a poté opláchnout vodou.

03. SPECIFIKACE

Jmenovitý výkon: AC 220~240V 500W

Doporučená teplota a vlhkost v místnosti: 15-30°C / 30% - 80%

Záruka: 2 roky

04. OBRAZOVKA A ZOBRAZOVACÍ PANEL

OBRÁZEK 1

Přístroj je vybaven ukazatelem teploty **A**, ukazatelem funkcí **B** a šesti tlačítky:

C - „volba funkce“; **D** - „zvýšení teploty“; **E** - „noční světlo“; **F** - „čas“; **G** - „snížení teploty“ a **H** - „tlačítko napájení“.

1. Po zapojení spotřebiče do zásuvky se automaticky přepne do

pohotovostního režimu.

2. Stisknutím tlačítka (H) , spotřebič zapnete nebo vypnete. Po zapnutí se rozsvítí tlačítka na panelu displeje.
 3. Stisknutím tlačítka (C) zvolte funkce ohřevu, rozmrazování, ohřívání potravin a sterilizace.
 - a. **Ohřev mléka:** stiskněte funkci ohřevu mléka, rozsvítí se ikona (I) a na displeji se zobrazí výchozí teplota 40 °C. Pro změnu teplotního rozsahu od 35 do 50 °C použijte tlačítka + a -. Ikona dvakrát zabliká, ozve se zvukový signál a přístroj začne pracovat. Během ohřevu se na displeji zobrazí aktuální a zvolená teplota.
 - b. **Rozmrazování:** zvolte funkci rozmrazování, rozsvítí se ikona (K) a na displeji se zobrazí výchozí teplota 37 °C. Pro změnu rozsahu teploty od 30 do 45 °C použijte tlačítka + a -. Ikona dvakrát zabliká, ozve se zvukový signál a přístroj začne pracovat. Během ohřevu se na displeji zobrazí aktuální a zvolená teplota.
 - c. **Ohřev potravin:** zvolte funkci ohřevu potravin, rozsvítí se ikona (J) a na displeji se zobrazí výchozí teplota 75 °C. Pro změnu teplotního rozsahu od 60 do 80 °C použijte tlačítka + a -. Ikona dvakrát zabliká, ozve se zvukový signál a přístroj začne pracovat. Během ohřevu se na displeji zobrazí aktuální a zvolená teplota.
 - d. **Sterilizace:** do ohříváče mléka přidejte asi 150 ml vody a zvolte funkci sterilizace. Rozsvítí se ikona (L) a na displeji se zobrazí teplota 100 °C a poté se zobrazí proces zvyšování teploty. Po převaření vody sterilizujte po dobu 10 minut. Doba sterilizace je pevně daná a nelze ji měnit - trvá 10 minut.
 4. **Nastavení času:** Tlačítko ČASOVAČ slouží k nastavení času, po jehož uplynutí se při zapnutí zařízení spustí dříve zvolený režim. Chcete-li nastavit časovač, zvolte jeden ze tří režimů (ohřev mléka, krmení, rozmrazování) a pomocí tlačítek +/- nastavte cílovou teplotu. Poté klikněte na tlačítko TIMER (Časovač) a zvolte čas (od 1 do 24 hodin), po jehož uplynutí začne zařízení pracovat ve zvoleném režimu.
- POZNÁMKA:** nevztahuje se na proces sterilizace.
5. Noční světlo: stiskněte tlačítko (E) a zapne se noční světlo.
 6. **POZNÁMKA:** Přístroj udržuje teplotu ve zvoleném režimu (ohřev mléka, ohřev potravin, rozmrazování) po dobu 72 hodin, pokud není vypnutý nebo není spuštěna jiná funkce.

05. MONTÁŽ A POUŽITÍ

OBRÁZEK 2

Přidejte vodu na stejnou úroveň, jakou má mléko v láhvi. Voda nesmí přesáhnout logo MAX.

1. Naplňte láhev mlékem a poté ji vložte do sítka.

2. Do ohřívače mléka přidejte správné množství vody.

POZOR! Spotřebič má zabudovanou ochranu proti přehřátí. Pokud v nádržce na vodu není voda, na displeji se zobrazí varování E3 a přístroj nebude fungovat.

06. ZÁRUČNÍ KARTA

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení přístroje na přípravu kojenec-ké výživy Neno Vita. V případě jakýchkoli problémů při běžném používání se prosím obraťte na autorizovaného distributora společnosti Neno. Záruční list si prosím uschovejte a při opravě jej předložte distributorovi.

Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční podmínky naleznete na adrese: **<https://nenopl/gwarancja>**.

Podrobnosti, kontakt a adresu webových stránek naleznete na adrese: **<https://nenopl/kontakt>**.

*Specifikace a obsah sady se mohou změnit bez předchozího upozornění.
Omlouváme se za případné nepříjemnosti.*

SK

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,

ďakujeme vám za zakúpenie produktu Neno Vita. Informácie o bezpečnosti, používaní a likvidácii nájdete v návode na použitie.

01. BEZPEČNOSŤ

1. Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.
2. Aby ste zabránili pretečeniu spotrebiča, nečistite ho pod tečúcou vodou.
3. Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí a dojčiat. Ak spotrebič dlhší čas nepoužívate, odpojte ho zo zásuvky.
4. Ak je napájací kábel poškodený, musíte ho nechať vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Neno, aby ste predišli nebezpečenstvu.
5. Mlieko ani potraviny nevlievajte priamo do ohrievacej nádoby.
6. Pred kŕmením dieťaťa skontrolujte teplotu jedla na zápästí. Uistite sa, že sa jedlo nevarí príliš dlho, aby nestratilo živiny.
7. Po niekoľkých prvých použitíach sa objaví mierny zápach plastu, ktorý je normálny a časom zmizne.

8. Spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča a ak rozumejú nebezpečenstvám, ktoré s ním súvisia. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Spotrebič a jeho kábel uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
9. Stroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak im bol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie o používaní prístroja a ak rozumejú príslušným nebezpečenstvám.

Tipy: Pred prvým použitím spotrebič utrite vlhkou handričkou. Vyčistite sitko na fľaše, nalejte vodu do ohrievacieho pohára a zapnite sterilizáciu. po skončení sterilizácie vylejte vodu a nechajte spotrebič prirodzene vyschnúť.

02. ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pri čistení odpojte zástrčku zo zásuvky a pred čistením počkajte, kým vykurovacia doska vychladne na izbovú teplotu.
2. Nepoškriabte ohrevný povrch ostrými kovovými predmetmi.
3. V prípade usadzovania vodného kameňa nalejte do nádoby na vodu zmes kyseliny citrónovej, octu a vody a pomocou funkcie sterilizácie ju prevarte.
4. Spotrebič sa odporúča čistiť každých 10-15 dní.
5. Po vyčistení nechajte stroj prirodzene vyschnúť.
6. Odporúča sa naliať zmes citrónovej šťavy s octom alebo čistiacim prostriedkom a odložiť na 10 minút a potom opláchnuť vodou.

03. ŠPECIFIKÁCIA

Menovitý výkon: AC 220~240V 500W

Odporúčaná teplota a vlhkosť v miestnosti: 15 - 30 °C / 30 - 80 %

Záruka: 2 roky

04. OBRAZOVKA A ZOBRAZOVACÍ PANEL

POZRI OBR. 1

Prístroj je vybavený **A** - „Ukazovateľom teploty“, **B** - „Ukazovateľom funkcie“ a šiestimi tlačidlami: **C** - „výber funkcie“; **D** - „zvýšenie teploty“; **E** - „nočné svetlo“; **F** - „čas“; **G** - „zníženie teploty“ a **H** - „tlačidlo napájania“.

1. Po zapojení spotrebiča do zásuvky sa automaticky prepne do pohotovostného režimu.
2. Stlačením tlačidla (H) , spotrebič zapnete alebo vypnete. Po zapnutí sa rozsvietia tlačidlá na paneli displeja.
3. Stlačením tlačidla (C) vyberte funkcie ohrievania, rozmrazovania, ohrievania potravín a sterilizácie.

- a. **Ohrev mlieka:** stlačte funkciu ohrevu mlieka, rozsvieti sa ikona (I) a na displeji sa zobrazí predvolená teplota 40 °C. Na zmenu rozsahu teploty od 35 do 50 °C použite tlačidlá + a -. Ikona 2-krát zabliká, ozve sa zvukový signál a zariadenie začne pracovať. Počas procesu ohrievania sa na displeji zobrazí aktuálna a zvolená teplota.
 - b. **Rozmrazovanie:** vyberte funkciu rozmrazovania a rozsvieti sa ikona (K) a na displeji sa zobrazí predvolená teplota 37 °C. Na zmenu rozsahu teploty od 30 do 45 °C použite tlačidlá + a -. Ikona 2-krát zabliká, ozve sa zvukový signál a zariadenie začne pracovať. Počas procesu ohrievania sa na displeji zobrazí aktuálna a zvolená teplota.
 - c. **Ohrev jedla:** vyberte funkciu ohrevu jedla, rozsvieti sa ikona (J) a na displeji sa štandardne zobrazí teplota 75 °C. Na zmenu rozsahu teploty od 60 do 80 °C použite tlačidlá + a -. Ikona 2-krát zabliká, ozve sa zvukový signál a zariadenie začne pracovať. Počas procesu ohrievania sa na displeji zobrazí aktuálna a zvolená teplota.
 - d. **Sterilizácia:** do ohrievača mlieka pridajte približne 150 ml vody a vyberte funkciu sterilizácie. Ikona (L) sa rozsvieti a na displeji sa zobrazí teplota 100 °C a potom sa zobrazí proces zvyšovania teploty. Po zovretí vody sterilizujte 10 minút. Čas sterilizácie je pevne stanovený a nie je možné ho zmeniť - trvá 10 minút.
4. **Nastavenie času:** Tlačidlo ČASOVAČ slúži na nastavenie času, po ktorom sa spustí predtým zvolený režim. Ak chcete nastaviť časovač, vyberte jeden z troch režimov (ohrev mlieka, kŕmenie, rozmrazovanie), nastavte cieľovú teplotu pomocou tlačidiel +/- . Potom kliknite na tlačidlo TIMER (Časovač) a vyberte čas (od 1 do 24 hodín), po ktorom zariadenie začne pracovať vo zvolenom režime.

POZNÁMKA: nevzťahuje sa na proces sterilizácie.

- 5. **Nočné svetlo:** stlačte tlačidlo (E) a zapne sa nočné svetlo.
- 6. **POZNÁMKA:** Zariadenie udržiava teplotu vo zvolenom režime (ohrievanie mlieka, ohrievanie potravín, rozmrazovanie) počas 72 h, pokiaľ nie je vypnuté alebo nie je spustená iná funkcia.

05. MONTÁŽ A POUŽITIE

POZRI OBR. 2

Pridajte vodu na rovnakú úroveň, akú má mlieko vo fľaši. Voda nesmie presiahnuť logo MAX.

- 1. Naplňte fľašu mliekom a potom ju vložte do sitka.
- 2. Do ohrievača mlieka pridajte správne množstvo vody.

POZOR! Spotrebič má zabudovanú ochranu proti prehriatiu. Ak v nádržke na vodu nie je voda, na displeji sa zobrazí upozornenie E3 a zariadenie nebude fungovať.

06. ZÁRUČNÁ KARTA

Vážený zákazník, ďakujeme vám za zakúpenie prístroja na výrobu detskej výživy Neno Vita. Ak sa pri bežnom používaní vyskytnú akékoľvek problémy, obráťte sa na autorizovaného distribútora spoločnosti Neno. Záručný list si uschovajte a pri oprave ho ukážte distribútorovi.

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na adrese: <https://neno.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontakt a webovú adresu nájdete na: <https://neno.pl/kontakt>
Špecifikácie a obsah súpravy sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné nepríjemnosti sa ospravedlňujeme.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Ügyfél,
köszönjük, hogy megvásárolta a Neno Vitát. A biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozó információkért kérjük, olvassa el a használati útmutatót.

01. BIZTONSÁG

1. Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
2. A készülék túlfolyásának elkerülése érdekében ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.
3. Tartsa a készüléket távol a gyermekektől és csecsemőktől. Húzza ki a készüléket a konnektorból, ha hosszabb ideig nem használja.
4. Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a Neno hivatalos szervizközpontjában kell kicserélni.
5. Ne öntsön tejet vagy ételt közvetlenül a fűtőedénybe.
6. A baba etetése előtt ellenőrizze az étel hőmérsékletét a csuklóján. Ügyeljen arra, hogy az étel ne főzzön túl sokáig, hogy ne veszítsen tápanyagokat.
7. Néhány első használat után enyhe műanyagszag jelenik meg, ami normális, és idővel eltűnik.
8. A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek akkor használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy ha a készülék használatára vonatkozóan eligazítást kaptak, és ha megértették az ezzel járó veszélyeket.

A tisztítást és karbantartást csak 8 éves vagy annál idősebb gyermekek végezhetik felügyelet mellett. Tartsa a készüléket és annak vezetékeit 8 évesnél fiatalabb gyermekek számára elérhetetlen helyen.

9. A gépet csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a készülék használatára vonatkozóan, és ha megértették az ezzel járó veszélyeket.

Tippek: A jobb használati kényelem érdekében az első használat előtt törölje át a készüléket nedves ruhával. Tisztítsa meg a palackszűrőt, öntsön vizet a fűtőcsészébe, és kapcsolja be a sterilizálást. a sterilizálás befejezése után öntse ki a vizet, és hagyja a készüléket természetes módon megszáradni.

02. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Tisztításkor húzza ki a hálózati csatlakozót, és tisztítás előtt várja meg, amíg a fűtőlap szobahőmérsékletűre hűl.
2. Ne karcolja meg a fűtőfelületet éles fémtárgyakkal.
3. Vízkő felhalmozódása esetén öntsön citromsav, ecet és víz keverékét a víztartályba, és a sterilizáló funkcióval forralja fel.
4. A készüléket 10-15 naponta ajánlott tisztítani.
5. A tisztítás után hagyja a gépet természetesen megszáradni.
6. Ajánlatos citromsav és ecet vagy mosószer keverékét önteni, és 10 percre félretenni, majd vízzel leöblíteni.

03. MŰSZAKI ADATOK

Névleges teljesítmény: 500W: AC 220~240V 500W

Ajánlott szobahőmérséklet és páratartalom: 15-30°C / 30% - 80%.

Garancia: 2 év

04. KÉPERNYŐ ÉS KIJELZŐPANEL

LÁSD AZ 1. ÁBRÁT

A gép A - „Hőmérséklet kijelzővel”, B-„Funkciójelzővel” és hat gombbal van felszerelve: C - „funkció kiválasztása”; D- „hőmérséklet növelése”; E - „éjszakai fény”; F - „idő”; G - „hőmérséklet csökkentése” és H - „bekapcsológomb”.

1. Miután bedugta a készüléket a konnektorba, az automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol.
2. Nyomja meg a (H) gombot a készülék be- vagy kikapcsolásához. Bekapcsolás után a kijelzőpanelen lévő gombok világítani fognak.
3. Nyomja meg a gombot (C), hogy kiválassza a fűtés, a leolvasztás, az étel melegítése és a sterilizálás funkciókat.
 - a. **A tej felmelegítéséhez:** nyomja meg a tejmelegítő funkciót, mire egy (I) ikon világít, és a kijelzőn alapértelmezés szerint 40°C-os hőmérséklet jelenik meg. A hőmérséklet-tartomány 35 és 50 °C között a + és - gombokkal módosítható. Az ikon 2 alkalommal

villogni fog, a hangjelzés megszólal, és a gép működésbe lép. A fűtési folyamat során a kijelzőn az aktuális és a kiválasztott hőmérséklet jelenik meg.

- b. Kiolvasztás:** Válassza ki a kiolvasztás funkciót, és a (K) ikon világitani fog, a kijelzőn pedig alapértelmezés szerint 37°C-os hőmérséklet jelenik meg. A hőmérséklet-tartomány 30 és 45°C között a + és - gombokkal módosítható. Az ikon 2 alkalommal villogni fog, a hangjelzés megszólal, és a készülék működésbe lép. A fűtési folyamat során a kijelzőn az aktuális és a kiválasztott hőmérséklet jelenik meg.
 - c. Étellemelegítés:** Válassza ki az étellemelegítés funkciót, és a (J) ikon felgyullad, a kijelzőn pedig alapértelmezés szerint 75°C-os hőmérsékletet jelenít meg. A hőmérséklet-tartomány 60 és 80°C között a + és - gombokkal módosítható. Az ikon 2 alkalommal villogni fog, a hangjelzés megszólal, és a készülék működésbe lép. A fűtési folyamat során a kijelzőn az aktuális és a kiválasztott hőmérséklet fog megjelenni.
 - d. Sterilizálás:** Adjon körülbelül 150 ml vizet a tejmelegítőhöz, és válassza a sterilizálás funkciót. Az (L) ikon felgyullad, és a kijelzőn 100 °C-os hőmérséklet, majd a hőmérséklet emelkedésének folyamata jelenik meg. Miután a víz felforrt, sterilizáljon 10 percig. A sterilizálási idő fix és nem módosítható - 10 percig tart.
- 4. Időbeállítások:** A TIMER gomb az idő beállításáért felelős, amely után a bekapcsoló készülék az előzőleg kiválasztott üzemmódot indítja el. Az időzítő beállításához válassza ki a három üzemmód (tejmelegítés, etetés, kiolvasztás) egyikét, a +/- gombokkal állítsa be a célhőmérsékletet. Ezután kattintson az IDŐZÍTŐ gombra, és válassza ki az időt (1 és 24 óra között), amely után a készülék a kiválasztott üzemmódban kezdi meg működését.

MEGJEGYZÉS: nem vonatkozik a sterilizálási folyamatra.

- 5. Éjszakai fény:** nyomja meg az (E) gombot, és az éjszakai fény bekapcsol.
- 6. MEGJEGYZÉS:** A készülék a kiválasztott üzemmódban (tejmelegítés, étellemelegítés, leolvasztás) 72 órán keresztül tartja a hőmérsékletet, hacsak nem kapcsolja ki, vagy nem indít el egy másik funkciót.

05. ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

LÁSD A 2. ÁBRÁT

Adjon hozzá vizet a tejjel azonos szintig a palackban. A víz nem haladhatja meg a MAX logót.

- 1.** Töltse meg az üveget tejjel, majd tegye a szűrőbe.
- 2.** Adj a megfelelő mennyiségű vizet a tejmelegítőbe.

FIGYELEM! A készülék beépített túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik. Ha nincs víz a víztartályban, a képernyőn E3 figyelmeztetés jelenik meg, és a gép nem működik.

06. GARANCIA KÁRTYA

Tisztelt Vevő, köszönjük, hogy megvásárolta a Neno Vita bébi tápszeres gépet. Ha normál használati körülmények között bármilyen problémája merülne fel, kérjük, forduljon a meghatalmazott Neno forgalmazóhoz. Kérjük, őrizze meg a jótállási jegyet, és javításkor mutassa meg a forgalmazónak. A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garancia feltételei a <https://neno.pl/gwarancja> oldalon találhatók.

Részletek, elérhetőségek és honlapcímek a következő címen találhatók: <https://neno.pl/kontakt>.

A készlet specifikációi és tartalma előzetes értesítés nélkül változhatnak. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.

SE

ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund,

Tack för att du har köpt Neno Vita. Se användarhandboken för information om säkerhet, användning och bortscaffande.

01. SÄKERHET

1. Läs bruksanvisningen noga innan du använder den.
2. För att undvika att apparaten svämmar över får du inte rengöra den under rinnande vatten.
3. Håll apparaten borta från barn och spädbarn. Koppla ur apparaten om den inte används under en längre tid.
4. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av ett auktoriserat Neno-servicecenter för att undvika fara.
5. Håll inte mjölk eller mat direkt i värmebehållaren.
6. Kontrollera matens temperatur på din handled innan du matar barnet. Se till att maten inte kokar för länge för att inte förlora näringsämnen.
7. En lätt plastlukt kommer att uppstå efter ett par första användningar, vilket är normalt och försvinner med tiden.
8. Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt om de har fått

tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas och om de förstår riskerna. Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är 8 år eller äldre och står under uppsikt. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.

9. Maskinen kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap om de har fått övervakning eller instruktioner om hur apparaten ska användas och om de förstår riskerna.

Tips: För bättre användarkomfort: Torka av apparaten med en fuktig trasa före första användning. Rengör flaskfiltret, håll vatten i värmekoppen och slå på steriliseringen. När steriliseringen är klar håller du ut vattnet och låter apparaten torka naturligt.

02. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. När du rengör, dra ur strömkontakten och vänta tills värmeplattan har svalnat till rumstemperatur innan du rengör den.
2. Skrapa inte värmeytan med vassa metallföremål.
3. Om det bildas kalkavlagringar kan du hålla en blandning av citronsyra, vinäger och vatten i vattenbehållaren och koka med steriliseringsfunktionen.
4. Det rekommenderas att rengöra apparaten var 10-15:e dag.
5. Låt maskinen torka naturligt efter rengöring.
6. Det rekommenderas att hålla en blandning av citronsyra med vinäger eller rengöringsmedel och sätta åt sidan i 10 minuter och sedan skölja med vatten.

03. SPECIFIKATION

Nominell effekt: AC 220~240V 500W

Rekommenderad rumstemperatur och luftfuktighet: 15-30 °C / 30-80 %.

Garanti: 2 år

04. SKÄRM OCH DISPLAY

SE FIG. 1

Maskinen är utrustad med **A** - „Temperaturindikator“, **B** - „Funktionsindikator“ och sex knappar: **C** - „Funktionsval“, **D** - „Öka temperaturen“, **E** - „Nattljus“, **F** - „Tid“, **G** - „Sänka temperaturen“ och **H** - „Strömknapp“.

1. När du sätter in apparaten i uttaget växlar den automatiskt till standby-läge.
2. Tryck på (H) för att slå på eller stänga av apparaten. När apparaten är påslagen lyser knapparna på displayen.
3. Tryck på knappen (C) för att välja funktionerna uppvärmning, avfrostning, uppvärmning av mat och sterilisering.

- a. **Uppvärmning av mjölk:** Tryck på funktionen för uppvärmning av mjölk och en ikon (I) tänds och displayen visar som standard en temperatur på 40 °C. För att ändra temperaturområdet från 35 till 50 °C använder du knapparna + och -. Ikonen blinkar 2 gånger, summern ljuder och maskinen börjar fungera. Under uppvärmningsprocessen kommer displayen att visa den aktuella och den valda temperaturen.
 - b. **Upptining:** Välj funktionen för upptining och ikonen (K) lyser och displayen visar som standard en temperatur på 37 °C. För att ändra temperaturintervallet från 30 till 45 °C använder du knapparna + och -. Ikonen blinkar 2 gånger, summern ljuder och maskinen börjar fungera. Under uppvärmningsprocessen kommer displayen att visa den aktuella och den valda temperaturen.
 - c. **Värm mat:** välj funktionen för att värma mat, ikonen (J) lyser och displayen visar som standard en temperatur på 75 °C. Använd knapparna + och - för att ändra temperaturområdet från 60 till 80 °C. Ikonen blinkar 2 gånger, summern ljuder och maskinen börjar fungera. Under uppvärmningsprocessen kommer displayen att visa den aktuella och den valda temperaturen.
 - d. **Sterilisera:** tillsätt cirka 150 ml vatten i mjölkvärmaren och välj steriliseringsfunktionen. Ikonen (L) tänds och displayen visar en temperatur på 100 °C, och visar sedan processen för temperaturhöjning. När vattnet har kokat steriliseras det i 10 minuter. Steriliseringstiden är fast och kan inte ändras - den tar 10 minuter.
- 4. Tidsinställningar:** Med TIMER-knappen kan du ställa in tiden, varefter enheten startar det tidigare valda läget. För att ställa in timern, välj ett av de tre lägena (uppvärmning av mjölk, matning, avfrostning), ställ in måltemperaturen med +/- knapparna. Klicka sedan på TIMER och välj tid (från 1 till 24 timmar), varefter enheten börjar arbeta i det valda läget.
- OBS:** gäller inte steriliseringsprocessen.
- 5. **Nattljus:** Tryck på knappen (E) så tänds nattljuset.
 - 6. **OBS:** Apparaten behåller temperaturen i det valda läget (uppvärmning av mjölk, uppvärmning av mat, avfrostning) i 72 timmar om den inte stängs av eller en annan funktion inte startas.

05. MONTERING OCH ANVÄNDNING

SE FIG. 2

Tillsätt vatten till samma nivå som mjölken i flaskan. Vattnet får inte överstiga logotypen MAX.

1. Fyll flaskan med mjölk och placera den sedan i silen.
2. Tillsätt rätt mängd vatten i mjölkvärmaren.

UPPMÄRKSAMHET! Apparaten har ett inbyggt skydd mot överhettning. Om det inte finns något vatten i vattentanken visas en E3-varning på skärmen och maskinen fungerar inte.

06. GARANTIKORT

Kära kund, tack för att du har köpt Neno Vita-maskinen för modersmjölksersättning. Om du har några problem under normala användningsförhållanden, vänligen kontakta den auktoriserade Neno-distributören. Behåll garantikortet och visa det för distributören vid reparation.

Produkten omfattas av en garanti på 24 månader. Villkoren för garantin finns på följande adress: <https://nenopl/gwarancja>

Uppgifter, kontaktuppgifter och webbadress finns på följande adress:

<https://nenopl/kontakt>

Specifikationer och innehåll i satsen kan ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.

FI

KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,
kiitos, että olet ostanut Neno Vitan. Lue käyttöoppaasta turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevat tiedot.

01. TURVALLISUUS

1. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
2. Älä puhdista laitetta juoksevan veden alla, jotta laite ei pääse ylivuotamaan.
3. Pidä laite poissa lasten ja pikkulasten ulottuvilta. Irrota laite pistorasasta, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
4. Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava Nenon valtuuttamaan huoltoliikkeeseen vaaran välttämiseksi.
5. Älä kaada maitoa tai ruokaa suoraan lämmitystastiaan.
6. Tarkista ranteestasi ruuan lämpötila ennen vauvan syöttämistä. Varmista, että ruoka ei kypsenny liian kauan, jotta se ei menetä ravintoaineita.
7. Muutaman ensimmäisen käyttökerran jälkeen tuotteessa on hieman muovin hajua, mikä on normaalia ja häviää ajan myötä.

8. Laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Puhdistus- ja huoltotoimia eivät saa tehdä lapset, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja valvottuja. Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
9. Henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, voivat käyttää laitetta, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

Vinkkejä: Pyyhi laite kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttökertaa, jotta käyttömukavuus olisi parempi. Puhdista pullosiivilä, kaada vettä lämmityskuppiin ja käynnistä sterilointi. Kun sterilointi on päättynyt, kaada vesi pois ja anna laitteen kuivua luonnollisesti.

02. PUHDISTUS JA HUOLTO

1. Kun puhdistat, irrota pistoke pistorasiasta ja odota, että lämmityslevy jäähtyy huoneenlämpötilaan ennen puhdistusta.
2. Älä naarmuta lämmityspintaa terävillä metalliesineillä.
3. Jos kalkkia kertyy, kaada vesisäiliöön sitruunahapon, etikan ja veden seosta ja keitä sterilointitoiminnon avulla.
4. Laite suositellaan puhdistettavaksi 10-15 päivän välein.
5. Puhdistuksen jälkeen anna koneen kuivua luonnollisesti.
6. On suositeltavaa kaataa sitruunahapposeos etikan tai pesuaineen kanssa ja laittaa sivuun 10 minuutiksi ja huuhdella sitten vedellä.

03. TEKNISET TIEDOT

Nimellisteho: AC 220~240V 500W

Suosittelun huonelämpötila ja ilmankosteus: 15-30°C / 30% - 80%.

Takuu: 2 vuotta

04. NÄYTTÖ JA NÄYTTÖPANEELI

KATSO KUVA 1

Laitteessa on **A** - „Lämpötilan näyttö”, **B** - „Toimintoilmaisina” ja kuusi painiketta: **C** - „toiminnon valinta”, **D** - „lämpötilan nosto”, **E** - „yövalo”, **F** - „aika”, **G** - „lämpötilan alentaminen” ja **H** - „virtapainike”.

1. Kun olet kytkenyt laitteen pistorasiaan, se siirtyy automaattisesti valmiustilaan.
2. Kytke laite päälle tai pois päältä painamalla (H). Kun laite on kytketty päälle, näyttöpaneelin painikkeet syttyvät.
3. Paina painiketta (C) valitaksesi lämmitys-, sulatus-, ruoanlämmitys- ja sterilointitoiminnot.
 - a. **Maidon lämmittäminen:** Paina maidon lämmitystoimintoa,

jolloin (I) -kuvake syttyy ja näytössä näkyy oletusarvoisesti 40 °C:n lämpötila. Voit muuttaa lämpötila-aluetta 35-50 °C:n välillä + ja - painikkeilla. Kuvake vilkkuu 2 kertaa, summeri piippaa ja laite alkaa toimia. Lämmitysprosessin aikana näytössä näkyy nykyinen ja valittu lämpötila.

- b. **Sulatus:** Valitse sulatustoiminto, jolloin (K) -kuvake syttyy ja näytössä näkyy oletusarvoisesti 37 °C:n lämpötila. Voit muuttaa lämpötila-aluetta 30-45 °C:n välillä painikkeilla + ja -. Kuvake vilkkuu 2 kertaa, summeri piippaa ja laite alkaa toimia. Lämmitysprosessin aikana näytössä näkyy nykyinen ja valittu lämpötila.

- c. **Ruoan lämmittäminen:** Valitse ruoan lämmittäminen -toiminto, jolloin (J) -kuvake syttyy ja näyttöön tulee oletusarvoisesti 75 °C:n lämpötila. Voit muuttaa lämpötila-aluetta 60-80°C:sta + ja - painikkeilla. Kuvake vilkkuu 2 kertaa, summeri piippaa ja laite alkaa toimia. Lämmitysprosessin aikana näytössä näkyy nykyinen ja valittu lämpötila.

- d. **Sterilointi:** lisää noin 150 ml vettä maidonlämmittimeen ja valitse sterilointitoiminto. Kuvake (L) syttyy ja näytössä näkyy 100 °C:n lämpötila, minkä jälkeen näytössä näkyy lämpötilan nousu. Kun vesi on kiehunut, steriloi 10 minuuttia. Sterilointiaika on kiinteä eikä sitä voi muuttaa - se kestää 10 minuuttia.

- 4. **Aika-asetukset:** TIMER-painikkeella asetetaan kellonaika, jonka jälkeen laite käynnistää aiemmin valitun tilan. Ajastimen asettamiseksi valitse yksi kolmesta tilasta (maidon lämmitys, ruokinta, sulatus) ja aseta tavoitelämpötila +/- painikkeilla. Paina sitten TIMER ja valitse aika (1-24 tuntia), jonka jälkeen laite alkaa toimia valitussa tilassa.

HUOMAUTUS: ei koske sterilointiprosessia.

- 5. **Yövalo:** paina (E) -painiketta, jolloin yövalo syttyy.

- 6. **HUOMAUTUS:** Laite säilyttää lämpötilan valitussa tilassa (maidon lämmittäminen, ruoan lämmittäminen, sulattaminen) 72 tunnin ajan, ellei sitä kytketä pois päältä tai muuta toimintoa käynnistetä.

05. KOKOONPANO JA KÄYTTÖ

KATSO KUVA 2

Lisää vettä samalle tasolle kuin maitoa pullossa. Vesi ei saa ylittää MAX-logoa.

1. Täytä pullo maidolla ja aseta se sitten siivilään.
2. Lisää oikea määrä vettä maidonlämmittimeen.

HUOMIO! Laitteessa on sisäänrakennettu ylikuumenemissuoja. Jos vesisäiliössä ei ole vettä, näyttöön tulee E3-varoitus, eikä laite toimi.

06. TAKUUKORTTI

Hyvä asiakas, kiitos, että olet ostanut Neno Vita -vauvanmaidonkorvike-automaatin. Jos sinulla on ongelmia normaaleissa käyttöolosuhteissa, ota yhteyttä valtuutettuun Neno-jälleenmyyjään. Säilytä takuukortti ja näytä se jälleenmyyjälle korjauksen yhteydessä.

Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuuehdot löytyvät osoitteesta: <https://neno.pl/gwarancja>.

Yksityiskohdat, yhteystiedot ja verkkosivuston osoite ovat osoitteessa: <https://neno.pl/kontakt>.

Pakkauksen tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisia hankaluuksia.

NO

BRUKERHÅNDBOK

Kjære kunde,

Takk for at du har kjøpt Neno Vita. Vennligst se brukerhåndboken for informasjon om sikkerhet, bruk og avhending.

01. SIKKERHET

1. Les bruksanvisningen nøye før bruk.
2. Ikke rengjør apparatet under rennende vann for å unngå at det renner over.
3. Hold apparatet borte fra barn og spedbarn. Trekk ut støpselet hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid.
4. Hvis strømledningen er skadet, må du få den byttet ut av et autorisert Neno servicesenter for å unngå fare.
5. Ikke hell melk eller mat direkte i varmebeholderen.
6. Før du gir babyen mat, må du sjekke matens temperatur på håndledet. Forsikre deg om at maten ikke koker for lenge for ikke å miste næringsstoffer.
7. En svak plastlukt vil dukke opp etter noen få første bruksområder, noe som er normalt og vil forsvinne med tiden.
8. Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruken av apparatet, og hvis de forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er 8 år eller eldre og under oppsyn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.

- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjon i bruken av apparatet, og hvis de forstår farene som er involvert.

Tips: For bedre brukerkomfort, tørk av apparatet med en fuktig klut før første gangs bruk. Rengjør flaskesilen, hell vann i varmekoppen og slå på steriliseringen. Etter at steriliseringen er ferdig, hell ut vannet og la apparatet tørke naturlig.

02. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Ved rengjøring, trekk ut støpselet og vent til varmeplaten er avkjølt til romtemperatur før rengjøring.
- Ikke rip varmeoverflaten med skarpe metallgjenstander.
- Ved opphopning av kalk, hell en blanding av sitronsyre, eddik og vann i vannbeholderen og kok opp ved hjelp av steriliseringsfunksjonen.
- Det anbefales å rengjøre apparatet hver 10-15 dag.
- La maskinen tørke naturlig etter rengjøring.
- Det anbefales å helle en blanding av sitronsyre med eddik eller vaske-middel og sette til side i 10 minutter og skyll deretter med vann.

03. SPESIFISERING

Nominell effekt: AC 220 ~ 240V 500W

Anbefalt romtemperatur og luftfuktighet: 15-30 °C / 30 % - 80 %.

Garanti: 2 år

04. SKJERM OG DISPLAYPANEL

SE FIG. 1

Maskinen er utstyrt med **A** - „Temperaturdisplay“, **B** - „Funksjonsindikator“ og seks knapper: **C** - „funksjonsvalg“; **D** - „øk temperaturen“; **E** - „nattlys“; **F** - „tid“; **G** - „reduser temperaturen“ og **H** - „strømknapp“.

1. Når du har koblet apparatet til stikkontakten, går det automatisk over i standby-modus.
2. Trykk på (H) , for å slå apparatet på eller av. Etter at apparatet er slått på, lyser knappene på displaypanelet.
3. Trykk på knappen (C) for å velge funksjonene for oppvarming, tining, oppvarming av mat og sterilisering.
 - a. For å varme opp melk:** Trykk på funksjonen for oppvarming av melk, og et (I)-ikon vil lyse og displayet vil vise en temperatur på 40 °C som standard. Bruk knappene + og - for å endre temperaturområdet fra 35 til 50 °C. Ikonet vil blinke 2 ganger, summeren vil pipe, og maskinen vil begynne å fungere. Under oppvarmingsprosessen vil displayet vise gjeldende og valgt temperatur.

- b. **Tining:** Velg tinefunksjonen, og ikonet (K) vil lyse, og displayet vil vise en temperatur på 37 °C som standard. Bruk knappene + og - for å endre temperaturområdet fra 30 til 45 °C. Ikonet vil blinke 2 ganger, summeren vil pipe, og maskinen vil begynne å fungere. Under oppvarmingsprosessen vil displayet vise gjeldende og valgt temperatur.
 - c. **Oppvarming av mat:** Velg oppvarmingsfunksjonen, og ikonet (J) vil lyse, og displayet vil vise en temperatur på 75 °C som standard. Bruk knappene + og - for å endre temperaturområdet fra 60 til 80 °C. Ikonet vil blinke 2 ganger, summeren vil pipe, og maskinen vil begynne å fungere. Under oppvarmingsprosessen vil displayet vise gjeldende og valgt temperatur.
 - d. **Steriliser:** tilsett ca. 150 ml vann i melkevarmeren og velg steriliseringsfunksjonen. Ikonet (L) vil lyse og displayet vil vise en temperatur på 100 °C, og deretter vise prosessen med temperaturstigning. Etter at vannet er kokt, steriliser i 10 minutter. Steriliseringstiden er fast og kan ikke endres - det tar 10 minutter.
4. **Tidsinnstillinger:** TIMER-knappen er ansvarlig for å stille inn tiden, hvoretter enheten starter den tidligere valgte modusen. For å stille inn timeren, velg en av de tre modusene (oppvarming av melk, mating, avriming), still inn måltemperaturen med +/- knappene. Klikk deretter på TIMER og velg tid (fra 1 til 24 timer), hvoretter enheten begynner å fungere i den valgte modusen.
- MERK:** gjelder ikke steriliseringsprosessen.
- 5. Nattlys: Trykk på knappen (E) og nattlyset slås på.
 - 6. **MERK:** Apparatet opprettholder temperaturen i den valgte modusen (oppvarming av melk, oppvarming av mat, tining) i 72 timer med mindre det slås av eller en annen funksjon ikke startes.

05. MONTERING OG BRUK

SE FIG. 2

Tilsett vann til samme nivå som melk i flasken. Vannet kan ikke overstige MAX-logoen.

- 1. Fyll flasken med melk og legg den deretter i silen.
- 2. Tilsett riktig mengde vann i melkevarmeren.

ADVARSEL! Apparatet har en innebygd beskyttelse mot overoppheting. Hvis det ikke er vann i vanntanken, vil skjermen vise en E3-advarsel, og maskinen vil ikke fungere.

06. GARANTIKORT

Kjære kunde, takk for at du kjøpte Neno Vita morsmelkerstatningsmaskin. Hvis du har problemer under normale bruksforhold, vennligst kontakt

den autoriserede Neno-distributøren. Ta vare på garantikortet og vis det til distributøren ved reparation.
Produktet er dækket af 24 måneders garanti. Vilka'rene for garantien finder du p' <https://neno.pl/gwarancja>.
N'rmere oplysninger, kontaktinformation og netadresse findes p':
<https://neno.pl/kontakt>
Spesifikasjonene og innholdet i settet kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

DK

BRUGERMANUAL

K'ere kunde,
tak for dit k'op af Neno Vita. Se venligst brugsanvisningen for oplysninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse.

01. SIKKERHED

1. L'æs brugervejledningen omhyggeligt f'or brug.
2. For at undg'å at apparatet l'ober over, m'å det ikke reng'øres under rindende vand.
3. Hold apparatet v'æk fra b'ørn og sp'ædb'ørn. Tag stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet ikke bruges i l'ængere tid.
4. Hvis netledningen er beskadiget, skal du f'å den udskiftet af et autoriseret Neno-servicecenter for at undg'å fare.
5. H'æld ikke m'ælk eller mad direkte i varmebeholderen.
6. F'ør du fodrer barnet, skal du kontrollere madens temperatur p'å dit h'åndled. S'ørg for, at maden ikke koger for l'ænge, s'å den ikke mister n'æringsstoffer.
7. Der vil opst'å en let plastiklugt efter de f'ørste par gange, hvilket er normalt og forsvinder med tiden.
8. Apparatet kan anvendes af b'ørn p'å 8 'år og d'erover, hvis de har f'ået opsyn eller instruktion i brugen af apparatet, og hvis de forst'år de risici, der er forbundet hermed. Reng'øring og vedligeholdelse m'å ikke udf'øres af b'ørn, medmindre de er 8 'år eller d'erover og er under opsyn. Hold apparatet og dets ledning uden for r'ækkevidde for b'ørn under 8 'år.
9. Maskinen kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis

de har fået tilsyn eller instruktion i brugen af apparatet, og hvis de forstår de involverede farer.

Tips: For at opnå en bedre brugerkomfort bør du tørre apparatet af med en fugtig klud før første brug. Rengør flaskefilteret, hæld vand i varmekoppen, og tænd for sterilisationen. Når sterilisationen er færdig, hæld vandet ud, og lad apparatet tørre naturligt.

02. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Når du rengør, skal du trække stikket ud af stikkontakten og vente, til varmepladen er afkølet til stuetemperatur, før du rengør den.
2. Rids ikke varmekoppen med skarpe metalgenstande.
3. I tilfælde af kalkaflejringer skal du hælde en blanding af citronsyre, eddike og vand i vandbeholderen og koge den ved hjælp af steriliseringsfunktionen.
4. Det anbefales at rengøre apparatet hver 10-15 dag.
5. Efter rengøring af maskinen skal du lade den tørre naturligt.
6. Det anbefales at hælde en blanding af citronsyre med eddike eller rengøringsmiddel og sætte til side i 10 minutter og derefter skylles med vand.

03. SPECIFIKATION

Nominel effekt: AC 220~240V 500W

Anbefalet rumtemperatur og luftfugtighed: 15-30°C / 30% - 80%

Garanti: 2 år

04. SKÆRM OG DISPLAYPANEL

SE FIG. 1

Maskinen er udstyret med **A** - „Temperaturvisning“, **B** - „Funktionsindikator“ og seks knapper: **C** - „funktionsvalg“, **D** - „temperaturforøgelse“, **E** - „natlys“, **F** - „tid“, **G** - „temperaturnedsættelse“ og **H** - „tænd/sluk-knap“.

1. Når du sætter apparatet i stikkontakten, skifter det automatisk til standbytilstand.
2. Tryk på (H), for at tænde eller slukke for apparatet. Når apparatet er tændt, lyser knapperne på displaypanelet.
3. Tryk på knappen (C) for at vælge funktionerne opvarmning, optøning, opvarmning af mad og sterilisering.
 - a. **Opvarmning af mælk:** Tryk på funktionen til opvarmning af mælk, og et ikon (I) lyser, og displayet viser som standard en temperatur på 40 °C. For at ændre temperaturområdet fra 35 til 50 °C skal du bruge knapperne + og -. Ikonet blinker 2 gange, summeren bipper, og maskinen begynder at fungere. Under opvarmningsprocessen vil displayet vise den aktuelle og den valgte temperatur.

- b. **Optøning:** Vælg optøningsfunktionen, og ikonet (K) lyser, og displayet viser som standard en temperatur på 37 °C. For at ændre temperaturområdet fra 30 til 45 °C skal du bruge knapperne + og -. Ikonet blinker 2 gange, summeren bipper, og maskinen begynder at fungere. Under opvarmningsprocessen vil displayet vise den aktuelle og den valgte temperatur.
 - c. **Varm mad:** Vælg funktionen til opvarmning af mad, og ikonet (J) lyser, og displayet viser som standard en temperatur på 75 °C. For at ændre temperaturområdet fra 60 til 80 °C skal du bruge knapperne + og -. Ikonet blinker 2 gange, summeren bipper, og maskinen begynder at fungere. Under opvarmningsprocessen vil displayet vise den aktuelle og den valgte temperatur.
 - d. **Sterilisering:** Tilsæt ca. 150 ml vand til mælkevarmeren, og vælg steriliseringsfunktionen. (L)-ikonet lyser, og displayet viser en temperatur på 100 °C og derefter en temperaturstigningsproces. Når vandet er kogt, steriliseres det i 10 minutter. Steriliseringstiden er fast og kan ikke ændres - den tager 10 minutter.
4. **Tidsindstillinger:** TIMER-knappen er ansvarlig for at indstille tiden, hvorefter den tændte enhed starter den tidligere valgte tilstand. For at indstille timeren skal du vælge en af de tre tilstande (opvarmning af mælk, foder, optøning), indstille måltemperaturen med knapperne +/- . Klik derefter på TIMER og vælg tiden (fra 1 til 24 timer), hvorefter enheden begynder at arbejde på den valgte tilstand.

BEMÆRK: gælder ikke for sterilisationsprocessen.

- 5. Natlys: Tryk på (E)-knappen, og natlyset tændes.
- 6. **BEMÆRK:** Enheden opretholder temperaturen i den valgte tilstand (opvarmning af mælk, opvarmning af mad, optøning) i 72 timer, medmindre den slukkes, eller en anden funktion ikke startes.

05. SAMLING OG ANVENDELSE

SE FIG. 2

Tilsæt vand til samme niveau som mælken i flasken. Vandet må ikke overstige MAX-logoet.

- 1. Fyld flasken med mælk, og læg den derefter i sien.
- 2. Tilsæt den korrekte mængde vand i mælkevarmeren.

OPMÆRKSOMHED! Apparatet har en indbygget overophedningsbeskyttelse. Hvis der ikke er vand i vandtanken, vises der en E3-advarsel på skærmen, og maskinen fungerer ikke.

06. GARANTIKORT

Kære kunde, tak fordi du har købt Neno Vita babyformelmaskine. Hvis du har

problemer under normale brugsforhold, bedes du kontakte den autoriserede Neno-distributør. Opbevar venligst garantibeviset og vis det til forhandleren, når du foretager reparationen.

Produktet er dækket af en 24-måneders garanti. Garantibetingelserne kan findes på: <https://neno.pl/gwarancja>

Nærmere oplysninger, kontaktoplysninger og webadresse findes på: <https://neno.pl/kontakt>

Specifikationer og indhold af sættet kan ændres uden varsel. Vi undskylder for eventuelle ulemper.

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Beste klant,

Bedankt voor uw aankoop van de Neno Vita. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor informatie over veiligheid, gebruik en verwijdering.

01. VEILIGHEID

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor gebruik.
2. Reinig het apparaat niet onder stromend water om te voorkomen dat het overloopt.
3. Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en zuigelingen. Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
4. Als het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door een door Neno erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen.
5. Giet geen melk of voedsel rechtstreeks in het verwarmingsvat.
6. Controleer de temperatuur van het voedsel op uw pols voordat u de baby voedt. Zorg ervoor dat het voedsel niet te lang kookt om geen voedingsstoffen te verliezen.
7. Een lichte plastic geur zal verschijnen na een paar eerste keren gebruik, wat normaal is en na verloop van tijd zal verdwijnen.
8. Het apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of onderricht zijn in het gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen van 8 jaar of ouder en onder toezicht worden uitgevoerd. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

9. Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en indien zij de gevaren ervan begrijpen.

Tips: Voor een beter gebruikskomfort veegt u het apparaat voor het eerste gebruik af met een vochtige doek. Maak de flessenzeef schoon, giet water in de verwarmingsbeker en zet de sterilisatie aan. Na de sterilisatie giet u het water eruit en laat u het apparaat op natuurlijke wijze drogen.

02. REINIGING EN ONDERHOUD

1. Haal bij het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en wacht tot de verwarmingsplaat is afgekoeld tot kamertemperatuur voordat u deze schoonmaakt.
2. Maak geen krassen op het verwarmingsoppervlak met scherpe metalen voorwerpen.
3. In geval van opeenhoping van kalkaanslag giet u een mengsel van citroenzuur, azijn en water in de watertank en kookt u met de steriliseerfunctie.
4. Aanbevolen wordt het apparaat om de 10-15 dagen te reinigen.
5. Laat de machine na het schoonmaken op natuurlijke wijze drogen.
6. Het wordt aanbevolen een mengsel van citroen met azijn of afwasmiddel te gieten en 10 minuten opzij te zetten en dan af te spoelen met water.

03. SPECIFICATIE

Nominaal vermogen: AC 220~240V 500W

Aanbevolen kamertemperatuur & vochtigheid: 15-30°C / 30% - 80%

Garantie: 2 jaar

04. SCHERM EN DISPLAYPANEEL

ZIE FIGUUR 1

De machine is uitgerust met **A** - „Temperatuurweergave”, **B** - „Functie-indicator” en zes knoppen: **C** - „functieselectie”; **D** - „temperatuur verhogen”; **E** - „nachtlicht”; **F** - „tijd”; **G** - „temperatuur verlagen” en **H** - „aan/uit-knop”.

1. Nadat u de stekker in het stopcontact steekt, schakelt het apparaat automatisch over op stand-by.
2. Druk op (H) , om het apparaat in of uit te schakelen. Na het inschakelen lichten de knoppen op het display op.
3. Druk op de toets (C), om de verwarmings-, ontdooi-, warmhoud- en sterilisatiefuncties te kiezen.
 - a. **Om melk op te warmen:** druk op de functie melk opwarmen, een

(I) icoon zal oplichten en het display toont standaard een temperatuur van 40°C. Gebruik de toetsen + en - om het temperatuurbereik te wijzigen van 35 tot 50 °C. Het icoon zal 2 keer knipperen, de zoemer zal piepen en de machine zal beginnen te werken. Tijdens het verwarmingsproces toont het display de huidige en de geselecteerde temperatuur.

- b. **Ontdooien:** selecteer de ontdooifunctie en het (K) icoon licht op, en het display toont standaard een temperatuur van 37°C. Gebruik de toetsen + en - om het temperatuurbereik te wijzigen van 30 tot 45°C. Het icoon zal 2 keer knipperen, de zoemer zal piepen, en de machine zal beginnen te werken. Tijdens het verwarmingsproces toont het display de huidige en de geselecteerde temperatuur.
 - c. **Voedsel verwarmen:** selecteer de functie voedsel verwarmen en het pictogram (J) licht op, en het display toont standaard een temperatuur van 75°C. Gebruik de toetsen + en - om het temperatuurbereik te wijzigen van 60 tot 80°C. Het icoon zal 2 keer knipperen, de zoemer zal piepen en het apparaat zal beginnen te werken. Tijdens het verwarmingsproces toont het display de huidige en de geselecteerde temperatuur.
 - d. **Steriliseren:** voeg ongeveer 150 ml water toe aan de melkverwarmer en selecteer de steriliseerfunctie. Het pictogram (L) gaat branden en het display toont een temperatuur van 100 °C. Nadat het water is gekookt, steriliseert u gedurende 10 minuten. De sterilisatietijd staat vast en kan niet worden gewijzigd - hij duurt 10 minuten.
4. **Tijdsinstellingen:** De TIMER-toets is verantwoordelijk voor het instellen van de tijd, waarna het inschakelapparaat de eerder geselecteerde modus start. Om de timer in te stellen, selecteert u een van de drie modi (melk verwarmen, voeden, ontdooien), stelt u de gewenste temperatuur in met de +/- knoppen. Klik vervolgens op TIMER en selecteer de tijd (van 1 tot 24 uur), waarna het apparaat de geselecteerde modus zal starten.

OPMERKING: geldt niet voor het sterilisatieproces.

- 5. Nachtlampje: druk op de (E) knop en het nachtlampje gaat aan.
- 6. **OPMERKING:** Het apparaat handhaaft de temperatuur in de geselecteerde modus (melk opwarmen, voedsel opwarmen, ontdooien) gedurende 72 uur, tenzij het wordt uitgeschakeld of een andere functie niet wordt gestart.

05. MONTAGE EN GEBRUIK

ZIE FIGUUR 2

Voeg water toe tot hetzelfde niveau als de melk in de fles. Het water mag het

MAX-logo niet overschrijden.

1. Vul de fles met melk en plaats deze in de zeef.
2. Doe de juiste hoeveelheid water in de melkwarmer.

LET OP! Het apparaat heeft een ingebouwde beveiliging tegen oververhitting. Als er geen water in het waterreservoir zit, verschijnt op het scherm een E3-waarschuwing en werkt het apparaat niet.

06. GARANTIEKAART

Beste klant, bedankt voor de aankoop van de Neno Vita babyzuigmachine. Als u bij normaal gebruik problemen ondervindt, neem dan contact op met de erkende Neno-distributeur. Bewaar de garantiekaart en toon deze aan de distributeur bij reparaties.

Voor het product geldt een garantie van 24 maanden. De garantievoorwaarden zijn te vinden op: <https://neno.pl/gwarancja>

Details, contact en website adres zijn te vinden op: <https://neno.pl/kontakt>
Specificaties en inhoud van de kit kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor eventueel ongemak.

ES

MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente,

Gracias por adquirir Neno Vita. Consulte el manual del usuario para obtener información sobre seguridad, uso y eliminación.

01. SEGURIDAD

1. Lea atentamente el manual del usuario antes de utilizarlo.
2. Para evitar el desbordamiento del aparato, no lo limpie bajo el grifo.
3. Mantenga el aparato fuera del alcance de niños y bebés. Desenchufe el aparato si no lo va a utilizar durante mucho tiempo.
4. Si el cable de alimentación está dañado, debe hacerlo sustituir por un centro de servicio autorizado por Neno para evitar riesgos.
5. No vierta leche ni alimentos directamente en el recipiente de calentamiento.
6. Antes de dar de comer al bebé, comprueba la temperatura de la comida en tu muñeca. Asegúrate de que la comida no se cocine durante demasiado tiempo para que no pierda nutrientes.
7. Tras los primeros usos aparecerá un ligero olor a plástico, lo cual es

normal y desaparecerá con el tiempo.

8. El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si han sido supervisados o instruidos sobre el uso del aparato y si comprenden los peligros que conlleva. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan 8 años o más y estén bajo supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
9. La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato y si comprenden los peligros que conlleva.

Consejos: Para una mayor comodidad de uso, limpie el aparato con un paño húmedo antes del primer uso. Limpie el colador de biberones, vierta agua en el vaso calentador y encienda la esterilización. Una vez finalizada la esterilización, vierta el agua y deje que el aparato se seque de forma natural.

02. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Para limpiarla, desenchufe el cable de alimentación y espere a que la placa calefactora se enfríe a temperatura ambiente.
2. No raye la superficie de calentamiento con objetos metálicos afilados.
3. En caso de acumulación de cal, vierta una mezcla de ácido cítrico, vinagre y agua en el recipiente de agua y hiévalo utilizando la función de esterilización.
4. Se recomienda limpiar el aparato cada 10-15 días.
5. Después de limpiar la máquina, déjela secar de forma natural.
6. Se recomienda verter una mezcla de cítrico con vinagre o detergente y dejar reposar durante 10 minutos y luego enjuagar con agua.

03. ESPECIFICACIÓN

Potencia nominal: AC 220~240V 500W

Temperatura ambiente y humedad recomendadas: 15-30°C / 30% - 80%.

Garantía: 2 años

04. PANTALLA Y PANEL DE VISUALIZACIÓN

VER FIG. 1

La máquina está equipada con **A** - „indicador de temperatura”, **B** - „indicador de función” y seis botones: **C** - „selección de función”; **D** - „aumentar temperatura”; **E** - „luz nocturna”; **F** - „hora”; **G** - „reducir temperatura” y **H** - „botón de encendido”.

1. Después de enchufar el aparato a la toma de corriente, pasará automáticamente al modo de espera.

2. Pulse (H) , para encender o apagar el aparato. Tras el encendido, los botones del panel de visualización se iluminarán.
3. Pulse el botón (C) para seleccionar las funciones de calentamiento, descongelación, calentamiento de alimentos y esterilización.
 - a. **Para calentar leche:** pulse la función calentar leche y se encenderá un icono (I) y la pantalla mostrará una temperatura de 40 °C por defecto. Para cambiar el rango de temperatura de 35 a 50 °C utilice los botones + y -. El icono parpadeará 2 veces, el zumbador emitirá un pitido y la máquina comenzará a funcionar. Durante el proceso de calentamiento, la pantalla mostrará la temperatura actual y la seleccionada.
 - b. **Descongelar:** seleccione la función descongelar y se encenderá el icono (K), y la pantalla mostrará una temperatura de 37°C por defecto. Para cambiar el rango de temperatura de 30 a 45°C utilice los botones + y -. El icono parpadeará 2 veces, el zumbador emitirá un pitido y la máquina comenzará a funcionar. Durante el proceso de calentamiento, la pantalla mostrará la temperatura actual y la seleccionada.
 - c. **Calentar alimentos:** seleccione la función calentar alimentos y se encenderá el icono (J), y la pantalla mostrará una temperatura de 75°C por defecto. Para cambiar el rango de temperatura de 60 a 80°C utilice los botones + y -. El icono parpadeará 2 veces, el zumbador emitirá un pitido y la máquina comenzará a funcionar. Durante el proceso de calentamiento, la pantalla mostrará la temperatura actual y la seleccionada.
 - d. **Esterilizar:** añada unos 150 ml de agua al calentador de leche y seleccione la función esterilizar. El icono (L) se encenderá y la pantalla mostrará una temperatura de 100 °C y, a continuación, mostrará el proceso de aumento de temperatura. Después de hervir el agua, esterilice durante 10 minutos. El tiempo de esterilización es fijo y no se puede modificar: dura 10 minutos.
4. **Ajuste de la hora:** El botón TEMPORIZADOR se encarga de ajustar el tiempo, tras el cual el aparato encendido iniciará el modo previamente seleccionado. Para ajustar el temporizador, seleccione uno de los tres modos (calentar leche, alimentar, descongelar), ajuste la temperatura objetivo con los botones +/- . A continuación, haga clic en TEMPORIZADOR y seleccione el tiempo (de 1 a 24 horas), tras el cual el aparato comenzará a funcionar en el modo seleccionado.

NOTA: no se aplica al proceso de esterilización.

5. **Luz nocturna:** pulsa el botón (E) y se encenderá la luz nocturna.
6. **NOTA:** El aparato mantiene la temperatura en el modo seleccionado

(calentar leche, calentar alimentos, descongelar) durante 72h a menos que se apague o no se inicie otra función.

05. MONTAJE Y UTILIZACIÓN

VER FIG. 2

Añada agua hasta el mismo nivel que la leche en la botella. El agua no puede superar el logotipo MAX.

1. Llene la botella con leche y colóquela en el colador.
2. Añada la cantidad correcta de agua en el calentador de leche.

¡ATENCIÓN! El aparato lleva incorporada una protección contra el sobrecalentamiento. Si no hay agua en el depósito de agua, la pantalla mostrará una advertencia E3 y la máquina no funcionará.

06. TARJETA DE GARANTÍA

Estimado cliente, gracias por adquirir la máquina de preparados para bebés Neno Vita. Si tiene algún problema en condiciones normales de uso, póngase en contacto con el distribuidor autorizado de Neno. Por favor, conserve la tarjeta de garantía y muéstrese la al distribuidor cuando realice la reparación.

El producto está cubierto por una garantía de 24 meses. Las condiciones de la garantía pueden consultarse en: <https://neno.pl/gwarancja>

Los detalles, el contacto y la dirección del sitio web se encuentran en: <https://neno.pl/kontakt>

Las especificaciones y el contenido del kit están sujetos a cambios sin previo aviso. Rogamos disculpen las molestias.

MANUALE UTENTE

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato Neno Vita. Per informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento, consultare il manuale d'uso.

01. SICUREZZA

1. Leggere attentamente il manuale d'uso prima dell'utilizzo.
2. Per evitare che l'apparecchio trabocchi, non pulirlo sotto l'acqua corrente.
3. Tenere l'apparecchio lontano da bambini e neonati. Scollegare l'apparecchio se non viene utilizzato per lungo tempo.
4. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario farlo sostituire da un centro di assistenza autorizzato Neno per evitare rischi.
5. Non versare latte o alimenti direttamente nel contenitore di riscaldamento.
6. Prima di dare da mangiare al bambino, controllare la temperatura del cibo al polso. Assicurarsi che il cibo non cuocia troppo a lungo per non perdere le sostanze nutritive.
7. Dopo i primi utilizzi compare un leggero odore di plastica, che è normale e scomparirà con il tempo.
8. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, a condizione che siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio e che ne comprendano i pericoli. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini se non di età pari o superiore a 8 anni e sotto la loro supervisione. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
9. La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano i pericoli connessi.

Suggerimenti: Per un migliore comfort d'uso, pulire l'apparecchio con un panno umido prima del primo utilizzo. Pulire il filtro del biberon, versare l'acqua nella tazza di riscaldamento e accendere la sterilizzazione. Al termine della sterilizzazione, versare l'acqua e lasciare asciugare l'apparecchio in modo naturale.

02. PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Per la pulizia, scollegare la spina di alimentazione e attendere che la piastra riscaldante si raffreddi a temperatura ambiente prima di pulirla.
2. Non graffiare la superficie di riscaldamento con oggetti metallici appuntiti.
3. In caso di accumulo di calcare, versare una miscela di acido citrico, aceto e acqua nel contenitore dell'acqua e far bollire utilizzando la funzione di sterilizzazione.
4. Si consiglia di pulire l'apparecchio ogni 10-15 giorni.
5. Dopo la pulizia della macchina, lasciarla asciugare naturalmente.
6. Si consiglia di versare una miscela di citrico con aceto o detersivo e di metterla a riposo per 10 minuti, quindi risciacquare con acqua.

03. SPECIFICA

Potenza nominale: AC 220~240V 500W

Temperatura e umidità ambiente consigliate: 15-30°C / 30% - 80%

Garanzia: 2 anni

04. SCHERMO E PANNELLO DI VISUALIZZAZIONE

VEDERE FIG. 1

La macchina è dotata di **A** - „display della temperatura”, **B** - „indicatore di funzione” e sei pulsanti: **C** - „selezione della funzione”; **D** - „aumento della temperatura”; **E** - „luce notturna”; **F** - „ora”; **G** - „riduzione della temperatura” e **H** - „pulsante di accensione”.

1. Dopo aver inserito la spina nella presa di corrente, l'apparecchio passa automaticamente in modalità standby.
2. Premere (H) , per accendere o spegnere l'apparecchio. Dopo l'accensione, i pulsanti sul pannello del display si illuminano.
3. Premere il pulsante (C) per selezionare le funzioni di riscaldamento, scongelamento, riscaldamento degli alimenti e sterilizzazione.
 - a. **Per riscaldare il latte:** premere la funzione di riscaldamento del latte; si accenderà l'icona (I) e il display visualizzerà una temperatura di 40 °C per impostazione predefinita. Per modificare l'intervallo di temperatura da 35 a 50 °C utilizzare i pulsanti + e -. L'icona lampeggerà 2 volte, il cicalino emetterà un segnale acustico e la macchina inizierà a funzionare. Durante il processo di riscaldamento, il display visualizzerà la temperatura attuale e quella selezionata.
 - b. **Scongelo:** selezionando la funzione di scongelamento, l'icona (K) si accenderà e il display visualizzerà una temperatura di 37°C per impostazione predefinita. Per modificare l'intervallo di

temperatura da 30 a 45°C, utilizzare i pulsanti + e -. L'icona lampeggerà 2 volte, il cicalino emetterà un segnale acustico e la macchina inizierà a funzionare. Durante il processo di riscaldamento, il display mostrerà la temperatura attuale e quella selezionata.

- c. **Riscaldare gli alimenti:** selezionando la funzione Riscaldare gli alimenti, si accende l'icona (J) e il display visualizza una temperatura predefinita di 75°C. Per modificare l'intervallo di temperatura da 60 a 80°C, utilizzare i pulsanti + e -. L'icona lampeggerà 2 volte, il cicalino emetterà un segnale acustico e la macchina inizierà a funzionare. Durante il processo di riscaldamento, il display mostrerà la temperatura attuale e quella selezionata.
 - d. **Sterilizzare:** aggiungere circa 150 ml di acqua allo scaldalatte e selezionare la funzione di sterilizzazione. L'icona (L) si accende e il display visualizza una temperatura di 100 °C, per poi mostrare il processo di aumento della temperatura. Dopo l'ebollizione dell'acqua, sterilizzare per 10 minuti. Il tempo di sterilizzazione è fisso e non può essere modificato: sono necessari 10 minuti.
4. **Impostazioni dell'ora:** Il pulsante TIMER è responsabile dell'impostazione dell'ora, dopo la quale l'apparecchio si accende nella modalità precedentemente selezionata. Per impostare il timer, selezionare una delle tre modalità (riscaldamento del latte, alimentazione, scongelamento), impostare la temperatura target con i pulsanti +/- . Quindi fare clic su TIMER e selezionare il tempo (da 1 a 24 ore), dopo il quale il dispositivo inizierà a lavorare nella modalità selezionata.

NOTA: non si applica al processo di sterilizzazione.

- 5. Luce notturna: premere il pulsante (E) per accendere la luce notturna.
- 6. **NOTA:** L'apparecchio mantiene la temperatura nella modalità selezionata (riscaldamento del latte, riscaldamento degli alimenti, scongelamento) per 72 ore, a meno che non venga spento o non venga avviata un'altra funzione.

05. MONTAGGIO E UTILIZZO

VEDERE FIG. 2

Aggiungere acqua allo stesso livello del latte nel biberon. L'acqua non può superare il logo MAX.

- 1. Riempire la bottiglia di latte e metterla nel colino.
- 2. Aggiungere la giusta quantità di acqua nello scaldalatte.

ATTENZIONE! L'apparecchio è dotato di una protezione integrata contro il surriscaldamento. Se non c'è acqua nel serbatoio, sullo schermo viene visualizzato un avviso E3 e l'apparecchio non funziona.

06. CARTA DI GARANZIA

Gentile cliente, grazie per aver acquistato la macchina per il latte artificiale Neno Vita. In caso di problemi nelle normali condizioni d'uso, si prega di contattare il distributore autorizzato Neno. Conservare la scheda di garanzia e mostrarla al distributore al momento della riparazione.

Il prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi. I termini della garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://nenopl/gwarancja>

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del sito web sono disponibili all'indirizzo: <https://nenopl/kontakt>

Le specifiche e i contenuti del kit sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.

RO

MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

vă mulțumim că ați cumpărat Neno Vita. Vă rugăm să consultați manualul de utilizare pentru informații referitoare la siguranță, utilizare și eliminare.

01. SIGURANȚĂ

1. Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a utiliza.
2. Pentru a evita revărsarea aparatului, nu-l curățați sub jet de apă.
3. Țineți aparatul departe de copii și sugari. Scoateți aparatul din priză dacă nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp.
4. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să îl înlocuiți de către un centru de service autorizat Neno pentru a evita pericolele.
5. Nu turnați lapte sau alimente direct în recipientul de încălzire.
6. Înainte de a hrăni copilul, verificați temperatura alimentelor la încheietura mâinii. Asigurați-vă că mâncarea nu se gătește prea mult timp pentru a nu pierde substanțele nutritive.
7. După primele câteva utilizări va apărea un ușor miros de plastic, care este normal și va dispărea cu timpul.
8. Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, dacă aceștia au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului și dacă înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au vârsta de 8 ani sau mai mult și sunt sub supraveghere. Țineți aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.

9. Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului și dacă înțeleg pericolele implicate.

Sfaturi: Pentru un confort mai bun de utilizare, ștergeți aparatul cu o cârpă umedă înainte de prima utilizare. Curățați strecurătorul de sticle, turnați apă în cupa de încălzire și porniți sterilizarea. După ce sterilizarea este terminată, turnați apa și lăsați aparatul să se usuce în mod natural.

02. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. La curățare, vă rugăm să scoateți fișa de alimentare din priză și să așteptați ca placa de încălzire să se răcească la temperatura camerei înainte de a o curăța.
2. Nu zgâriați suprafața de încălzire cu obiecte metalice ascuțite.
3. În cazul acumulării de calcar, turnați un amestec de acid citric, oțet și apă în recipientul de apă și fierbeți-l folosind funcția de sterilizare.
4. Se recomandă să curățați aparatul la fiecare 10-15 zile.
5. După ce ați curățat mașina, lăsați-o să se usuce în mod natural.
6. Se recomandă să turnați un amestec de citrice cu oțet sau detergent și să lăsați deoparte timp de 10 minute, apoi clătiți cu apă.

03. SPECIFICAȚIE

Putere nominală: AC 220 ~ 240V 500W

Temperatura și umiditatea camerei recomandate: 15-30°C / 30% - 80%.

Garanție: 2 ani

04. ECRAN ȘI PANOU DE AFIȘARE

VEZI FIG. 1

Aparatul este echipat cu **A** - „Afișaj de temperatură”, **B** - „Indicator de funcție” și șase butoane: **C** - „selectare funcție”; **D**- „creștere temperatură”; **E** - „lumină de noapte”; **F** - „timp”; **G** - „reducere temperatură” și **H** - „buton de pornire”.

1. După ce conectați aparatul la priză, acesta va trece automat în modul standby.
2. Apăsați (H) , pentru a porni sau opri aparatul. După pornire, butoanele de pe panoul de afișaj se vor aprinde.
3. Apăsați butonul (C), pentru a selecta funcțiile de încălzire, dezghețare, încălzire a alimentelor și sterilizare.
 - a. Pentru a încălzi laptele: apăsați funcția de încălzire a laptelui și se va aprinde o pictogramă (I), iar afișajul va indica o temperatură implicită de 40°C. Pentru a modifica intervalul de temperatură de la 35 la 50 °C, utilizați butoanele + și -. Pictograma va clipi de 2 ori,

se va auzi un semnal sonor și aparatul va începe să funcționeze. În timpul procesului de încălzire, afișajul va arăta temperatura curentă și cea selectată.

- b. **Dezghet:** selectați funcția de dezghet și pictograma (K) se va aprinde, iar afișajul va indica în mod implicit o temperatură de 37°C. Pentru a modifica intervalul de temperatură de la 30 la 45°C, utilizați butoanele + și -. Pictograma va clipi de 2 ori, se va auzi un semnal sonor și aparatul va începe să funcționeze. În timpul procesului de încălzire, afișajul va arăta temperatura curentă și cea selectată.
 - c. **Încălzirea alimentelor:** Selectați funcția de încălzire a alimentelor și pictograma (J) se va aprinde, iar afișajul va indica o temperatură de 75°C în mod implicit. Pentru a modifica intervalul de temperatură de la 60 la 80°C, utilizați butoanele + și -. Pictograma va clipi de 2 ori, se va auzi un semnal sonor și aparatul va începe să funcționeze. În timpul procesului de încălzire, afișajul va arăta temperatura curentă și cea selectată.
 - d. **Sterilizare:** adăugați aproximativ 150 ml de apă în încălzitorul de lapte și selectați funcția de sterilizare. Pictograma (L) se va aprinde și pe afișaj va apărea o temperatură de 100 °C, apoi va fi afișat procesul de creștere a temperaturii. După ce apa este fiartă, sterilizați timp de 10 minute. Timpul de sterilizare este fix și nu poate fi modificat - durează 10 minute.
4. **Setări de timp:** Butonul TIMER este responsabil pentru setarea orei, după care dispozitivul de pornire va porni în modul selectat anterior. Pentru a seta temporizatorul, selectați unul dintre cele trei moduri (încălzire lapte, hrănire, decongelare), setați temperatura țintă cu ajutorul butoanelor +/- . Apoi faceți clic pe TIMER și selectați timpul (de la 1 la 24 de ore), după care dispozitivul va începe să funcționeze în modul selectat.

NOTĂ: nu se aplică procesului de sterilizare.

- 5. **Lumină de noapte:** apăsați butonul (E) și lumina de noapte se va aprinde.
- 6. **NOTĂ:** Aparatul menține temperatura în modul selectat (încălzirea laptelui, încălzirea alimentelor, dezghetarea) timp de 72h, cu excepția cazului în care este oprit sau dacă nu este pornită o altă funcție.

05. ASAMBLARE ȘI UTILIZARE

VEZI FIG. 2

Adăugați apă la același nivel cu laptele din sticlă. Apa nu poate depăși sigla MAX.

1. Umpleți sticla cu lapte și apoi punete-o în strecurătoare.
2. Adăugați cantitatea corectă de apă în încălzitorul de lapte.

ATENȚIE! Aparatul are încorporată o protecție împotriva supraîncălzirii. Dacă nu există apă în rezervorul de apă, ecranul va afișa un avertisment E3, iar aparatul nu va funcționa.

06. CARD DE GARANȚIE

Stimate client, vă mulțumim că ați achiziționat aparatul de formulă pentru copii Neno Vita. Dacă întâmpinați probleme în condiții normale de utilizare, vă rugăm să contactați distribuitorul autorizat Neno. Vă rugăm să păstrați cardul de garanție și să îl arătați distribuitorului la reparații.

Produsul este acoperit de o garanție de 24 de luni. Termenii garanției pot fi găsiți la: <https://nenopl/gwarancja>

Detalii, adresa de contact și adresa site-ului web pot fi găsite la: <https://nenopl/kontakt>

Specificațiile și conținutul kitului pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru orice inconvenient.

HR/BA

KORISNIČKI PRIRUČNIK

Poštovani kupče,
hvala vam što ste kupili Neno Vita. Informacije o sigurnosti, uporabi i odlaganju potražite u korisničkom priručniku.

01. SIGURNOST

1. Prije upotrebe pažljivo pročitajte korisnički priručnik.
2. Kako biste izbjegli prelijevanje uređaja, nemojte ga čistiti pod tekućom vodom.
3. Držite uređaj podalje od djece i dojenčadi. Isključite uređaj iz utičnice ako se ne koristi dulje vrijeme.
4. Ako je kabel za napajanje oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru Neno kako biste izbjegli opasnost.
5. Ne ulijevajte mlijeko ili hranu izravno u posudu za grijanje.
6. Prije hranjenja djeteta provjerite temperaturu hrane na zapešću. Pazite da se hrana ne kuha predugo kako ne biste izgubili hranjive tvari.
7. Lagani miris plastike pojavit će se nakon nekoliko prvih upotreba, što je normalno i s vremenom će nestati.

8. Uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina ako su pod nadzorom ili upute o korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca osim ako imaju 8 godina ili više i pod nadzorom. Uređaj i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
9. Stroj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili upute o korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti.

Savjeti: Za bolju udobnost korištenja, obrišite uređaj oglasomamp krpom prije prve upotrebe. Očistite cjedilo za boce, ulijte vodu u šalicu za grijanje i uključite sterilizaciju. Nakon završetka sterilizacije izlijte vodu i ostavite da se uređaj prirodno osuši.

02. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prilikom čišćenja isključite utikač i pričekajte da se grijača ploča ohladi na sobnu temperaturu prije čišćenja.
2. Ne ogrebotine grijače površine oštrim metalnim predmetima.
3. U slučaju nakupljanja kamenca, ulijte mješavinu limunske kiseline, octa i vode u posudu za vodu i prokuhajte pomoću funkcije sterilizacije.
4. Preporučuje se čišćenje uređaja svakih 10-15 dana.
5. Nakon čišćenja stroj ostavite da se prirodno osuši.
6. Preporuča se smjesu limuna prelići octom ili deterdžentom i ostaviti sa strane 10 minuta, a zatim isprati vodom.

03. SPECIFIKACIJA

Nazivna snaga: AC 220 ~ 240V 500W

Preporučena sobna temperatura i vlažnost: 15-30°C / 30% - 80%

Jamstvo: 2 godine

04. ZASLON I PLOČA ZASLONA

VIDI SL. 1

Stroj je opremljen **A** - "Prikaz temperature", **B** - "Indikator funkcije" i šest tipki: **C** - „odabir funkcije”; **D** - „povećati temperaturu”; **E** - „noćno svjetlo”; **F** - „vrijeme”; **G** - „smanji temperaturu” i **H** - „tipka za uključivanje”

1. Nakon što uključite uređaj u utičnicu, automatski će se prebaciti u stanje pripravnosti.
2. Pritisnite (H) , za uključivanje ili isključivanje uređaja. Nakon uključivanja, gumbi na ploči zaslona će zasvijetliti.
3. Pritisnite gumb (C) za odabir funkcija grijanja, odmrzavanja, zagrijavanja hrane i sterilizacije.
 - a. **Za zagrijavanje mlijeka:** pritisnite funkciju zagrijavanja mlijeka i

ikona (I) će zasvijetliti i na zaslonu će se prema zadanim postavkama prikazati temperatura od 40°C. Za promjenu temperaturnog raspona od 35 do 50 °C koristite tipke + i -. Ikona će treptati 2 puta, zvučni signal će se oglasiti i stroj će početi raditi. Tijekom postupka grijanja na zaslonu će se prikazati trenutna i odabrana temperatura.

- b. **Odmrzavanje:** odaberite funkciju odmrzavanja i ikona (K) će zasvijetliti, a zaslon će prema zadanim postavkama prikazati temperaturu od 37°C. Za promjenu temperaturnog raspona od 30 do 45°C koristite tipke + i -. Ikona će treptati 2 puta, zvučni signal će se oglasiti i stroj će početi raditi. Tijekom postupka grijanja na zaslonu će se prikazati trenutna i odabrana temperatura.
- c. **Zagrijte hranu:** odaberite funkciju zagrijavanja hrane i ikona (J) će zasvijetliti, a na zaslonu će se prema zadanim postavkama prikazati temperatura od 75°C. Za promjenu temperaturnog raspona od 60 do 80 °C koristite tipke + i -. Ikona će treptati 2 puta, zvučni signal će se oglasiti i stroj će početi raditi. Tijekom postupka grijanja na zaslonu će se prikazati trenutna i odabrana temperatura.
- d. **Sterilizacija:** dodajte oko 150 ml vode u grijač mlijeka i odaberite funkciju sterilizacije. Ikona (L) će zasvijetliti i na zaslonu će se prikazati temperatura od 100 °C, a zatim će se prikazati proces porasta temperature. Nakon što voda prokuha, sterilizirajte 10 minuta. Vrijeme sterilizacije je fiksno i ne može se mijenjati - traje 10 minuta.

4. **Postavke vremena:** Tipka TIMER odgovorna je za podešavanje vremena, nakon čega će uređaj za uključivanje pokrenuti prethodno odabrani način rada. Da biste postavili mjerač vremena, odaberite jedan od tri načina (zagrijavanje mlijeka, hrana, odmrzavanje), postavite ciljanu temperaturu pomoću tipki +/- . Zatim kliknite TIMER i odaberite vrijeme (od 1 do 24 sata), nakon čega će uređaj početi raditi na odabranom načinu rada.

NAPOMENA: ne odnosi se na postupak sterilizacije.

- 5. Noćno svjetlo: pritisnite tipku (E) i noćno svjetlo će se uključiti.
- 6. **NAPOMENA:** Uređaj održava temperaturu u odabranom načinu rada (zagrijavanje mlijeka, zagrijavanje hrane, odmrzavanje) 72 sata, osim ako se ne isključi ili se ne pokrene druga funkcija.

05. MONTAŽA I UPORABA

VIDI SL. 2

Dodajte vodu na istu razinu kao i mlijeko u bocu. Voda ne smije premašiti logotip MAX.

- 1. Napunite bocu mlijekom, a zatim je stavite u cjedilo.

2. U grijač za mlijeko dodajte točnu količinu vode.

PAŽNJA! Uređaj ima ugrađenu zaštitu od pregrijavanja. Ako u spremniku za vodu nema vode, na zaslonu će se prikazati upozorenje E3 i stroj neće raditi.

06. JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče, hvala vam što ste kupili stroj za dječju formulu Neno Vita. Ako imate bilo kakvih problema u normalnim uvjetima uporabe, obratite se ovlaštenom distributeru Neno. Sačuvajte jamstveni list i pokažite ga distributeru prilikom popravka.

Proizvod je pokriven 24-mjesečnim jamstvom. Uvjeti jamstva mogu se pronaći na: <https://neno.pl/gwarancja>

Detalje, kontakt i adresu web stranice možete pronaći na: <https://neno.pl/kontakt>

Specifikacije i sadržaj kompleta podložni su promjenama bez prethodne najave. Ispričavamo se zbog neugodnosti.

RS/ME

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Poštovani kupci,
hvala vam što ste kupili Neno Vita. Molimo pogledajte uputstvo za upotrebu za informacije o bezbednosti, korišćenju i odlaganju.

01. BEZBEDNOST

1. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebe.
2. Da biste izbegli prelivanje uređaja, nemojte ga čistiti pod tekućom vodom.
3. Držite aparat dalje od dece i odojčadi. Isključite uređaj ako se ne koristi duže vreme.
4. Ako je kabl za napajanje oštećen, morate ga zameniti ovlašćeni servisni centar Neno kako biste izbegli opasnost.
5. Ne sipajte mleko ili hranu direktno u posudu za grejanje.
6. Pre hranjenja bebe, proverite temperaturu hrane na zglobu. Uverite se da hrana ne kuva predugo da ne izgubi hranljive materije.
7. Blagi plastični miris će se pojaviti nakon nekoliko prvih upotreba, što je normalno i vremenom će nestati.
8. Aparat mogu koristiti deca uzrasta od 8 godina i više ako su dobili nadzor ili instrukcije o korišćenju uređaja, i ako razumeju opasnosti

koje su uključene. Čišćenje i održavanje ne smeju obavljati deca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom. Držite aparat i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.

9. Mašinu mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja ako su dobili nadzor ili instrukcije o upotrebi uređaja i ako razumeju opasnosti.

Saveti: Za bolju udobnost upotrebe, obrišite aparat vlažnom krpom pre prve upotrebe. Očistite cediljku za boce, sipajte vodu u posudu za grejanje i uključite sterilizaciju. Nakon završetka sterilizacije, izlijte vodu i ostavite da se aparat prirodno osuši.

02. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prilikom čišćenja, isključite utikač i sačekajte da se grejna ploča ohladi na sobnu temperaturu pre čišćenja.
2. Ne grebite grejnu površinu oštrim metalnim predmetima.
3. U slučaju nakupljanja skale, sipajte mešavinu limunske kiseline, sirćeta i vode u posudu za vodu i prokuhajte pomoću funkcije sterilizacije.
4. Preporučuje se čišćenje uređaja svakih 10-15 dana.
5. Nakon čišćenja mašinu ostavite da se osuši prirodno.
6. Preporučuje se sipati mešavinu limuna sa sirćetom ili deterdžentom i ostaviti sa strane 10 minuta, a zatim isprati vodom.

03. SPECIFIKACIJU

Nominalna snaga: AC 220 ~ 240V 500V

Preporučena sobna temperatura i vlažnost: 15-30 ° C / 30% - 80%

Garancija: 2 godine

04. EKRAN I DISPLEJ PANEL

VIDI SL. 1

Mašina je opremljena sa **A** - "Prikaz temperature", **B** - "Indikator funkcije" i šest tastera: **C** - „izbor funkcije“; **D**- „povećati temperaturu“; **E** - „noćno svetlo“; **F** - „vreme“; **G** - „smanjiti temperaturu“ i **H** - „dugme za napajanje“

1. Nakon što uključite uređaj u utičnicu, on će se automatski prebaciti u stanje pripravnosti.
2. Pritisnite (H) , da uključite ili isključite uređaj. Nakon uključivanja, tasteri na tabli ekrana će se upaliti.
3. Pritisnite dugme (C), da biste izabrali funkcije grejanja, odmrzavanja, zagrevanja hrane i sterilizacije.
 - a. **Za zagrevanje mleka:** pritisnite funkciju grejanja mleka i ikona (I) će se upaliti i na ekranu će se podrazumevano prikazati temperatura od 40 ° C. Da biste promenili temperaturni opseg od 35 do 50

°C koristite + i – dugmad. Ikona će treptati 2 puta, zvučni signal će se oglasiti i mašina će početi da radi. Tokom procesa grejanja, na ekranu će se prikazati trenutna i izabrana temperatura.

- b. **Odmrzavanje:** izaberite funkciju odmrzavanja i ikona (K) će se upaliti, a na ekranu će se podrazumevano prikazati temperatura od 37 ° C. Da biste promenili temperaturni opseg od 30 do 45°C, koristite + i – dugmad. Ikona će treptati 2 puta, zvučni signal će se oglasiti i mašina će početi da radi. Tokom procesa grejanja, na ekranu će se prikazati trenutna i izabrana temperatura.
 - c. **Zagrevanje hrane:** izaberite funkciju grejanja hrane i ikona (J) će se upaliti, a na ekranu će se podrazumevano prikazati temperatura od 75 ° C. Da biste promenili temperaturni opseg od 60 do 80°C, koristite + i – dugmad. Ikona će treptati 2 puta, zvučni signal će se oglasiti i mašina će početi da radi. Tokom procesa grejanja, na ekranu će se prikazati trenutna i izabrana temperatura.
 - d. **Sterilisati:** dodati oko 150ml vode u mleko toplije i izaberite funkciju sterilizacije. Ikona (L) će se upaliti i na ekranu će se prikazati temperatura od 100 °C, a zatim će se prikazati proces porasta temperature. Nakon što se voda prokuva, sterilizirajte 10 minuta. Vreme sterilizacije je fiksno i ne može se menjati - potrebno je 10 minuta.
4. **Podešavanja vremena:** Taster TIMER je odgovoran za podešavanje vremena, nakon čega će uređaj za uključivanje pokrenuti prethodno odabrani režim. Da biste podesili tajmer, izaberite jedan od tri režima (grejanje mleka, hrana, odmrzavanje), podesite ciljnu temperaturu pomoću +/- tastera. Zatim kliknite na TIMER i izaberite vreme (od 1 do 24 sata), nakon čega će uređaj početi da radi na izabranom režimu.
- NAPOMENA:** ne odnosi se na proces sterilizacije.
- 5. Noćno svetlo: pritisnite dugme (E) i noćno svetlo će se uključiti.
 - 6. **NAPOMENA:** Uređaj održava temperaturu u odabranom režimu (zagrevanje mleka, zagrevanje hrane, odmrzavanje) 72h, osim ako nije isključen ili se ne pokrene druga funkcija.

05. MONTAŽA I UPOTREBA

VIDI SL. 2

Dodajte vodu na isti nivo kao i mleko u boci. Voda ne može preći logotip MAKŠ.

1. Napunite bocu mlekom, a zatim je stavite u cediljku.
2. Dodajte tačnu količinu vode u toplije mleko.

PAŽNJA! Aparat ima ugrađenu zaštitu od pregrevanja. Ako u rezervoaru za vodu nema vode, na ekranu će se prikazati upozorenje EKSNUMKS, a mašina neće raditi.

06. GARANTNI LIST

Poštovani kupci, hvala vam što ste kupili mašinu Neno Vita za bebe formule. Ako imate bilo kakvih problema u normalnim uslovima upotrebe, obratite se ovlašćenom distributeru Neno. Molimo Vas da zadržite garantni list i pokažite ga distributeru prilikom popravke.

Proizvod je pokriven garancijom od 24 meseca. Uslovi garancije mogu se naći na: <https://neno.pl/gwarancja>

Detalje, kontakt i adresu sajta možete naći na: <https://neno.pl/kontakt>
Specifikacije i sadržaj kompleta podložni su promenama bez prethodne najave. Izvinjavamo se zbog neugodnosti.

SI

UPORABNIŠKI PRAVILNIK

Spoštovana stranka,
hvala za nakup Neno Vita. Za informacije o varnosti, uporabi in odstranjevanju glejte navodila za uporabo.

01. VARNOST

1. Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.
2. Da se izognete prelivanju naprave, je ne čistite pod tekočo vodo.
3. Napravo hranite stran od otrok in dojenčkov. Če naprave ne uporabljate dlje časa, jo izključite iz priključka.
4. Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati v pooblaščenem servisnem centru Neno, da se izognete nevarnosti.
5. Mleka ali hrane ne vlivajte neposredno v grelno posodo.
6. Pred hranjenjem otroka preverite temperaturo hrane na zapestju. Prepričajte se, da se hrana ne kuha predolgo, da ne izgubite hranil.
7. Po nekaj prvih uporabah se bo pojavil rahel plastični vonj, kar je normalno in bo sčasoma izginilo.
8. Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, če so pod nadzorom ali navodili o uporabi naprave in če razumejo nevarnosti. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorom. Napravo in njen kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
9. Stroj lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bile nadzorovane ali poučene o uporabi naprave in če razumejo nevarnosti.

Nasveti: Za boljše udobje uporabe pred prvo uporabo obrišite napravo z vlažno krpo. Očistite cedilo steklenice, nalijte vodo v grelno skodelico in vklopite sterilizacijo. Ko je sterilizacija končana, izlijte vodo in pustite, da se aparat naravno posuši.

02. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Med čiščenjem izklopite vtič in pred čiščenjem počakajte, da se grelna plošča ohladi na sobno temperaturo.
2. Ne opraskajte grelne površine z ostrimi kovinskimi predmeti.
3. V primeru kopičenja lestvice v posodo za vodo vlijemo mešanico citronske kisline, kisa in vode in zavremo s funkcijo sterilizacije.
4. Priporočljivo je, da napravo očistite vsakih 10-15 dni.
5. Po čiščenju stroj pustite, da se naravno posuši.
6. Priporočljivo je, da mešanico citronske vlijemo s kisom ali detergen-
tom in jo odložimo 10 minut, nato pa speremo z vodo.

03. SPECIFIKACIJA

Nazivna moč: AC 220 ~ 240V 500W

Priporočena sobna temperatura in vlažnost: 15-30°C / 30% - 80%

Garancija: 2 leti

04. ZASLON IN ZASLONSKA PLOŠČA

GLEJ SLIKO 1

Stroj je opremljen z **A** - "Prikaz temperature", **B** - "Indikator funkcije" in šestimi gumbi: **C** - „Izbira funkcije“; **D** - „povečati temperaturo“; **E** - „nočna svetloba“; **F** - „čas“; **G** - „zmanjšajte temperaturo“ in **H** - „gumb za vklop“

1. Ko napravo priključite v vtičnico, se samodejno preklopi v stanje pripravljenosti.
2. Pritisnite (**H**) , da vklopite ali izklopite napravo. Po vklopu se gumbi na zaslonu zasvetijo.
3. Pritisnite gumb (**C**), da izberete funkcije ogrevanja, odmrzovanja, segrevanja hrane in sterilizacije.
 - a. **Za segrevanje mleka:** pritisnite funkcijo segrevanja mleka in ikona (**I**) se bo zasvetila in na zaslonu bo privzeto prikazana temperatura 40 °C. Za spreminjanje temperaturnega območja od 35 do 50 °C uporabite gumba + in -. Ikona bo utripala 2-krat, zvočni signal bo piskal in naprava bo začela delovati. Med postopkom ogrevanja bo zaslon prikazal trenutno in izbrano temperaturo.
 - b. **Odmrznitev:** izberite funkcijo odmrzovanja in ikona (**K**) bo zasvetila, na zaslonu pa bo privzeto prikazana temperatura 37 °C. Za spremembo temperaturnega območja od 30 do 45 °C uporabite

gumba + in -. Ikona bo utripala 2-krat, zvočni signal bo piskal in naprava bo začela delovati. Med postopkom ogrevanja bo zaslon prikazal trenutno in izbrano temperaturo.

- c. **Segrevanje hrane:** izberite funkcijo segrevanja hrane in ikona (J) bo zasvetila, na zaslonu pa bo privzeto prikazana temperatura 75 °C. Za spremembo temperaturnega območja od 60 do 80 °C uporabite gumba + in -. Ikona bo utripala 2-krat, zvočni signal bo piskal in naprava bo začela delovati. Med postopkom ogrevanja bo zaslon prikazal trenutno in izbrano temperaturo.
- d. **Sterilizirajte:** v grelnik mleka dodajte približno 150 ml vode in izberite funkcijo sterilizacije. Ikona (L) bo zasvetila in na zaslonu se bo prikazala temperatura 100 °C, nato pa se prikaže postopek dviga temperature. Ko voda zavre, sterilizirajte 10 minut. Čas sterilizacije je določen in ga ni mogoče spremeniti - traja 10 minut.
- 4. **Nastavitve časa:** Gumb TIMER je odgovoren za nastavitev časa, po katerem bo naprava za vklop zagnala predhodno izbrani način. Če želite nastaviti časovnik, izberite enega od treh načinov (segrevanje mleka, krma, odmrzovanje), nastavite ciljno temperaturo z gumbi +/- . Nato kliknite TIMER in izberite čas (od 1 do 24 ur), po katerem bo naprava začela delovati v izbranem načinu.

OPOMBA: ne velja za postopek sterilizacije.

5. Nočna luč: pritisnite gumb (E) in nočna luč se bo vklopila.

6. **OPOMBA:** Naprava vzdržuje temperaturo v izbranem načinu (segrevanje mleka, segrevanje hrane, odmrzovanje) 72 ur, razen če je izklopljena ali se ne zažene druga funkcija.

05. MONTAŽA IN UPORABA

GLEJ SLIKO 2

Dodajte vodo na enako raven kot mleko v steklenici. Voda ne sme presegati logotipa MAX.

1. Steklenico napolnite z mlekom in jo nato položite v cedilo.
2. V grelnik za mleko dodajte ustrezno količino vode.

POZORNOST! Naprava ima vgrajeno zaščito pred pregrevanjem. Če v rezervoarju za vodo ni vode, se na zaslonu prikaže opozorilo E3 in naprava ne bo delovala.

06. GARANCIJSKI LIST

Spoštovani kupec, hvala za nakup otroške formule Neno Vita. Če imate kakršne koli težave v normalnih pogojih uporabe, se obrnite na pooblaščenega distributerja Nano. Shranite garancijski list in ga pri popravilu pokažite distributerju.

Izdelek je zajet s 24-mesečno garancijo. Pogoje garancije najdete na: <https://nenopl/gwarancja>

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Αγαπητέ πελάτη,
σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Neno Vita. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη.

01. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.
2. Για να αποφύγετε την υπερχειλίση της συσκευής, μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
3. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και βρέφη. Αποσυνδέστε τη συσκευή εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
4. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να το αντικαταστήσετε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις Neno για να αποφύγετε τον κίνδυνο.
5. Μην ρίχνετε γάλα ή τρόφιμα απευθείας στο δοχείο θέρμανσης.
6. Πριν ταιύσετε το μωρό, ελέγξτε τη θερμοκρασία τροφής στον καρπό σας. Βεβαιωθείτε ότι το φαγητό δεν μαγειρεύεται για πολύ καιρό για να μην χάσετε θρεπτικά συστατικά.
7. Μια ελαφριά πλαστική μυρωδιά θα εμφανιστεί μετά από μερικές πρώτες χρήσεις, η οποία είναι φυσιολογική και θα εξαφανιστεί με το χρόνο.
8. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και εάν κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και υπό επίβλεψη. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
9. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και εάν κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

Συμβουλές: Για καλύτερη άνεση χρήσης, σκουπίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί πριν από την πρώτη χρήση. Καθαρίστε το φίλτρο μπουκαλιών,

ρίξτε νερό στο κύπελλο θέρμανσης και ενεργοποιήστε την αποστείρωση. Αφού ολοκληρωθεί η αποστείρωση, ρίξτε το νερό και αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει φυσικά.

02. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Κατά τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το φινιρ τροφοδοσίας και περιμένετε να κρυώσει η πλάκα θέρμανσης σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τον καθαρισμό.
2. Μην γρατζουνίζετε την επιφάνεια θέρμανσης με αιχμηρά μεταλλικά αντικείμενα.
3. Σε περίπτωση συσσώρευσης κλίμακας, ρίξτε ένα μείγμα κιτρικού οξέος, ξιδιού και νερού στο δοχείο νερού και βράστε χρησιμοποιώντας τη λειτουργία αποστείρωσης.
4. Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή κάθε 10-15 ημέρες.
5. Αφού καθαρίσετε το μηχάνημα, αφήστε το να στεγνώσει φυσικά.
6. Συνιστάται να ρίχνετε ένα μείγμα κιτρικού με ξύδι ή απορρυπαντικό και να το βάζετε στην άκρη για 10 λεπτά και στη συνέχεια να ξεπλένετε με νερό.

03. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ

Εκτιμημένη δύναμη: Εναλλασσόμενο ρεύμα 220~240V 500W

Συνιστώμενη θερμοκρασία δωματίου & υγρασία: 15-30°C / 30% - 80%

Εγγύηση: 2 χρόνια

04. ΟΘΟΝΗ ΚΑΙ ΠΙΝΑΚΑΣ ΟΘΟΝΗΣ

ΣΧΗΜΑ 1

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με **A** - «Ένδειξη θερμοκρασίας», **B** - «Ένδειξη λειτουργίας» και έξι κουμπιά: **C** - «επιλογή λειτουργίας». **D** - «αύξηση της θερμοκρασίας». **E** - «νυχτερινό φως». **F** - «χρόνος»; **G** - «μείωση θερμοκρασίας» και **H** - «κουμπί λειτουργίας»

1. Αφού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, θα μεταβεί αυτόματα σε κατάσταση αναμονής.
2. Πατήστε (H), για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Μετά την ενεργοποίηση, τα κουμπιά στον πίνακα οθόνης θα ανάψουν.
3. Πατήστε το κουμπί (C), για να επιλέξετε τις λειτουργίες θέρμανσης, απόψυξης, θέρμανσης τροφίμων και αποστείρωσης.
 - a. Για να ζεστάνετε το γάλα: πατήστε τη λειτουργία θέρμανσης γάλακτος και θα ανάψει ένα εικονίδιο (I) και η οθόνη θα εμφανίσει θερμοκρασία 40 °C από προεπιλογή. Για να αλλάξετε το εύρος θερμοκρασίας από 35 έως 50 °C, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και -. Το εικονίδιο θα αναβοσβήνει 2 φορές, ο

βομβητής θα ηχήσει και το μηχάνημα θα αρχίσει να λειτουργεί. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας θέρμανσης, η οθόνη θα εμφανίσει το ρεύμα και την επιλεγμένη θερμοκρασία.

- b. Απόψυξη:** επιλέξτε τη λειτουργία απόψυξης και το εικονίδιο (K) θα ανάψει και η οθόνη θα εμφανίσει θερμοκρασία 37 ° C από προεπιλογή. Για να αλλάξετε το εύρος θερμοκρασίας από 30 έως 45°C χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και -. Το εικονίδιο θα αναβοσβήνει 2 φορές, ο βομβητής θα ηχήσει και το μηχάνημα θα αρχίσει να λειτουργεί. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας θέρμανσης, η οθόνη θα εμφανίσει το ρεύμα και την επιλεγμένη θερμοκρασία.
 - c. Θέρμανση φαγητού:** επιλέξτε τη λειτουργία θερμότητας φαγητού και το εικονίδιο (J) θα ανάψει και η οθόνη θα εμφανίσει θερμοκρασία 75 ° C από προεπιλογή. Για να αλλάξετε το εύρος θερμοκρασίας από 60 έως 80 ° C χρησιμοποιήστε κουμπιά + και -. Το εικονίδιο θα αναβοσβήνει 2 φορές, ο βομβητής θα ηχήσει και το μηχάνημα θα αρχίσει να λειτουργεί. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας θέρμανσης, η οθόνη θα εμφανίσει το ρεύμα και την επιλεγμένη θερμοκρασία.
 - d. Αποστείρωση:** προσθέστε περίπου 150ml νερού στον θερμαντήρα γάλακτος και επιλέξτε τη λειτουργία αποστείρωσης. Το εικονίδιο (L) θα ανάψει και η οθόνη θα δείξει θερμοκρασία 100 °C και, στη συνέχεια, θα δείξει τη διαδικασία αύξησης της θερμοκρασίας. Αφού βράσει το νερό, αποστείρωστε για 10 λεπτά. Ο χρόνος αποστείρωσης είναι σταθερός και δεν μπορεί να αλλάξει - χρειάζονται 10 λεπτά.
- 4. Ρυθμίσεις ώρας:** Το κουμπί TIMER είναι υπεύθυνο για τη ρύθμιση της ώρας, μετά την οποία η συσκευή ενεργοποίησης θα ξεκινήσει την προηγούμενη επιλεγμένη λειτουργία. Για να ρυθμίσετε το χρονόμετρο, επιλέξτε μία από τις τρεις λειτουργίες (θέρμανση γάλακτος, τροφοδοσία, απόψυξη), ρυθμίστε τη θερμοκρασία στόχου με τα κουμπιά +/- Στη συνέχεια, κάντε κλικ στο TIMER και επιλέξτε την ώρα (από 1 έως 24 ώρες), μετά την οποία η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί στην επιλεγμένη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: δεν ισχύει για τη διαδικασία αποστείρωσης.

- 5. Νυχτερινό φως:** πατήστε το κουμπί (E) και το νυχτερινό φως θα ανάψει.
- 6. ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η συσκευή διατηρεί τη θερμοκρασία στην επιλεγμένη λειτουργία (θέρμανση γάλακτος, θέρμανση τροφίμων, απόψυξη) για 72 ώρες, εκτός εάν είναι απενεργοποιημένη ή δεν έχει ξεκινήσει άλλη λειτουργία.

05. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

ΣΧΗΜΑ 2

Προσθέστε νερό στο ίδιο επίπεδο με το γάλα στη φιάλη. Το νερό δεν μπορεί να υπερβαίνει το λογότυπο MAX.

1. Γεμίστε το μπουκάλι με γάλα και στη συνέχεια τοποθετήστε το στο σουρωτήρι.
2. Προσθέστε τη σωστή ποσότητα νερού στο θερμαντήρα γάλακτος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη προστασία κατά της υπερθέρμανσης. Εάν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή νερού, στην οθόνη θα εμφανιστεί μια προειδοποίηση E3 και το μηχάνημα δεν θα λειτουργήσει.

06. ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη μηχανή βρεφικής φόρμουλας Neno Vita. Εάν έχετε προβλήματα στις κανονικές συνθήκες χρήσης, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο διανομέα Neno. Φυλάξτε την κάρτα εγγύησης και δείξτε την στον διανομέα κατά την επισκευή.

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών. Οι όροι της εγγύησης βρίσκονται στη διεύθυνση: <https://neno.pl/gwarancja>

Λεπτομέρειες, επικοινωνία και διεύθυνση ιστότοπου μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: <https://neno.pl/kontakt>

Οι προδιαγραφές και το περιεχόμενο του κιτ υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Ζητούμε συγγνώμη για την όποια ταλαιπωρία.

LV

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Cienījamie klienti,
paldies, ka iegādājāties Neno Vita. Lūdzu, skatiet lietotāja rokasgrāmatu, lai iegūtu informāciju par drošību, lietošanu un iznīcināšanu.

01. DROŠUMS

1. Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.
2. Lai izvairītos no ierīces pārplūdes, netīriet to zem tekoša ūdens.
3. Turiet ierīci bērniem un zīdaiņiem prom. Atvienojiet ierīci, ja tā netiek izmantota ilgu laiku.
4. Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina Neno pilnvarotam servisa centram, lai izvairītos no briesmām.
5. Ielejiet pienu vai pārtiku tieši sildīšanas traukā.

6. Pirms bērna barošanas pārbaudiet pārtikas temperatūru uz plaukstas locītavas. Pārliedzinieties, ka ēdiens nav gatavots pārāk ilgi, lai nezaudētu barības vielas.
7. Pēc dažām pirmajām lietošanas reizēm parādīsies neliela plastmasas smarža, kas ir normāla un laika gaitā izzudīs.
8. Ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma, ja viņi ir uzraudzīti vai instruēti par ierīces lietošanu un ja viņi saprot ar to saistītos apdraudējumus. Uzkopšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav 8 gadus veci vai vecāki un nav uzraudzīti. Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.
9. Ierīci var lietot cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir sniegta uzraudzība vai instrukcija par ierīces lietošanu un ja viņi saprot ar to saistītos apdraudējumus.

Padomi: Lai nodrošinātu labāku lietošanas ērtumu, pirms pirmās lietošanas noslaukiet ierīci ar mitru drānu. Notīriet pudeles sietīņu, ielejiet ūdeni sildīšanas kausā un ieslēdziet sterilizāciju. Pēc sterilizācijas pabeigšanas izlejiet ūdeni un ļaujiet ierīcei dabiski nožūt.

02. TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA

1. Tīrīšanas laikā, lūdzu, atvienojiet strāvas kontaktdakšu un pagaidiet, līdz sildplāksne atdziest līdz istabas temperatūrai pirms tīrīšanas.
2. Nesaskrāpējiet sildīšanas virsmu ar asiem metāla priekšmetiem.
3. Mēroga uzkrāšanās gadījumā ūdens traukā ielej citronskābes, etiķa un ūdens maisījumu un vāra, izmantojot sterilizācijas funkciju.
4. Ieteicams tīrīt ierīci ik pēc 10-15 dienām.
5. Pēc mašīnas tīrīšanas ļaujiet tai dabiski nožūt.
6. Ieteicams ielej citrona maisījumu ar etiķi vai mazgāšanas līdzekli un nolikt malā uz 10 minūtēm un pēc tam noskalot ar ūdeni.

03. SPECIFIKĀCIJU

Nominālā jauda: AC 220 ~ 240V 500W

Ieteicamā istabas temperatūra un mitrums: 15-30°C / 30% - 80%

Garantija: 2 gadi

04. EKRĀNS UN DISPLEJA PANELIS

SKATĪT 1. ATTĒLU

Mašīna ir aprīkota ar **A** - "Temperatūras displejs", **B** - "Funkcijas indikators" un sešām pogām: **C** - „funkcijas izvēle”; **D** - „paaugstināt temperatūru”; **E** - „nakts gaismā”; **F** - „laiks”; **G** - „samazināt temperatūru” un **H** - „barošanas poga”

1. Pēc ierīces pievienošanas kontaktligzdai tā automātiski pārslēgsies gaidstāves režīmā.

2. Nospiediet (H) , lai ieslēgtu vai izslēgtu ierīci. Pēc ieslēgšanas iedegsies displeja paneļa pogas.
 3. Nospiediet pogu (C), lai izvēlētos apkures, atkausēšanas, pārtikas sasildīšanas un sterilizācijas funkcijas.
 - a. **Lai uzsildītu pienu:** nospiediet piena sildīšanas funkciju, un iedegsies (I) ikona, un displejā pēc noklusējuma būs redzama 40 °C temperatūra. Lai mainītu temperatūras diapazonu no 35 līdz 50 °C, izmantojiet pogas + un -. Ikona mirgo 2 reizes, skaņas signāls pīkstēs, un mašīna sāks darboties. Apkures procesa laikā displejs parādīs pašreizējo un izvēlēto temperatūru.
 - b. **Atkausēšana:** atlasiet atkausēšanas funkciju, un (K) ikona iedegsies, un displejs pēc noklusējuma parādīs 37 °C temperatūru. Lai mainītu temperatūras diapazonu no 30 līdz 45 °C, izmantojiet pogas + un -. Ikona mirgo 2 reizes, skaņas signāls pīkstēs, un mašīna sāks darboties. Apkures procesa laikā displejs parādīs pašreizējo un izvēlēto temperatūru.
 - c. **Sildīt ēdienu:** atlasiet karstā ēdiena funkciju, un (J) ikona iedegsies, un displejā pēc noklusējuma tiks rādīta 75 °C temperatūra. Lai mainītu temperatūras diapazonu no 60 līdz 80 °C, izmantojiet pogas + un -. Ikona mirgo 2 reizes, skaņas signāls pīkstēs, un mašīna sāks darboties. Apkures procesa laikā displejs parādīs pašreizējo un izvēlēto temperatūru.
 - d. **Sterilizēt:** piena sildītājam pievieno apmēram 150 ml ūdens un izvēlieties sterilizācijas funkciju. Iedegsies ikona (L), un displejs parādīs 100 °C temperatūru un pēc tam parādīs temperatūras paaugstināšanās procesu. Pēc ūdens vārīšanas sterilizējiet 10 minūtes. Sterilizācijas laiks ir fiksēts un to nevar mainīt - tas aizņem 10 minūtes.
 4. **Laika iestatījumi:** TIMER poga ir atbildīga par laika iestatīšanu, pēc kura ieslēgšanas ierīce sāks iepriekš izvēlēto režīmu. Lai iestatītu taimeru, izvēlieties vienu no trim režīmiem (piena sildīšana, barība, atkausēšana), iestatiet mērķa temperatūru ar +/- pogām. Pēc tam noklikšķiniet uz TIMER un atlasiet laiku (no 1 līdz 24 stundām), pēc kura ierīce sāks strādāt izvēlētajā režīmā.
- PIEZĪME:** neattiecas uz sterilizācijas procesu.
5. Nakts gaisma: nospiediet (E) pogu, un nakts gaisma ieslēgsies.
 6. **PIEZĪME:** Ierīce uztur temperatūru izvēlētajā režīmā (piena sasildīšana, ēdiena sasildīšana, atkausēšana) 72 stundas, ja vien tā nav izslēgta vai netiek startēta cita funkcija.

05. MONTĀŽA UN LIETOŠANA

SKATĪT 2. ATTĒLU

Pievienojiet ūdeni tādā pašā līmenī kā piens pudelē. Ūdens nedrīkst

pārsniegt MAX logotipu.

1. Piepildiet pudeli ar pienu un pēc tam ievietojiet to sietiņā.
2. Piena sildītājam pievienojiet pareizo ūdens daudzumu.

UZMANĪBA! Ierīcei ir iebūvēta aizsardzība pret pārkaršanu. Ja ūdens tvertnē nav ūdens, ekrānā tiks parādīts brīdinājums par E3, un mašina nedarbosies.

06. GARANTIJAS KARTE

Cienījamais klients, paldies, ka iegādājāties Neno Vita bērnu maisījumu mašīnu. Ja jums rodas kādas problēmas normālos lietošanas apstākļos, lūdzu, sazinieties ar autorizēto Neno izplatītāju. Lūdzu, saglabājiet garantijas karti un uzrādiet to izplatītājam remonta laikā.

Produktam ir 24 mēnešu garantija. Garantijas noteikumus var atrast: <https://neno.pl/gwarancja>

Sīkāka informācija, kontaktpersona un tīmekļa vietnes adrese ir atrodama šeit:

<https://neno.pl/kontakt>

Komplekta specifikācijas un saturs var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma. Mēs atvairāmies par jebkādam neērtībām.

LT

VARTOTOJO VADOVAS

Gerbiamas Kliente,
ačiū, kad įsigijote Neno Vita. Informacijos apie saugą, naudojimą ir šalinimą
ieškokite naudotojo vadove.

01. SAUGOS

1. Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite vartotojo vadovą.
2. Kad išvengtumėte prietaiso perpildymo, nevalykite jo po tekančiu vandeniu.
3. Prietaisą laikykite atokiau nuo vaikų ir kūdikių. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, jei jis ilgą laiką nenaudojamas.
4. Jei maitinimo laidas yra pažeistos, turite jį pakeisti „Neno“ įgaliotu techninės priežiūros centru, kad išvengtumėte pavojaus.
5. Nepilkite pieno ar maisto tiesiai į šildymo indą.
6. Prieš maitindami kūdikį, patikrinkite maisto temperatūrą ant riešo. Įsitinkinkite, kad maistas nekepa per ilgai, kad neprarastumėte maistinių medžiagų.
7. Po kelių pirmųjų naudojimo būdų atsiras nedidelis plastikinis kvapas,

kuris yra normalus ir laikui bėgant išnyks.

8. Prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, jei jiems buvo suteikta priežiūra ar instrukcija dėl prietaiso naudojimo ir jei jie supranta susijusius pavojus. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti, nebent jie yra 8 metų ar vyresni ir prižiūrimi. Prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
9. Mašiną gali naudoti žmonės, turintys ribotas fizines, jutimines ar psichines galimybes arba neturintys patirties ir žinių, jei jiems buvo suteikta priežiūra ar instrukcija dėl prietaiso naudojimo ir jei jie supranta susijusius pavojus.

Patarimai: Kad būtų patogiau naudoti, prieš pirmą kartą naudodami prietaisą nuvalykite drėgna šluoste. Išvalykite butelio filtrą, supilkite vandenį į šildymo puodelį ir įjunkite sterilizavimą. Baigę sterilizavimą, išpilkite vandenį ir leiskite prietaisui natūraliai išdžiūti.

02. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Valydami atjunkite maitinimo kištuką ir prieš valydami palaukite, kol šildymo plokštė atvės iki kambario temperatūros.
2. Nesubraižykite šildymo paviršiaus aštriais metaliniais daiktais.
3. Jei kaupiatės skalė, į vandens indą supilkite citrinos rūgšties, acto ir vandens mišinį ir virkite naudodami sterilizavimo funkciją.
4. Prietaisą rekomenduojama valyti kas 10-15 dienų.
5. Išvalę mašiną, leiskite jai natūraliai išdžiūti.
6. Citrinos mišinį rekomenduojama supilti su actu ar plovikliu ir atidėti 10 minučių, tada nuplauti vandeniu.

03. SPECIFIKACIJOS

Nominali galia: AC 220 ~ 240V 500W

Rekomenduojama kambario temperatūra & drėgmė: 15-30°C / 30% - 80%

Garantija: 2 metai

04. EKRANAS IR EKRANO SKYDELIS

PAV. 1

Mašinoje yra **A** - "Temperatūros ekranas", **B** - "Funkcijos indikatorius" ir šeši mygtukai: **C** - „funkcijos pasirinkimas“; **D** - „temperatūros padidėjimas“; **E** - „naktinė šviesa“; **F** - „laikas“; **G** - „sumažinti temperatūrą“ ir **H** - „maitinimo mygtukas“

1. Prijungus prietaisą prie lizdo, jis automatiškai persijungs į budėjimo režimą.
2. Paspauskite (H) , kad įjungtumėte arba išjungtumėte prietaisą. Įjungus, užsidegs ekrano skydelio mygtukai.
3. Paspauskite mygtuką (C), kad pasirinktumėte šildymo, atitirpinimo,

maisto pašildymo ir sterilizavimo funkcijas.

- a. **Norėdami pašildyti pieną:** paspauskite pieno šildymo funkciją ir užsidegs (I) piktograma, o ekrane pagal numatytuosius nustatymus bus rodoma 40 °C temperatūra. Norėdami pakeisti temperatūros diapazoną nuo 35 iki 50 °C, naudokite + ir – mygtukus. Piktograma mirksės 2 kartus, pypsės garsinis signalas ir mašina pradės veikti. Šildymo proceso metu ekrane bus rodoma dabartinė ir pasirinkta temperatūra.
 - b. **Atšildymas:** pasirinkite atšildymo funkciją ir užsidegs (K) piktograma, o ekrane pagal numatytuosius nustatymus bus rodoma 37 °C temperatūra. Norėdami pakeisti temperatūros diapazoną nuo 30 iki 45 °C, naudokite + ir – mygtukus. Piktograma mirksės 2 kartus, pypsės garsinis signalas ir mašina pradės veikti. Šildymo proceso metu ekrane bus rodoma dabartinė ir pasirinkta temperatūra.
 - c. **Šildykite maistą:** pasirinkite „heat food“ funkciją ir užsidegs (J) piktograma, o ekrane pagal numatytuosius nustatymus bus rodoma 75 °C temperatūra. Norėdami pakeisti temperatūros diapazoną nuo 60 iki 80 °C, naudokite + ir – mygtukus. Piktograma mirksės 2 kartus, pypsės garsinis signalas ir mašina pradės veikti. Šildymo proceso metu ekrane bus rodoma dabartinė ir pasirinkta temperatūra.
 - d. **Sterilizuokite:** į pieno šildytuvą įpilkite apie 150 ml vandens ir pasirinkite sterilizavimo funkciją. Užsidegs (L) piktograma ir ekrane bus rodoma 100 °C temperatūra, tada bus rodomas temperatūros kilimo procesas. Po to, kai vanduo virinamas, sterilizuokite 10 minučių. Sterilizavimo laikas yra fiksuotas ir negali būti keičiamas - tai trunka 10 minučių.
4. **Laiko nustatymai:** Mygtukas TIMER yra atsakingas už laiko nustatymą, po kurio įjungimo įrenginys paleis anksčiau pasirinktą režimą. Norėdami nustatyti laikmatį, pasirinkite vieną iš trijų režimų (pieno šildymas, padavimas, atitirpinimas), nustatykite tikslinę temperatūrą +/- mygtukais. Tada spustelėkite TIMER ir pasirinkite laiką (nuo 1 iki 24 valandų), po kurio įrenginys pradės veikti pasirinktu režimu.

PASTABA: netaikoma sterilizavimo procesui.

5. Naktinė lemputė: paspauskite mygtuką (E) ir naktinė lemputė įsijungs.
6. **PASTABA:** Prietaisas palaiko temperatūrą pasirinktu režimu (pieno pašildymas, maisto pašildymas, atitirpinimas) 72 valandas, nebent jis būtų išjungtas arba nebūtų įjungta kita funkcija.

05. SURINKIMAS IR NAUDOJIMAS

PAV. 2

Įpilkite vandens iki tokio paties lygio kaip pienas butelyje. Vanduo negali

viršyti MAX logotipo.

1. Užpildykite butelį pienu ir įdėkite jį į filtrą.
2. Į pieno šildytuvą įpilkite reikiamą kiekį vandens.

DĖMESYS! Prietaisas turi įmontuotą apsaugą nuo perkaitimo. Jei vandens rezervuare nėra vandens, ekrane bus rodomas E3 įspėjimas, o mašina neveiks.

06. GARANTIJOS KORTELĖ

Gerbiamas kliente, dėkojame, kad įsigijote kūdikių mišinių aparatą „Neno Vita“. Jei turite kokių nors problemų įprastomis naudojimo sąlygomis, susisie-
kite su įgaliotuoju Neno platintoju. Pasilikite garantinę kortelę ir parodykite
ją platintojui taisydami.

Gaminiui taikoma 24 mėnesių garantija. Garantijos sąlygas galima rasti:

<https://neno.pl/gwarancja>

Išsamią informaciją, kontaktinį adresą ir interneto svetainės adresą galima

rasti adresu: **<https://neno.pl/kontakt>**

Rinkinio specifikacijos ir turinys gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo.

Atsiprašome už nepatogumus.

ET

KASUTUSJUHEND

Lugupeetud klient,

tàname, et ostsìte Neno Vita. Ohutuse, kasutamise ja utiliseerimise kohta
teabe saamiseks vaadake kasutusjuhendit.

01. OHUTUS

1. Enne kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt lãbi.
2. Seadme õlevoolu vãltimiseks ãrge puhastage seda voolava vee all.
3. Hoidke seadet lastele ja imikutele kãttesaamatus kohas. Eemaldage
seade vooluvõrgust, kui seda pikka aega ei kasutata.
4. Kui toitejuhe on kahjustatud, peate ohu vãltimiseks laskma selle Neno
volitatud teeninduskeskuses vãlja vahetada.
5. Ærge valage piima ega toitu otse kùtteanumasse.
6. Enne lapse toitmist kontrollige randmel toidu temperatuuri. Veendu-
ge, et toit ei kùpseks liiga kaua, et mitte kaotada toitaineid.
7. Pãrast paari esimest kasutuskorda tekib kerge plastilõhn, mis on
normaalne ja kaob aja jooksul.
8. Seadet saavad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed, kui neid

on seadme kasutamise kohta juhendatud või juhendatud ning kui nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi puhastada ja hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on 8-aastased või vanemad ja järelevalve all. Hoidke seadet ja selle juhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.

9. Masinat võivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmiste puudumisega inimesed, kui neid on juhendatud või juhendatud seadme kasutamise kohta ning kui nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte.

Nõuanne: Parema kasutusmugavuse tagamiseks pühkige seadet reklaami-gaamp lapiga enne esmakordset kasutamist. Puhastage pudelisõel, valage kuumutustassi vesi ja lülitage steriliseerimine sisse. Pärast steriliseerimise lõppu valage vesi välja ja laske seadmel loomulikult kuivada.

02. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Puhastamisel eemaldage toitepistik ja oodake enne puhastamist, kuni kütteplaat jahtub toatemperatuurini.
2. Ärge kriimustage küttepinda teravate metalletemetega.
3. Katlakivi kogunemise korral valage veemahutisse sidrunhappe, äädika ja vee segu ning keetke steriliseerimisfunktsiooni abil.
4. Seadet on soovitatav puhastada iga 10-15 päeva tagant.
5. Pärast puhastamist laske masinal loomulikult kuivada.
6. Soovitatav on valada sidruni segu äädika või pesuvahendiga ja panna 10 minutiks kõrvale ning seejärel loputada veega.

03. SPETSIFIKATSIOON

Nimivõimsus: AC 220 ~ 240V 500W

Soovitatav toatemperatuur ja niiskus: 15-30°C / 30% - 80%

Garantii: 2 aastat

04. EKRAAN JA EKRAANIPANEEL

JOONIS 1

Masin on varustatud **A** -"Temperatuuri näidik", **B**-"Funktsiooni indikaator" ja kuue nupuga: **C** - „funktsiooni valik”; **D**- „temperatuuri tõstmine”; **E** - „öövalgus”; **F** - „aeg”; **G** - „temperatuuri alandamine” ja **H** - „toitenupp”

1. Pärast seadme pistikupessa ühendamist lülitub see automaatselt ooterežiimile.
2. Vajutage (H) , et seade sisse või välja lülitada. Pärast sisselülitamist süttivad ekraanipaneeli nupud.
3. Vajutage nuppu (C), et valida kuumutamise, sulatamise, toidu soojendamise ja steriliseerimise funktsioonid.
 - a. **Piima soojendamiseks:** vajutage piima soojendamise funktsiooni ja ikoon (I) süttib ning ekraanil kuvatakse vaikimisi temperatuur

40 °C. Temperatuurivahemiku muutmiseks vahemikus 35 kuni 50 °C kasutage nuppe + ja -. Iloon vilgub 2 korda, helisignaal piiksub ja masin hakkab tööle. Kuumutamise ajal kuvatakse ekraanil praegune ja valitud temperatuur.

- b. **Sulatamine:** valige sulatamisfunktsioon ja ikoon (K) süttib ning ekraanil kuvatakse vaikimisi temperatuur 37 °C. Temperatuurivahemiku muutmiseks vahemikus 30 kuni 45 °C kasutage nuppe + ja -. Iloon vilgub 2 korda, helisignaal piiksub ja masin hakkab tööle. Kuumutamise ajal kuvatakse ekraanil praegune ja valitud temperatuur.
 - c. **Toidu soojendamine:** valige toidu soojendamise funktsioon ja ikoon (J) süttib ning ekraanil kuvatakse vaikimisi temperatuur 75 °C. Temperatuurivahemiku muutmiseks vahemikus 60 kuni 80 °C kasutage nuppe + ja -. Iloon vilgub 2 korda, helisignaal piiksub ja masin hakkab tööle. Kuumutamise ajal kuvatakse ekraanil praegune ja valitud temperatuur.
 - d. **Steriliseerimine:** lisage piimasoojendajasse umbes 150 ml vett ja valige steriliseerimisfunktsioon. Icoon (L) süttib ja ekraanil kuvatakse temperatuur 100 °C ning seejärel temperatuuri tõusu protsess. Pärast vee keetmist steriliseerige 10 minutit. Steriliseerimisaeg on fikseeritud ja seda ei saa muuta - see võtab 10 minutit.
4. **Aja seaded:** Nupp TIMER vastutab kellaaja seadistamise eest, mille järel sisselülitusseade käivitab eelnevalt valitud režiimi. Taimeri seadistamiseks valige üks kolmest režiimist (piima soojendamine, söötmine, sulatamine), määrake +/- nuppudega sihttemperatuur. Seejärel klõpsake nuppu TIMER ja valige aeg (1 kuni 24 tundi), mille järel seade hakkab valitud režiimis tööle.

MÄRKUS: ei kehti steriliseerimisprotsessi kohta.

5. **Öövalgus:** vajutage nuppu (E) ja öötuli süttib.

6. **MÄRKUS:** Seade hoiab temperatuuri valitud režiimis (piima soojendamine, toidu soojendamine, sulatamine) 72 tundi, välja arvatud juhul, kui see on välja lülitatud või mõni muu funktsioon ei käivitu.

05. KOKKUPANEK JA KASUTAMINE

JOONIS 2

Lisage pudelis oleva piimaga samale tasemele vett. Vesi ei tohi ületada MAX-i logo.

1. Täitke pudel piimaga ja asetage see seejärel kurnale.

2. Lisage piimasoojendajasse õige kogus vett.

TÄHELEPANU! Seadmel on sisseehitatud ülekuumenemisvastane kaitse. Kui veepaagis pole vett, kuvatakse ekraanil hoiatus E3 ja masin ei tööta.

06. GARANTIIKAART

Lugupeetud klient, täname, et ostsite Neno Vita imiku piimasegu masina. Kui teil on tavakasutustingimustes probleeme, võtke ühendust volitatud Neno edasimüüjaga. Hoidke garantiikaart alles ja näidake seda parandamisel edasimüüjale.

Tootele kehtib 24-kuuline garantii. Garantii tingimused on leitavad aadressilt:

<https://nenopl/gwarancja>

Üksikasjad, kontaktandmed ja veebisaidi aadress leiate aadressilt: **<https://nenopl/kontakt>**

Komplekti tehnilisi andmeid ja sisu võidakse ette teatamata muuta. Vabandame võimalike ebamugavuste pärast.

UA

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Шановний Замовник,
дякую за покупку Neno Vita. Будь ласка, зверніться до посібника користувача для отримання інформації щодо безпеки, використання та утилізації.

01. БЕЗПЕКИ

1. Перед використанням уважно прочитайте інструкцію користувача.
2. Щоб уникнути переповнення приладу, не мийте його під проточною водою.
3. Тримайте прилад подалі від дітей та немовлят. Від'єднайте прилад від мережі, якщо він не використовується протягом тривалого часу.
4. Якщо шнур живлення пошкоджений, ви повинні замінити його в авторизованому сервісному центрі Neno, щоб уникнути небезпеки.
5. Не наливайте молоко або їжу безпосередньо в ємність для нагрівання.
6. Перед годуванням дитини перевірте температуру їжі на зап'ясті. Слідкуйте за тим, щоб їжа не готувалася занадто довго, щоб не втратити поживні речовини.
7. Легкий запах пластику з'явиться після кількох перших

використань, що є нормальним явищем і з часом зникне.

8. Приладом можуть користуватися діти віком від 8 років, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструктаж щодо використання приладу, а також якщо вони розуміють небезпеку. Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і вони не перебувають під наглядом. Зберігайте прилад та його шнур у недоступному для дітей віком до 8 років.
9. Машина може використовуватися людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо використання приладу, і якщо вони розуміють пов'язані з цим небезпеки.

Поради: Для кращого комфорту використання протріть прилад вологою ганчіркою перед першим використанням. Очистіть ситечко для пляшок, налейте воду в нагрівальну чашку та увімкніть стерилізацію. Після завершення стерилізації вилийте воду і дайте приладу висохнути природним шляхом.

02. ОЧИСТКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Під час чищення від'єднайте вилку від мережі та зачекайте, поки нагрівальна плита охолоне до кімнатної температури перед чищенням.
2. Не дряпайте поверхню нагріву гострими металевими предметами.
3. У разі накопичення накипу налейте в ємність для води суміш лимонної кислоти, оцту і води і закип'ятіть за допомогою функції стерилізації.
4. Рекомендується чистити прилад кожні 10-15 днів.
5. Після очищення машини дайте їй висохнути природним шляхом.
6. Рекомендується залити суміш лимона з оцтом або миючим засобом і відставити на 10 хвилин, а потім змити водою.

03. СПЕЦИФІКАЦІЯ

Номинальна потужність: змінний струм 220 ~ 240 В 500 Вт

Рекомендована кімнатна температура та вологість: 15-30°C / 30% - 80%

Гарантія: 2 роки

04. ЕКРАН І ПАНЕЛЬ ДИСПЛЕЯ

РИС.1

Машина оснащена **А** - «Дисплей температури», **В** - «Індикатор функцій» і шістьма кнопками: **С** - «вибір функції»; **Д** - «підвищення температури»; **Е**

- «нічник»; **F** - «час»; **G** - «знижити температуру» і **H** - «кнопка живлення»

1. Після того, як ви підключите прилад до розетки, він автоматично перейде в режим очікування.
2. Натисніть (**H**) , щоб увімкнути або вимкнути прилад. Після включення загоряться кнопки на панелі дисплея.
3. Натисніть кнопку (**C**), щоб вибрати функції нагрівання, розморожування, підігріву їжі та стерилізації.
 - a. **Щоб нагріти молоко:** натисніть функцію нагрівання молока, і засвітиться значок (**I**), а на дисплеї відобразиться температура 40°C за замовчуванням. Для зміни діапазону температур від 35 до 50 °C використовуйте кнопки + і -. Значок проблемне 2 рази, зумер подасть звуковий сигнал, і машина почне працювати. У процесі нагрівання на дисплеї буде відображатися поточна і вибрана температура.
 - b. **Розморожування:** виберіть функцію розморожування, і засвітиться значок (**K**), а на дисплеї за замовчуванням відобразиться температура 37°C. Щоб змінити діапазон температур від 30 до 45°C, використовуйте кнопки + і -. Значок проблемне 2 рази, зумер подасть звуковий сигнал, і машина почне працювати. У процесі нагрівання на дисплеї буде відображатися поточна і вибрана температура.
 - c. **Нагрівання їжі:** виберіть функцію нагрівання їжі, і значок (**J**) засвітиться, а на дисплеї відобразиться температура 75°C за замовчуванням. Для зміни діапазону температур від 60 до 80°C використовуйте кнопки + і -. Значок проблемне 2 рази, зумер подасть звуковий сигнал, і машина почне працювати. У процесі нагрівання на дисплеї буде відображатися поточна і вибрана температура.
 - d. **Стерилізація:** додайте приблизно 150 мл води в підігрівач молока та виберіть функцію стерилізації. Значок (**L**) засвітиться, а на дисплеї відобразиться температура 100 °C, а потім відобразиться процес підвищення температури. Після того як вода закипить, стерилізуємо протягом 10 хвилин. Час стерилізації фіксовано і не може бути змінено - воно займає 10 хвилин.
4. **Налаштування часу:** Кнопка ТАЙМЕР відповідає за встановлення часу, після закінчення якого пристрій для включення запустить раніше обраний режим. Щоб встановити таймер, виберіть один з трьох режимів (підігрів молока, подача, розморожування), встановіть цільову температуру за допомогою кнопок +/- . Потім натисніть ТАЙМЕР і виберіть час (від 1 до 24 годин), після закінчення якого пристрій почне працювати на обраному режимі.

ПРИМІТКА: не стосується процесу стерилізації.

- Нічник: натисніть кнопку (E), і нічник увімкнеться.
- ПРИМІТКИ: Пристрій підтримує температуру в обраному режимі (підігрів молока, підігрів їжі, розморожування) протягом 72 годин, якщо він не вимкнений або не запущена інша функція.

05. МОНТАЖ І ВИКОРИСТАННЯ

РИС 2

Додайте воду до того ж рівня, що і молоко в пляшці. Вода не може перевищувати логотип MAX.

- Наповніть пляшку молоком, а потім поставте її в ситечко.
- Додайте потрібну кількість води в підігрівач молока.

УВАГА! Прилад має вбудований захист від перегріву. Якщо в резервуарі для води немає води, на екрані з'явиться попередження E3, і машина не працюватиме.

06. ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Шановний клієнт, дякуємо за придбання машини для приготування дитячих сумішей Neno Vita. Якщо у вас виникли проблеми в нормальних умовах використання, зверніться до авторизованого дистриб'ютора Neno. Будь ласка, збережіть гарантійний талон і покажіть його дистриб'ютору під час ремонту.

На товар поширюється гарантія 24 місяці. З умовами гарантії можна ознайомитися за адресою: <https://neno.pl/gwarancja>

Деталі, контакти та адресу сайту можна знайти за адресою: <https://neno.pl/kontakt>

Технічні характеристики та вміст комплекту можуть бути змінені без попередження. Приносимо вибачення за можливі незручності.

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Уважаеми клиенти,
благодарим ви за покупката на Neno Vita. Моля, вижте ръководството за потребителя за информация относно безопасността, употребата и изхвърлянето.

01. БЕЗОПАСНОСТ

1. Прочетете внимателно ръководството за потребителя преди употреба.
2. За да избегнете препълване на уреда, не го почиствайте под течаща вода.
3. Пазете уреда далеч от деца и бебета. Изключете уреда от електрическата мрежа, ако не го използвате дълго време.
4. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да го смените воторизиран сервизен център на Neno, за да избегнете опасност.
5. Не изсипвайте мляко или храна директно в нагревателния съд.
6. Преди да нахраните бебето, проверете температурата на храната на китката си. Уверете се, че храната не се готви прекалено дълго, за да не се загубят хранителните вещества.
7. След няколко първи употреби ще се появи лека миризма на пластмаса, което е нормално и ще изчезне с времето.
8. Уредът може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, ако те са получили надзор или инструкции за използването на уреда и ако разбират свързаните с него опасности. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са на възраст 8 години или повече и не са под наблюдение. Съхранявайте уреда и неговия кабел на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години.
9. Машината може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, ако са получили надзор или инструкции за използването на уреда и ако разбират свързаните с него опасности.

Съвети: За по-голям комфорт при употреба, преди първата употреба избършете уреда с влажна кърпа. Почистете цедката за бутилки, налейте вода в нагревателната чаша и включете стерилизацията. след като стерилизацията приключи, излейте водата и оставете уреда да изсъхне по естествен начин.

02. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Когато почиствате, изключете щепсела от електрическата мрежа и изчакайте нагревателната плоча да се охлади до стайна температура, преди да я почистите.
2. Не драскайте нагревателната повърхност с остри метални предмети.
3. В случай на натрупване на котлен камък, изсипете смес от лимонена киселина, оцет и вода в съда за вода и кипнете, като

използвате функцията за стерилизация.

4. Препоръчва се уредът да се почиства на всеки 10-15 дни.
5. След почистване на машината я оставете да изсъхне по естествен начин.
6. Препоръчва се да се излее смес от лимонена киселина с оцет или препарат за миене и да се остави настрана за 10 минути, след което да се изплакне с вода.

03. СПЕЦИФИКАЦИЯ

Номинална мощност: AC 220~240V 500W

Препоръчителна стайна температура и влажност: 15-30°C / 30% - 80%

Гаранция: 2 години

04. ЕКРАН И ПАНЕЛ НА ДИСПЛЕЯ

ВИЖТЕ ФИГ. 1

Машината е оборудвана с **А** - „Индикатор за температурата“, **Б** - „Индикатор за функцията“ и шест бутона: **В** - „избор на функция“; **Г** - „увеличаване на температурата“; **Д** - „нощна светлина“; **Е** - „време“; **Ж** - „намаляване на температурата“ и **З** - „бутон за включване“.

1. След като включите уреда в контакта, той автоматично ще премине в режим на готовност.
2. Натиснете (**Н**), за да включите или изключите уреда. След включването бутоните на панела с дисплей ще светнат.
3. Натиснете бутона (**С**), за да изберете функциите за отопление, размразяване, затопляне на храна и стерилизация.
 - а. **За да затоплите мляко:** натиснете функцията за затопляне на мляко и ще светне икона (**И**), а дисплеят ще покаже температура от 40°C по подразбиране. За да промените температурния диапазон от 35 до 50 °C, използвайте бутоните + и -. Иконата ще мигне 2 пъти, ще се чуе звуков сигнал и машината ще започне да работи. По време на процеса на нагряване дисплеят ще показва текущата и избраната температура.
 - б. **Размразяване:** изберете функцията за размразяване и иконата (**К**) ще светне, а дисплеят ще покаже температура от 37°C по подразбиране. За да промените температурния диапазон от 30 до 45°C, използвайте бутоните + и -. Иконата ще мигне 2 пъти, зумерът ще издаде звуков сигнал и машината ще започне да работи. По време на процеса на нагряване дисплеят ще показва текущата и избраната температура.

- с. **Затопляне на храна:** изберете функцията за затопляне на храна и иконата (J) ще светне, а дисплеят ще покаже температура от 75°C по подразбиране. За да промените температурния диапазон от 60 до 80°C, използвайте бутоните + и -. Иконата ще мигне 2 пъти, зумерът ще издаде звуков сигнал и машината ще започне да работи. По време на процеса на нагриване дисплеят ще показва текущата и избраната температура.
 - д. **Стерилизация:** добавете около 150 мл вода в нагревателя за мляко и изберете функцията за стерилизация. Иконата (L) ще светне и дисплеят ще покаже температура от 100 °C, а след това ще покаже процеса на повишаване на температурата. След като водата заври, стерилизирайте в продължение на 10 минути. Времето за стерилизация е фиксирано и не може да се променя - то отнема 10 минути.
 - 4. **Времени настройки:** Бутонът TIMER служи за задаване на времето, след което устройството ще започне да работи в избрания преди това режим. За да настроите таймера, изберете един от трите режима (загриване на мляко, хранене, размразяване), задайте целевата температура с бутоните +/- . След това щракнете върху TIMER (Таймер) и изберете времето (от 1 до 24 часа), след което устройството ще започне работа в избрания режим.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** не се отнася за процеса на стерилизация.
- 5. **Нощна светлина:** натиснете бутона (E) и нощната светлина ще се включи.
 - 6. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Устройството поддържа температурата в избрания режим (затопляне на мляко, затопляне на храна, размразяване) в продължение на 72 часа, освен ако не е изключено или не е стартирана друга функция.

05. МОНТАЖ И ИЗПОЛЗВАНЕ

ВИЖТЕ ФИГУРА 2

Добавете вода до нивото на млякото в бутилката. Водата не може да надвишава логото MAX.

1. Напълнете бутилката с мляко и я поставете в цедката.
2. Добавете необходимото количество вода в нагревателя за мляко.

ВНИМАНИЕ! Уредът има вградена защита срещу прегряване. Ако в резервоара за вода няма вода, на екрана ще се появи предупреждение E3 и машината няма да работи.

06. ГАРАНЦИОННА КАРТА

Уважаеми клиенти, благодарим ви, че закупихте машината за бебешки храни Neno Vita. Ако имате никакви проблеми при нормална употреба, моля, свържете се с оторизирания дистрибутор на Neno. Моля, запазете гаранционната карта и я покажете на дистрибутора при ремонт.

Продуктът се покрива от 24-месечна гаранция. Условијата на гаранцията можете да намерите на следниот адрес: <https://neno.pl/gwarancja>

Подробности, контакти и адрес на вебсайта можете да намерите на:

<https://neno.pl/kontakt>

Спецификациите и содржанието на комплекта подлежат на промена без предизвестие. Извиняваме се за причинените неудобства.

МК

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Драги клиенти,

Благодарам ви за купувањето на Neno Vita. Молиме погледнете во прирачникот за употреба за информации во врска со безбедноста, употребата и отстранувањето.

01. БЕЗБЕДНОСТ

1. Прочитајте го упатството за употреба внимателно пред употреба.
2. За да се избегне преплавување на уредот, не го чистете под течаща вода.
3. Чувајте го апаратот подалеку од деца и бебиња. Исклучете го уредот ако не се користи долго време.
4. Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да го замените во овластен сервисен центар за да се избегне опасност.
5. Не сипувајте млеко или храна директно во садот за греење.
6. Пред да го храните бебето, проверете ја температурата на храната на зглобот. Уверете се дека храната не се готви премногу долго за да не изгуби хранливи материи.
7. Мал мирис на пластика ќе се појави по неколку први употреби, што е нормално и ќе исчезне со текот на времето.
8. Апаратот може да се користи од деца на возраст од 8 години и повеќе ако им е даден надзор или инструкции за употреба на апаратот и ако ги разбираат опасностите кои се вклучени. Чистењето и одржувањето не смеат да ги вршат децата, освен

ако не се постари од 8 години и се под надзор. Чувајте го уредот и кабелот надвор од дофат на деца помлади од 8 години.

9. Машината може да се користи од страна на луѓе со намалени физички, сетилни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, ако им е даден надзор или инструкции за употреба на апаратот, и ако ги разбираат опасностите кои се вклучени.

Совети: За подобра удобност на користење, избришете го уредот со влажна крпа пред првата употреба. Почистете цедилото за шише, истурете вода во чашата за загревање и ја вклучете стерилизацијата. Откако стерилизацијата ќе заврши, истурете вода и оставете уредот да се исуши природно.

02. ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

1. При чистење, молиме исклучете го приклучокот и чекајте плочата за греење да се олади на собна температура пред да се чистите.
2. Не гребете површината за греење со остри метални предмети.
3. Во случај на акумулација на скала, истурете мешавина од лимонска киселина, оцет и вода во садот за вода и врие со користење на функцијата за стерилизација.
4. Се препорачува да се чисти апаратот на секои 10-15 дена.
5. По чистењето на машината оставете да се исуши природно.
6. Се препорачува да се истури мешавина од лимон со оцет или детергент и да се стави настрана на 10 минути, а потоа да се исплакне со вода.

03. СПЕЦИФИКАЦИЈА

Номинална моќност: AC 220 ~ 240V 500W

Препорачана собна температура и влажност: 15-30°C / 30% - 80%

Гаранција: 2 години

04. ЕКРАН И ДИСПЛЕЈ ПАНЕЛ

ВИДИ СЛИКА 1

Машината е опремена со **A** - "Температурен дисплеј", **B** - "Индикатор на функцијата" и шест копчиња: **C** - «избор на функција»; **D** - „зголемување на температурата“; **E** - „ноќна светлина“; **F** - «време»; **G** - "намалување на температурата" и **H** - "копче за напојување"

1. Откако ќе го вклучите уредот во приклучокот, тој автоматски ќе се префрли во режим на готовност.
2. Притиснете (H) , за да го вклучите или исклучите уредот. По вклучувањето, копчињата на дисплејот ќе светнат.
3. Притиснете копче (C), за да изберете функции за греење, одмрзнување, затоплување на храната и стерилизација.

- a. **За да се загрее млекото:** притиснете функцијата за загревање на млекото и иконата (I) ќе светне и екранот ќе покаже температура од 40 ° C по дифолт. За да се промени температурниот опсег од 35 до 50 °C, користите + и – копчиња. Иконата ќе трепне 2 пати, звучниот сигнал и машината ќе почне да работи. За време на процесот на греење, екранот ќе ја прикаже струјата и избраната температура.
 - b. **Одмрзнување:** изберете функција за одмрзнување и иконата (K) ќе светне, а екранот ќе покаже температура од 37°C по дифолт. За да го смените температурниот опсег од 30 до 45°C, користите + и – копчиња. Иконата ќе трепне 2 пати, звучниот сигнал и машината ќе почне да работи. За време на процесот на греење, екранот ќе ја прикаже струјата и избраната температура.
 - c. **Загревање на храна:** изберете функција за загревање на храната и иконата (J) ќе светне, а екранот ќе покаже температура од 75 ° C по дифолт. За да го смените температурниот опсег од 60 до 80 ° C користите + и – копчиња. Иконата ќе трепне 2 пати, звучниот сигнал и машината ќе почне да работи. За време на процесот на греење, екранот ќе ја прикаже струјата и избраната температура.
 - d. **Стерилизирајте:** додадете околу 150 мл вода во затоплувачот за млеко и изберете функција за стерилизација. Иконата (L) ќе светне и на екранот ќе се прикаже температура од 100 °C, а потоа ќе се прикаже процесот на пораст на температурата. Откако водата ќе врие, стерилизирајте 10 минути. Времето за стерилизација е фиксирано и не може да се промени - трае 10 минути.
- 4. Подесување на времето:** Копчето TIMER е одговорно за поставување на времето, по што уредот за вклучување ќе го започне претходно избраниот режим. За да го поставите тајмерот, изберете еден од трите режими (загревање млеко, храна, одмрзнување), ја поставете целната температура со +/- копчињата. Потоа кликнете на TIMER и изберете време (од 1 до 24 часа), по што уредот ќе почне да работи на избраниот режим.
- Забелешка:** не се однесува на процесот на стерилизација.
- 5. Ноќно светло: притиснете копче (E) и ноќното светло ќе се вклучи.
 - 6. Забелешка: Уредот ја одржува температурата во избраниот режим (затоплување на млеко, затоплување на храна, одмрзнување) за 72 часа, освен ако не е исклучен или друга функција не е стартувана.

05. МОНТАЖА И УПОТРЕБА

ВИДИ СЛИКА 2

Додадете вода на истото ниво како млекото во шишето. Водата не може да го надмине логото на MAX.

1. Наполнете шишето со млеко и го ставете во цедилката.
2. Додадете точната количина на вода во затоплувачот за млеко.

ВНИМАНИЕ! Уредот има вградена заштита од прегревање. Ако нема вода во резервоарот за вода, на екранот ќе се прикаже предупредување E3 и машината нема да работи.

06. ГАРАНЦИОНА КАРТИЧКА

Драги клиенти, благодариме ви за купувањето на машината за бебешка формула Neno Vita. Ако имате било какви проблеми во нормални услови на употреба, молиме контактирајте го овластениот дистрибутер на Neno. Молиме зачувајте ја гаранциската картичка и ја покажете на дистрибутерот кога ја поправувате.

Производот е покриен со 24-месечна гаранција. Условите на гаранцијата може да се најдат на: <https://neno.pl/gwarancja>

Детали, контакт и адреса на веб-сајтот може да се најдат на: <https://neno.pl/kontakt>

Спецификациите и содржината на комплетот се предмет на промена без најава. Се извинуваме за непријатностите.

PT

MANUAL DO UTILIZADOR

Caro Cliente,
obrigado por comprar Neno Vita. Consulte o manual do utilizador para obter informações sobre segurança, utilização e eliminação.

01. SEGURANÇA

1. Leia atentamente o manual do utilizador antes de utilizar.
2. Para evitar o transbordamento do aparelho, não o limpe em água corrente.
3. Mantenha o aparelho afastado de crianças e bebés. Desligue o aparelho da tomada se este não for utilizado durante muito tempo.
4. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve substituí-lo por um

centro de assistência autorizado Neno para evitar perigos.

5. Não deite leite ou alimentos diretamente no recipiente de aquecimento.
6. Antes de alimentar o bebê, verifique a temperatura dos alimentos no seu pulso. Certifique-se de que o alimento não cozinhe por muito tempo para não perder nutrientes.
7. Um leve cheiro de plástico aparecerá após alguns primeiros usos, o que é normal e desaparecerá com o tempo.
8. O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho e que compreendam os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças, a menos que tenham 8 anos ou mais e estejam sob supervisão. Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
9. A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.

Sugestões: Para um maior conforto de utilização, limpe o aparelho com um pano húmido antes da primeira utilização. Limpe o filtro da garrafa, despeje água no copo de aquecimento e ligue a esterilização. Depois de terminada a esterilização, deite fora a água e deixe o aparelho secar naturalmente.

02. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Durante a limpeza, desligue a ficha e aguarde que a placa de aquecimento arrefeça até à temperatura ambiente antes de limpar.
2. Não risque a superfície de aquecimento com objetos metálicos pontiagudos.
3. Em caso de acumulação de incrustação, deite uma mistura de ácido cítrico, vinagre e água no recipiente de água e deixe ferver utilizando a função esterilizar.
4. Recomenda-se limpar o aparelho a cada 10-15 dias.
5. Depois de limpar a máquina deixe secar naturalmente.
6. Recomenda-se derramar uma mistura de cítrico com vinagre ou detergente e deixar de lado por 10 minutos e depois enxaguar com água.

03. ESPECIFICAÇÃO

Poder avaliado: AC 220~240V 500W

Temperatura ambiente recomendada e humidade: 15-30°C / 30% - 80%

Garantia: 2 anos

04. ECRÃ E PAINEL DE VISUALIZAÇÃO

FIG. 1

A máquina está equipada com **A** - "Temperature display", **B** - "Function indicator" e seis botões: **C** - "function selection"; **D** - "aumento da temperatura"; **E** - "luz noturna"; **F** - "tempo"; **G** - "reduzir temperatura" e **H** - "botão liga/desliga"

1. Depois de ligar o aparelho à tomada, este mudará automaticamente para o modo de espera.
2. Pressione (H) , para ligar ou desligar o aparelho. Depois de ligar, os botões no painel de exibição acender-se-ão.
3. Pressione o botão (C) para escolher as funções de aquecimento, descongelamento, aquecimento de alimentos e esterilização.
 - a. **Para aquecer o leite:** pressione a função de aquecimento do leite e um ícone (I) acender-se-á e o visor mostrará uma temperatura de 40°C por defeito. Para alterar a faixa de temperatura de 35 a 50 °C, use os botões + e - . O ícone piscará 2 vezes, a campanha emitirá um sinal sonoro e a máquina começará a funcionar. Durante o processo de aquecimento, o visor mostrará a corrente e a temperatura selecionada.
 - b. **Descongela:** selecione a função de descongelamento e o ícone (K) acender-se-á, e o visor mostrará uma temperatura de 37°C por predefinição. Para alterar a faixa de temperatura de 30 a 45°C, use os botões + e - . O ícone piscará 2 vezes, a campanha emitirá um sinal sonoro e a máquina começará a funcionar. Durante o processo de aquecimento, o visor mostrará a corrente e a temperatura selecionada.
 - c. **Aquecer alimentos:** selecione a função de alimento térmico e o ícone (J) acender-se-á, e o visor mostrará uma temperatura de 75°C por predefinição. Para alterar a faixa de temperatura de 60 a 80°C, use os botões + e - . O ícone piscará 2 vezes, a campanha emitirá um sinal sonoro e a máquina começará a funcionar. Durante o processo de aquecimento, o visor mostrará a corrente e a temperatura selecionada.
 - d. **Esterilizar:** adicionar cerca de 150ml de água ao aquecedor de leite e selecionar a função esterilizar. O ícone (L) acender-se-á e o visor mostrará uma temperatura de 100 °C e, em seguida, mostrará o processo de aumento da temperatura. Depois de ferver a água, esterilizar durante 10 minutos. O tempo de esterilização é fixo e não pode ser alterado - leva 10 minutos.
4. **Configurações de tempo:** O botão TIMER é responsável por definir o tempo, após o qual o dispositivo ligado iniciará o modo selecionado anteriormente. Para definir o temporizador, selecione um dos três

modos (aquecer leite, alimentar, descongelar), defina a temperatura alvo com os botões +/- . Em seguida, clique em TIMER e selecione o tempo (de 1 a 24 horas), após o qual o dispositivo começará a trabalhar no modo selecionado.

NOTA: não se aplica ao processo de esterilização.

5. Luz noturna: pressione o botão (E) e a luz noturna acender-se-á.
6. **NOTA:** O dispositivo mantém a temperatura no modo selecionado (aquecimento do leite, aquecimento dos alimentos, descongelamento) durante 72h, a menos que esteja desligado ou outra função não seja iniciada.

05. MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

FIG. 2

Adicione água ao mesmo nível do leite no frasco. A água não pode exceder o logótipo MAX.

1. Encha o frasco com leite e depois coloque-o no coador.
2. Adicione a quantidade correta de água no aquecedor de leite.

ATENÇÃO! O aparelho tem uma proteção anti-superaquecimento integrada. Se não houver água no tanque de água, a tela exibirá um aviso E3 e a máquina não funcionará.

06. CARTÃO DE GARANTIA

Caro Cliente, obrigado por adquirir a máquina de fórmulas para bebés Neno Vita. Se você tiver algum problema em condições normais de uso, entre em contato com o distribuidor autorizado Neno. Guarde o cartão de garantia e mostre-o ao distribuidor aquando da reparação.

O produto está coberto por uma garantia de 24 meses. Os termos da garantia podem ser consultados em: <https://neno.pl/gwarancja>

Detalhes, contato e endereço do site podem ser encontrados em: <https://neno.pl/kontakt>

As especificações e o conteúdo do kit estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. Pedimos desculpa pelo inconveniente.

MK

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Sayın Müşterimiz,
Neno Vita ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Neno, bebek bakımında güvenlik, kullanım kolaylığı ve hijyen odaklı ürünler geliştirmeyi amaçlayan bir markadır. Neno Vita, süt ve bebek besinlerinin kontrollü, güvenli ve uygun sıcaklıkta hazırlanmasına yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır. Farklı ısıtma ve sterilizasyon fonksiyonları sayesinde Neno Vita, günlük kullanımda ebeveynlere konfor ve güven sunar. Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okumanızı ve ileride ihtiyaç duyabileceğiniz için saklamanızı tavsiye ederiz.

01. GÜVENLİK

1. Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
2. Cihazın su taşmasını önlemek için, akan su altında temizlemeyiniz.
3. Cihazı bebeklerin ve çocukların erişemeyeceği bir yerde bulundurunuz. Uzun süre kullanılmayacaksa fişini prizden çekiniz.
4. Güç kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için Neno yetkili servis **merkezi** tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
5. Sütü veya yiyecekleri doğrudan ısıtma kabına dökmeyiniz.
6. Bebeği beslemeden önce, yiyeceğin sıcaklığını bileğinizde kontrol ediniz. Besin değerlerinin kaybolmaması için yiyeceğin çok uzun süre pişirilmediğinden emin olunuz.
7. İlk birkaç kullanımda hafif bir plastik kokusu hissedilebilir. Bu durum **normaldir** ve kısa süre içinde kendiliğinden kaybolur.
8. Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından, cihazın kullanımı konusunda gözetim veya talimat verilmişse ve ilgili tehlikeleri anlıyorlarsa kullanılabılır. Temizlik ve bakım, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
9. Fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, cihazın kullanımı konusunda gözetim altında tutulmaları veya talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla cihazı kullanabilirler.

İpuçları: Daha rahat kullanım için, cihazı ilk kullanımdan önce nemli bir bezle siliniz. Şişe süzgecini temizleyin, ısıtma kabına su dökün ve sterilizasyonu başlatınız. Sterilizasyon bittikten sonra suyu boşaltınız ve cihazı doğal olarak kurumasını bekleyiniz.

02. TEMİZLİK VE BAKIM

1. Temizlik yaparken, lütfen elektrik fişini çekiniz ve ısıtma plakasının oda sıcaklığına soğumasını bekleyiniz.
2. Isıtma yüzeyini keskin metal nesnelerle çizmeyiniz.
3. Kireç birikmesi durumunda, su haznesine sitrik asit, sirke ve su karışımı dökünüz ve sterilizasyon fonksiyonunu kullanarak kaynatınız.
4. Cihazı 10-15 günde bir temizlemeniz önerilir.
5. Makineyi temizledikten sonra doğal olarak kurumasını bekleyiniz.

6. Sitrik asit ile sirke veya deterjan karışımını döküp 10 dakika beklettikten sonra su ile durulamanız önerilir.

03. ÖZELLİKLER

Nominal Güç: AC 220~240V 500W

Önerilen oda sıcaklığı ve nem oranı: 15-30°C / %30 - %80

Garanti: 2 yıl

04. EKRAN VE GÖSTERGE PANELİ

Bkz. Şekil 1

Makine, A - „Sıcaklık göstergesi”, B - „İşlev göstergesi” ve altı düğme ile donatılmıştır: C - „işlev seçimi”; D - «sıcaklığı artır»; E - „gece ışığı”; F - „zaman”; G - „sıcaklığı azalt” ve H - „güç düğmesi”

1. Cihazı prize taktıktan sonra otomatik olarak bekleme moduna geçer.
2. Cihazı açmak veya kapatmak için (H) düğmesine basın. Açıldıktan sonra, ekran panelindeki düğmeler yanacaktır.
3. Isıtma, buz çözme, yiyecek ısıtma ve sterilizasyon işlevlerini seçmek için (C) düğmesine basınız.
 - a. **Süt ısıtmak için:** süt ısıtma işlevine basınız, (I) simgesi yanacak ve ekranda varsayılan olarak 40 °C sıcaklık gösterilecektir. Sıcaklık aralığını 35 ila 50 °C arasında değiştirmek için + ve – düğmelerini kullanınız. Simge 2 kez yanıp sönecek, sesli uyarı sesi duyulacak ve makine çalışmaya başlayacaktır. Isıtma işlemi sırasında ekranda mevcut ve seçilen sıcaklık gösterilecektir.
 - b. **Çözme:** Çözme işlevini seçin, (K) simgesi yanacak ve ekranda varsayılan olarak 37 °C sıcaklık gösterilecektir. Sıcaklık aralığını 30 ila 45 °C arasında değiştirmek için + ve – düğmelerini kullanınız. Simge 2 kez yanıp sönecek, sesli uyarı sesi çalacak ve makine çalışmaya başlayacaktır. Isıtma işlemi sırasında ekranda mevcut ve seçilen sıcaklık gösterilecektir.
 - c. **Yiyecekleri ısıtma:** Yiyecekleri ısıtma işlevini seçin, (J) simgesi yanacak ve ekranda varsayılan olarak 75 °C sıcaklık gösterilecektir. Sıcaklık aralığını 60 ila 80 °C arasında değiştirmek için + ve – düğmelerini kullanınız. Simge 2 kez yanıp sönecek, sesli uyarı sesi çalacak ve makine çalışmaya başlayacaktır. Isıtma işlemi sırasında ekranda mevcut ve seçilen sıcaklık gösterilecektir.
 - d. **Sterilize etme:** Süt ısıtıcısına yaklaşık 150 ml su ekleyiniz ve sterilize etme işlevini seçiniz. (L) simgesi yanacak ve ekranda 100 °C sıcaklık gösterilecek, ardından sıcaklık artış süreci gösterilecektir. Su kaynadıktan sonra 10 dakika boyunca sterilize ediniz. Sterilize

etme süresi sabittir ve değiştirilemez - 10 dakika sürer.

4. **Zaman ayarları:** TIMER düğmesi, zamanı ayarlamaktan sorumludur; bu süreden sonra, cihaz açıldığında önceden seçilen modu başlatır. Zamanlayıcıyı ayarlamak için üç moddan birini seçiniz (süt ısıtma, besleme, buz çözme), +/- düğmeleriyle hedef sıcaklığı ayarlayınız. Ardından TIMER'a tıklayınız ve zamanı seçiniz (1 ila 24 saat arasında), ardından cihaz seçilen modda çalışmaya başlayacaktır.

NOT: sterilizasyon işlemi için geçerli değildir.

5. Gece lambası: (E) düğmesine basınız, gece lambası yanacaktır.
6. **NOT:** Cihaz, kapatılmadıkça veya başka bir işlev başlatılmadıkça, seçilen modda (süt ısıtma, yiyecek ısıtma, buz çözme) sıcaklığı 72 saat boyunca korur.

05. MONTAJ VE KULLANIM

ŞEKİL 2'YE BAKIN

Şişedeki sülle aynı seviyeye kadar su ekleyiniz. Su, MAX logosunu geçmemelidir.

1. Şişeyi sülle doldurunuz ve süzgece yerleştiriniz.
2. Süt ısıtıcısına doğru miktarda su ekleyiniz.

DİKKAT! Cihazda aşırı ısınma koruması bulunmaktadır. Su haznesinde su yoksa, ekranda E3 uyarısı görüntülenir ve makine çalışmaz.

06. GARANTİ KARTI

Sayın Müşterimiz, Neno Vita bebek maması makinesini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Normal kullanım koşullarında herhangi bir sorunla karşılaşsanız, lütfen yetkili Neno distribütörü ile iletişime geçin. Garanti kartını saklayın ve onarım sırasında distribütöre gösterin.

Ürün 24 ay garantilidir. Garanti koşulları şu adreste bulunabilir: <https://neno.pl/gwarancja>

Ayrıntılar, iletişim bilgileri ve web sitesi adresi şu adreste bulunabilir: <https://neno.pl/kontakt>

Kitin özellikleri ve içeriği önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. Verdiğimiz rahatsızlıktan dolayı özür dileriz.

İTHALATÇI / DAĞITICI BİLGİLERİ

ARS SMART PAZARLAMA İTH. İHR. VE TİC. A.Ş. Adres: Uğurmumcu Mah. Akasya Sok. Ünver Konak Apt. No:24 D:21 Kartal / İstanbul E-posta: info@arssmart.com

YETKİLİ SERVİS / SATIŞ SONRASI HİZMETLER (SSH)

Yetkili servis ve satış sonrası hizmetlere ilişkin güncel bilgilere, ürünle birlikte verilen garanti belgesi üzerinden ve firmanın resmi iletişim kanallarından ulaşabilirsiniz.

Satış sonrası hizmetler ithalatçı firma tarafından sağlanmakta olup, başvurular **info@arssmart.com** e-posta adresi üzerinden kabul edilmektedir.

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzydatnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączono) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz rozporządzeniu (UE) 2023/1542, zmieniające dyrektywę 2008/98/WE i rozporządzenie (UE) 2019/1020 oraz uchylające dyrektywę 2006/66/WE. Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that unwanted electrical or electronic equipment, including accessories (such as power supplies or cables) and components (e.g., batteries, if included), must not be disposed of with household waste. Instead, these items should be taken to an appropriate collection point where they will be accepted free of charge for proper disposal or recycling. This requirement is in accordance with the revised WEEE Directive (2012/19/EU) and Regulation (EU) 2023/1542, which amends Directive 2008/98/EC and Regulation (EU) 2019/1020, and repeals Directive 2006/66/EC. Proper disposal of such devices helps prevent environmental damage. Information on local collection points is available from the relevant municipal authorities. Improper disposal of waste may be subject to penalties under applicable local laws.

DE



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Müllcontainer weist darauf hin, dass unerwünschte elektrische oder elektronische Geräte, einschließlich Zubehör (z. B. Netzteile oder Kabel) und Komponenten (z. B. Batterien, falls enthalten), nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Stattdessen sollten diese Gegenstände zu einer geeigneten Sammelstelle gebracht werden, wo sie kostenlos zur ordnungsgemäßen Entsorgung oder zum Recycling angenommen werden. Diese Anforderung entspricht der überarbeiteten WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) und der Verordnung (EU) 2023/1542, die die Richtlinie 2008/98/EG und die Verordnung (EU) 2019/1020 ändert und die Richtlinie 2006/66/EG aufhebt. Die ordnungsgemäße Entsorgung solcher Geräte trägt dazu bei, Umweltschäden zu vermeiden. Informationen zu lokalen Sammelstellen sind bei den zuständigen kommunalen Behörden erhältlich. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen kann nach geltendem lokalem Recht mit Strafen geahndet werden.

FR



Le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix indique que les équipements électriques ou électroniques usagés, y compris les accessoires (tels que les alimentations électriques ou les câbles) et les composants (par exemple, les piles, le cas échéant), ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Ces articles doivent plutôt être apportés à un point de collecte approprié où ils seront acceptés gratuitement pour être éliminés ou recyclés de manière adéquate. Cette exigence est conforme à la directive DEEE révisée (2012/19/UE) et au règlement (UE) 2023/1542, qui modifie la directive 2008/98/CE et le règlement (UE) 2019/1020, et abroge la directive 2006/66/CE. L'élimination appropriée de ces appareils contribue à prévenir les dommages environnementaux. Les informations sur les points de collecte locaux sont disponibles auprès des autorités municipales compétentes. L'élimination incorrecte des déchets peut être passible de sanctions en vertu des lois locales applicables.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že nežádoucí elektrická nebo elektronická zařízení, včetně příslušenství (např. napájecí zdroje nebo kabely) a součástí (např. baterie, pokud jsou součástí zařízení), nesmí být likvidována spolu s běžným domácím odpadem. Místo toho by tyto předměty měly být odvezeny do příslušného sběrného místa, kde budou bezplatně přijaty k řádné likvidaci nebo recyklaci. Tento požadavek je v souladu s revidovanou směrnicí WEEE (2012/19/EU) a nařízením (EU) 2023/1542, kterým se mění směrnice 2008/98/ES a nařízení (EU) 2019/1020 a zrušuje směrnice 2006/66/ES. Správná likvidace těchto zařízení pomáhá předcházet poškození životního prostředí. Informace o místních sběrných místech jsou k dispozici u příslušných obecních úřadů. Nesprávná likvidace odpadu může být podle platných místních zákonů předmětem sankcí.

SK



Symbol přeškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že nepotrebné elektrické alebo elektronické zariadenia, vrátane príslušenstva (napr. napájacie zdroje alebo káble) a komponentov (napr. batérie, ak sú súčasťou zariadenia), sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Tieto predmety je potrebné odnieť do príslušného zberného miesta, kde ich bezplatne prijímú na riadnu likvidáciu alebo recykláciu. Táto požiadavka je v súlade s revidovanou smernicou WEEE (2012/19/EU) a nariadením (EU) 2023/1542, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2008/98/ES a nariadenie (EU) 2019/1020 a ktorým sa zrušuje smernica 2006/66/ES. Správna likvidácia takýchto zariadení pomáha predchádzať poškodeniu životného prostredia. Informácie o miestnych zberných miestach sú k dispozícii na príslušných mestských úradoch. Nesprávna likvidácia odpadu môže podliehať sankciám podľa platných miestnych zákonov.

HU



A kereszttel áthúzott kerekes szemetes szimbólum jelzi, hogy a nem kívánt elektromos vagy elektronikus berendezéseket, beleértve a tartozékokat (pl. tápegységek vagy kábelek) és alkatrészeket (pl. akkumulátorok, ha vannak), nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett ezeket a tárgyakat megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni, ahol ingyenesen átveszik őket a megfelelő ártalmatlanítás vagy újrahasznosítás céljából. Ez a követelmény összhangban van a felülvizsgált WEEE irányelvvel (2012/19/EU) és az (EU) 2023/1542 rendeletével, amely módosítja a 2008/98/EK irányelvet és az (EU) 2019/1020 rendeletet, és hatályon kívül helyezi a 2006/66/EK irányelvet. Az ilyen eszközök megfelelő ártalmatlanítása segít megelőzni a környezeti károkat. A helyi gyűjtőpontokkal kapcsolatos információk a megfelelő önkormányzati hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása a helyi törvények szerint büntethető.

SE



Symbolen med den överkorsade sopstunnan indikerar att oönskad elektrisk eller elektronisk utrustning, inklusive tillbehör (t.ex. strömförsörjning eller kablar) och komponenter (t.ex. batterier, om sådana ingår), inte får kasseras tillsammans med hushållsavfall. Istället ska dessa föremål lämnas till en lämplig insamlingsplats där de tas emot kostnadsfritt för korrekt kassering eller återvinning. Detta krav är i enlighet med det reviderade WEEE-direktivet (2012/19/EU) och förordning (EU) 2023/1542, som ändrar direktiv 2008/98/EG och förordning (EU) 2019/1020 och upphäver direktiv 2006/66/EG. Korrekt avfallshantering av sådana enheter bidrar till att förebygga miljökador. Information om lokala insamlingsställen finns tillgänglig hos berörda kommunala myndigheter. Felaktig avfallshantering kan leda till påföljder enligt tillämpliga lokala lagar.

FI



Ylivuivat pyörillä varustettu roskakori -symboli tarkoittaa, että käytöstä poistettuja sähkö- tai elektroniikkalaitteita, mukaan lukien lisävarusteet (kuten virtalähteet tai kaapelit) ja komponentit (esim. paristot, jos mukana), ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan nämä tuotteet on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta asianmukaista hävittämistä tai kierrätystä varten. Tämä vaatimus on tarkistettu WEEE-direktiivin (2012/19/EU) ja asetuksen (EU) 2023/1542 mukainen, jolla muutetaan direktiiviä 2008/98/EY ja asetusta (EU) 2019/1020 ja kumotaan direktiivi 2006/66/EY. Tällaisten laitteiden asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristövahinkoja. Tietoa paikallisista keräyspisteistä saa asianomaisilta kunnallisilta viranomaisilta. Jätteiden virheellinen hävittäminen voi johtaa rangaistuksiin sovellettavien paikallisten lakien nojalla.

NO



Det overkryssede symbolet med hjul på en søppelkasse indikerer at uønsket elektrisk eller elektronisk utstyr, inkludert tilbehør (for eksempel strømforsyninger eller kabler) og komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert), ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. I stedet skal disse gjenstandene leveres til et egnet innsamlingssted hvor de vil bli mottatt gratis for riktig avhending eller gjenvinning. Dette kravet er i samsvar med det reviderte WEEE-direktivet (2012/19/EU) og forordning (EU) 2023/1542, som endrer direktiv 2008/98/EF og forordning (EU) 2019/1020, og opphever direktiv 2006/66/EF. Riktig avhending av slike enheter bidrar til å forhindre miljøskader. Informasjon om lokale innsamlingssteder er tilgjengelig fra de relevante kommunale myndighetene. Ukorrekt avhending av avfall kan medføre straffer i henhold til gjeldende lokale lover.

DK



Det overstregte symbol med en affaldsspand på hjul angiver, at uønsket elektrisk eller elektronisk udstyr, herunder tilbehør (f.eks. strømforsyninger eller kabler) og komponenter (f.eks. batterier, hvis de er inkluderet), ikke må bortkastes sammen med husholdningsaffald. I stedet skal disse genstande afleveres på et passende indsamlingssted, hvor de modtages gratis til korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Dette krav er i overensstemmelse med det reviderede WEEE-direktiv (2012/19/EU) og forordning (EU) 2023/1542, som ændrer direktiv 2008/98/EF og forordning (EU) 2019/1020 og ophæver direktiv 2006/66/EF. Korrekt bortskaffelse af sådanne enheder hjælper med at forhindre miljøskader. Oplysninger om lokale indsamlingssteder kan fås hos de relevante kommunale myndigheder. Forkert bortskaffelse af affald kan medføre sanktioner i henhold til gældende lokal lovgivning.

NL



Het doorgestreepte symbool van een afvalcontainer geeft aan dat ongewenste elektrische of elektronische apparatuur, inclusief accessoires (zoals voedingen of kabels) en onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien aanwezig), niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. In plaats daarvan moeten deze artikelen naar een geschikt inzamelpunt worden gebracht, waar ze gratis worden geaccepteerd voor correcte verwijdering of recycling. Deze vereiste is in overeenstemming met de herziene AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en Verordening (EU) 2023/1542, die Richtlijn 2008/98/EG en Verordening (EU) 2019/1020 wijzigt en Richtlijn 2006/66/EG intrekt. Een correcte verwijdering van dergelijke apparaten helpt milieuschade te voorkomen. Informatie over lokale inzamelpunten is verkrijgbaar bij de betreffende gemeentelijke autoriteiten. Onjuiste verwijdering van afval kan worden bestraft op grond van de toepasselijke lokale wetgeving.

ES



El símbolo del contenedor tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos que ya no se desean, incluidos los accesorios (como fuentes de alimentación o cables) y los componentes (por ejemplo, las pilas, si las hay), no deben desecharse con la basura doméstica. En su lugar, estos artículos deben llevarse a un punto de recogida adecuado, donde se aceptarán de forma gratuita para su correcta eliminación o reciclaje. Este requisito se ajusta a la Directiva RAEE revisada (2012/19/UE) y al Reglamento (UE) 2023/1542, que modifica la Directiva 2008/98/CE y el Reglamento (UE) 2019/1020, y deroga la Directiva 2006/66/CE. La eliminación adecuada de estos dispositivos ayuda a prevenir daños medioambientales. La información sobre los puntos de recogida locales está disponible en las autoridades municipales pertinentes. La eliminación inadecuada de los residuos puede estar sujeta a sanciones en virtud de la legislación local aplicable.

IT



Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le apparecchiature elettriche o elettroniche non più utilizzate, compresi gli accessori (come alimentatori o cavi) e i componenti (ad esempio le batterie, se incluse), non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Questi articoli devono invece essere portati presso un punto di raccolta appropriato, dove saranno accettati gratuitamente per essere smaltiti o riciclati in modo adeguato. Questo requisito è conforme alla direttiva RAEE modificata (2012/19/UE) e al regolamento (UE) 2023/1542, che modifica la direttiva 2008/98/CE e il regolamento (UE) 2019/1020 e abroga la direttiva 2006/66/CE. Il corretto smaltimento di tali dispositivi contribuisce a prevenire danni all'ambiente. Le informazioni sui punti di raccolta locali sono disponibili presso le autorità comunali competenti. Lo smaltimento improprio dei rifiuti può essere soggetto a sanzioni ai sensi delle leggi locali applicabili.

RO



Simbolul coșului de gunoi cu roți barat indică faptul că echipamentele electrice sau electronice nedorite, inclusiv accesoriile (cum ar fi sursele de alimentare sau cablurile) și componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse), nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. În schimb, aceste articole trebuie duse la un punct de colectare adecvat, unde vor fi acceptate gratuit pentru a fi eliminate sau reciclate în mod corespunzător. Această cerință este în conformitate cu Directiva DEEE revizuită (2012/19/UE) și Regulamentul (UE) 2023/1542, care modifică Directiva 2008/98/CE și Regulamentul (UE) 2019/1020 și abrogă Directiva 2006/66/CE. Eliminarea corespunzătoare a acestor dispozitive contribuie la prevenirea daunelor aduse mediului. Informații despre punctele locale de colectare sunt disponibile la autoritățile municipale competente. Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor poate fi sancționată în conformitate cu legislația locală aplicabilă.

HR/BA



Simbol prekríženog spremnika na kotačima označava da se neželjena električna ili elektronička oprema, uključujući pribor (poput napajanja ili kabela) i komponente (poput baterija, ako su uključene), ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Umjesto toga, te predmete treba odnijeti na odgovarajuće sabirno mjesto gdje će se besplatno prihvatiti za pravilno odlaganje ili recikliranje. Ovaj je zahtjev u skladu s revidiranom Direktivom iz 2012/19/IUD i Uredbom (EZ) 2023/1542, koja mijenja Direktivu 2008/98/IUD i Uredbom (EZ) 2019/1020 i ukida direktivu iz 2006/66/IUD. Pravilno odlaganje takvih uređaja pomaže u sprječavanju oštećenja okoliša. Informacije o lokalnim mjestima za prikupljanje otpada mogu se dobiti od nadležnih općinskih vlasti. Nepravilno odlaganje otpada može rezultirati kaznama prema važećim lokalnim zakonima.

SR/ME



Simbol precrtanog kontejnera na točkovima ukazuje na to da se neželjena električna ili elektronska oprema, uključujući zalihe (poput napajanja ili kablova) i komponente (poput baterija ako su uključene), ne mogu baciti zajedno sa kućnim otpadom. Umesto toga, ove predmete treba odneti na odgovarajuće mesto prikupljanja, gde će biti prihvaćeni besplatno za pravilno odlaganje ili sekundarnu upotrebu. Ovaj zahtev je u skladu sa revidiranim VEEE Direktivom (2012/19/EU) i Uredbom (EU) 2023/1542, koja unosi promene u Direktivu 2008/98/EC i Uredbu (EU) 2019/1020 i poništava Direktivu 2006/66/EC. Pravilno odlaganje takvih uređaja pomaže u sprečavanju oštećenja životne sredine. Informacije o lokalnim mestima sakupljanja otpada mogu se dobiti od odgovarajućih opštinskih organa vlasti. Nepravilno odlaganje otpada može rezultirati kaznama prema važećem lokalnom zakonu.

SI



Precrtani simbol kolesnega zabojnika pomeni, da neželene električne ali elektronske naprave, vključno z dodatki (kot so napajalniki ali kablji) in komponentami (npr. baterije, če so priložene), ne smejo biti odložene skupaj z gospodinjskimi odpadki. Namesto tega je treba te predmete odnesti na ustrezno zbirno mesto, kjer jih bodo brezplačno sprejeli za ustrezno odstranjevanje ali recikliranje. Ta zahteva je v skladu z revidirano direktivo WEEE (2012/19/EU) in Uredbo (EU) 2023/1542, ki spreminja Direktivo 2008/98/ES in Uredbo (EU) 2019/1020 ter razveljavlja Direktivo 2006/66/ES. Pravilno odstranjevanje takih naprav pomaga preprečiti škodo okolju. Informacije o lokalnih zbirnih mestih so na voljo pri pristojnih občinskih organih. Neprimerno odstranjevanje odpadkov se lahko kaznuje v skladu z veljavnimi lokalnimi zakoni.

GR



Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου υποδεικνύει ότι οι ανεπιθυμητοί ηλεκτρικοί ή ηλεκτρονικοί εξοπλισμοί, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων (όπως τροφοδοτικά ή καλώδια) και των εξαρτημάτων (π.χ. μπαταρίες, εάν περιλαμβάνονται), δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, τα αντικείμενα αυτά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλο σημείο συλλογής, όπου θα γίνονται δεκτά δωρεάν για την κατάλληλη απόρριψη ή ανακύκλωση. Αυτή η απαίτηση είναι σύμφωνη με την αναθεωρημένη οδηγία WEEE (2012/19/ΕΕ) και τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542, ο οποίος τροποποιεί την οδηγία 2008/98/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1020 και καταργεί την οδηγία 2006/66/ΕΚ. Η σωστή απόρριψη τέτοιων συσκευών συμβάλλει στην πρόληψη της περιβαλλοντικής ζημίας. Πληροφορίες σχετικά με τα τοπικά σημεία συλλογής διατίθενται από τις αρμόδιες δημοτικές αρχές. Η ακατάλληλη απόρριψη αποβλήτων ενδέχεται να υπόκειται σε κυρώσεις σύμφωνα με την ισχύουσα τοπική νομοθεσία.

LV



Pārkrustotais rītenīšu konteiners simbols norāda, ka nevajadzīgas elektriskās vai elektroniskās iekārtas, tostarp piederumi (piemēram, barošanas avoti vai kabeli) un komponenti (piemēram, baterijas, ja tās ir iekļautas), nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Šīs preces jānodod atbilstošā savākšanas punktā, kur tās bez maksas pieņems atbilstoši apglabāšanai vai pārstrādei. Šī prasība atbilst pārskatītajai EEIA direktīvai (2012/19/ES) un Regulai (ES) 2023/1542, ar ko groza Direktīvu 2008/98/EK un Regulu (ES) 2019/1020 un atceļ Direktīvu 2006/66/EK. Šādu ierīču pareiza iznīcināšana palīdz novērst kaitējumu videi. Informācija par vietējiem savākšanas punktiem ir pieejama attiecīgajās pašvaldībās. Par atkritumu nepareizu iznīcināšanu var tikt piemērotas sankcijas saskaņā ar piemērojamiem vietējiem likumiem.

LT



Perbrauktas ratukinis konteinerio simbolis reiškia, kad nebenaudojama elektros ar elektroninė įranga, įskaitant priedus (pavyzdžiui, maitinimo šaltinius ar kabelius) ir komponentus (pavyzdžiui, baterijas, jei yra), neturi būti išmetama su buitėmis atliekomis. Vietoj to, šie daiktai turi būti nuvežti į atitinkamą surinkimo punktą, kur jie bus nemokamai priimti tinkamam šalinimui ar perdirbimui. Šis reikalavimas atitinka peržiūrėtą EEJ atliekų direktyvą (2012/19/ES) ir reglamentą (ES) 2023/1542, kuris iš dalies keičia direktyvą 2008/98/EB ir reglamentą (ES) 2019/1020 bei panaikina direktyvą 2006/66/EB. Tinkamas tokių prietaisų šalinimas padeda išvengti žalos aplinkai. Informaciją apie vietinius surinkimo punktus galima gauti iš atitinkamų savivaldybių institucijų. Netinkamas atliekų šalinimas gali būti baudžiamas pagal galiojančius vietos įstatymus.

ET



Lābikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähistab, et soovimatuid elektri- või elektroonikaseadmeid, sealhulgas lisaseadmeid (nt toiteallikad või kaablid) ja komponente (nt patareid, kui need on kaasas), ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Need esemed tuleb viia asjakohasesse kogumispunkti, kus need võetakse tasuta vastu nõuetekohaseks kõrvaldamiseks või ringlussevõtuks. See nõue on kooskõlas muudetud WEEE direktiiviga (2012/19/EL) ja määrusega (EL) 2023/1542, millega muudetakse direktiivi 2008/98/EU ja määrust (EL) 2019/1020 ning tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2006/66/EÜ. Selliste seadmete nõuetekohane kõrvaldamine aitab vältida keskkonnakahjustusi. Teave kohalike kogumispunkti kohta on saadaval asjaomastelt kohalikelt ametiasutustelt. Jäätmete ebaõige kõrvaldamine võib kaasa tuua karistused vastavalt kohaldatavatele kohalikele seadustele.

UA



Перекреслений символ контейнера на колесах означает, что непотрібне електричне або електронне обладнання, включаючи аксесуари (такі як блоки живлення або кабелі) та компоненти (наприклад, батареї, якщо вони входять до комплекту), не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість ці предмети слід здати до відповідного пункту збору, де їх безкоштовно приймуть для належної утилізації або переробки. Ця вимога відповідає переглянутій Директиві про відходи електричного та електронного обладнання (2012/19/ЄС) та Регламенту (ЄС) 2023/1542, який вносить зміни до Директиви 2008/98/ЄС та Регламенту (ЄС) 2019/1020 і скасовує Директиву 2006/66/ЄС. Належна утилізація таких пристроїв допомагає запобігти шкоді навколишньому середовищу. Інформацію про місцеві пункти збору можна отримати у відповідних муніципальних органах. Неправильна утилізація відходів може каратися штрафом відповідно до чинного місцевого законодавства.

BG



Символът на пречертана колесна кошница означава, че ненужните електрически или електронни уреди, включително аксесоари (като ذخائر на устройства или кабели) и компоненти (например батерии, ако са включени), не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Вместо това тези артикули трябва да се занесат в подходящ пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно за правилно изхвърляне или рециклиране. Това изискване е в съответствие с ревизираната Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (2012/19/ЕС) и Регламент (ЕС) 2023/1542, който изменя Директива 2008/98/ЕО и Регламент (ЕС) 2019/1020 и отменя Директива 2006/66/ЕО. Правилното изхвърляне на такива устройства спомага за предотвратяване на вреди върху околната среда. Информация за местните пунктове за събиране можете да получите от съответните общински власти. Неправилното изхвърляне на отпадъци може да бъде санкционирано съгласно приложимите местни закони.

MK



Прецртаниот симбол на корпа за отпадоци на тркала покажува дека несаканата електрична или електронска опрема, вклучувајќи додатоци (како што се напојување или кабли) и компоненти (на пример, батерии, доколку се вклучени), не смее да се отстранува со отпад од домаќинството. Наместо тоа, овие предмети треба да се однесат на соодветно место за собирање каде што ќе бидат прифатени бесплатно за правилно отстранување или рециклирање. Ова барање е во согласност со Ревидираната Директива НА ОЕЕО (2012/19/EU) и Регулативата (EU) 2023/1542, која ја менува Директивата 2008/98/EC и Регулативата (EU) 2019/1020 и ја укинува Директивата 2006/66/EC. Правилното отстранување на таквите уреди помага да се спречи оштетување на животната средина. Информациите за локалните места за собирање се достапни од релевантните општински власти. Неправилното отстранување на отпадот може да биде предмет на казни според важечките локални закони.

PT



O símbolo da lixeira com rodas riscada indica que equipamentos elétricos ou eletrônicos indesejados, incluindo acessórios (como fontes de alimentação ou cabos) e componentes (por exemplo, baterias, se incluídas), não devem ser descartados com o lixo doméstico. Em vez disso, esses itens devem ser levados a um ponto de coleta apropriado, onde serão aceitos gratuitamente para descarte ou reciclagem adequados. Este requisito está em conformidade com a Diretiva REEE revista (2012/19/UE) e o Regulamento (UE) 2023/1542, que altera a Diretiva 2008/98/CE e o Regulamento (UE) 2019/1020 e revoga a Diretiva 2006/66/CE. A eliminação adequada desses dispositivos ajuda a prevenir danos ambientais. As informações sobre os pontos de recolha locais estão disponíveis junto das autoridades municipais competentes. A eliminação inadequada de resíduos pode estar sujeita a sanções nos termos da legislação local aplicável.

TR



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü, aksesuarlar (güç kaynakları veya kablolar gibi) ve bileşenler (örneğin, varsa piller) dahil olmak üzere istenmeyen elektrikli veya elektronik ekipmanların evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Bunun yerine, bu ürünler uygun bir toplama noktasına götürülmeli ve burada uygun şekilde bertaraf edilmek veya geri dönüştürülmek üzere ücretsiz olarak kabul edilmelidir. Bu gereklilik, 2008/98/EC Direktifi ve 2019/1020 (EU) Yönetmeliğini değiştiren ve 2006/66/EC Direktifi yürürlükten kaldıran, revize edilmiş WEEE Direktifi (2012/19/EU) ve 2023/1542 (EU) Yönetmeliği ile uyumludur. Bu tür cihazların uygun şekilde bertaraf edilmesi, çevresel zararın önlenmesine yardımcı olur. Yerel toplama noktaları hakkında bilgi, ilgili belediye yetkililerinden edinilebilir. Atıkların

nenor[®]

Producent:

KGK TREND Sp. z o.o.
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.
Wyprodukowano w PRC

Producer:

KGK TREND Sp. z o. o.
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.
Made in PRC

